CLICK UP+

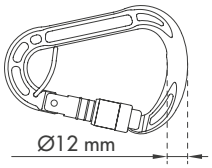
SKYLOTEC

EN Single rope belay / Rappel device.
IT Assicuratore / Discensore per corda singola.
FR Assereur / Descendeur pour corde à simple.
DE Sicherungs- und Abseilgerät für Einzelseile.
ES Asegurador / Descensor para cuerda simple.
PT Segurador / Equipamento de descida para corda única.
SE Säkrings-/ Nedfirningsutrustning med ett rep.
FI Varmistin / Laskeutumislaite ainoalle köydelle.
NO Feste- / Rapelleringsanordning for enkelt tau.
DK Sikring / Nedstigning med enkelt reb.
NL Zekerings-/Afdaalapparaat voor enkeltouw.
SI Varovalo / Pripomoček za spuščanje po enojni vrvi.
SK Poistka / Zlaňovanie na jednom povraze.
CZ Jistící / Slaňovací zařízení pro jednoduché lano.
CN 单绳 保护/下降 设备。
JP シングルロープビレイ / ラペリング用具 。

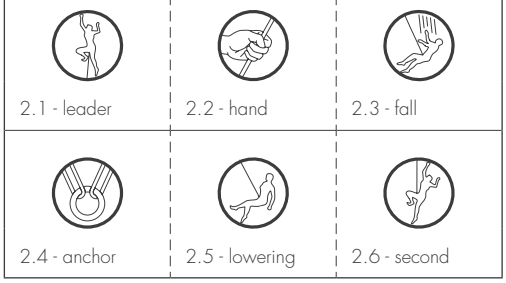
MADE IN ITALY
EN 15151-2:2012
PATENTED



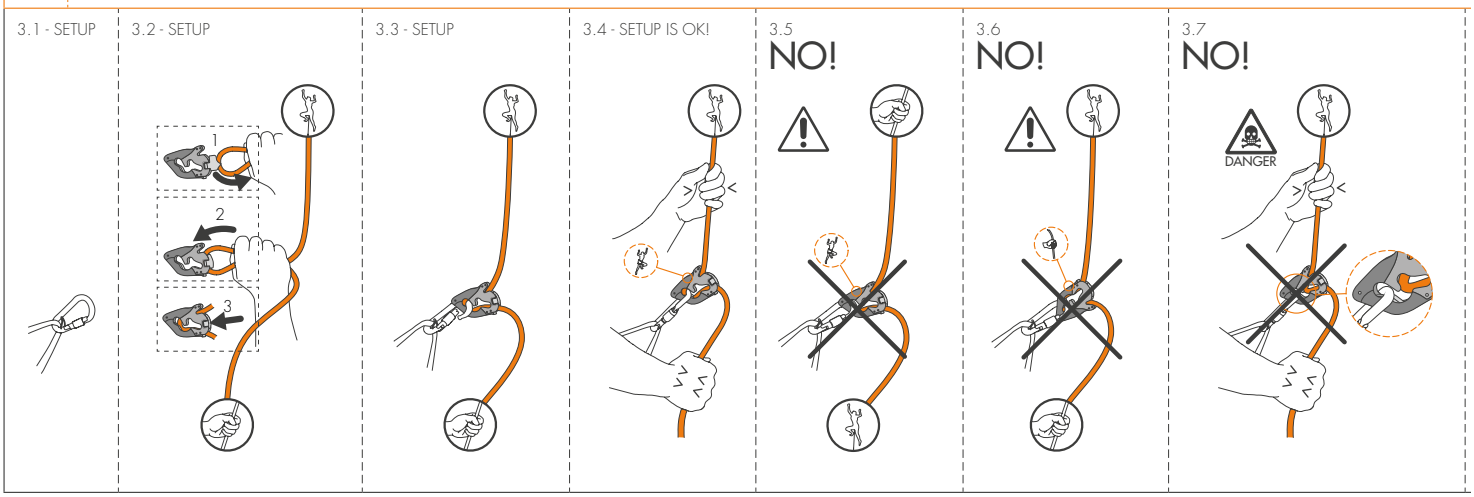
1 TECHNICAL DATA

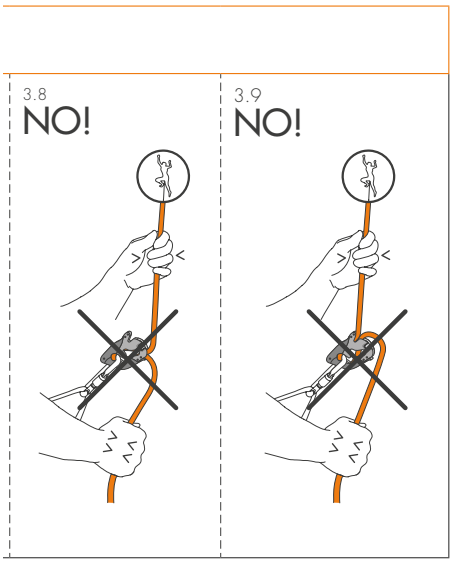
MODEL	CLICK UP+ KIT
REF. No.	2D670
WEIGHT	110 g (only device)
ROPE 	dynamic rope EN 892 Ø 8,5÷11 mm
CONNECTOR	 **YOU MUST USE**: the included hot forged light alloy karabiner **Concept SGL HC** with hard coat anodization. It presents a spring bar which prevents the possibility of the cross loading.
TEST OF THIS DEVICE MADE BY	VVUU a.s. TESTING LABORATORY Pikartska 1337/7 716 07 Ostrave - Radvanice CZECH REPUBLIC

2 LEGEND



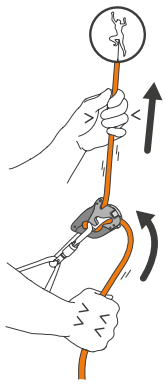
3 INSTALLATION



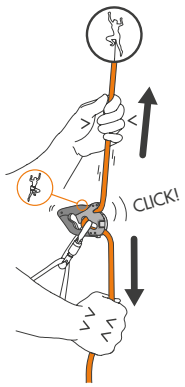


4 FUNCTION TESTING

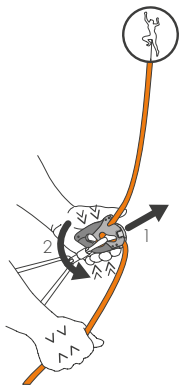
4.1 - FEEDING



4.2 - LOCKING TEST

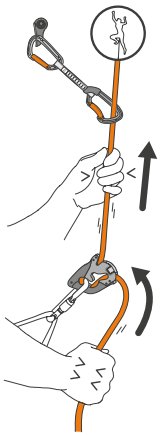


4.3 - RELEASING

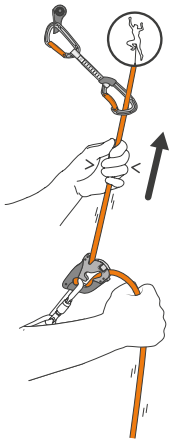


5 BELAYING THE LEADER

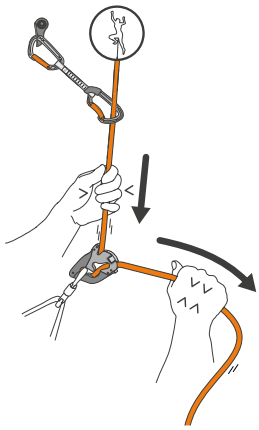
5.1 - GIVING SLACK



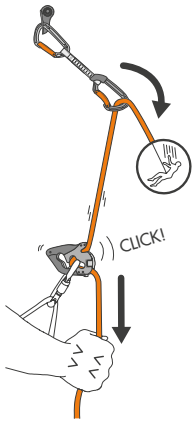
5.2 - PAYING OUT ROPE QUICKLY



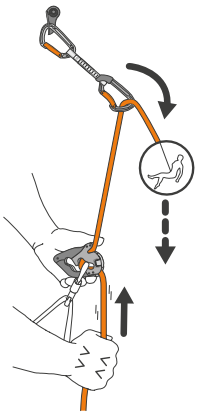
5.3 - TAKING UP SLACK



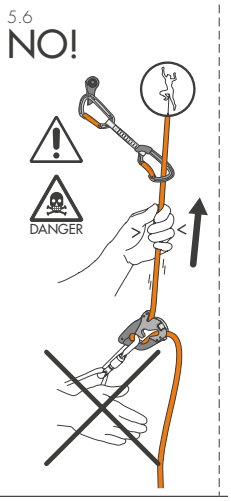
5.4 - ARRESTING A FALL



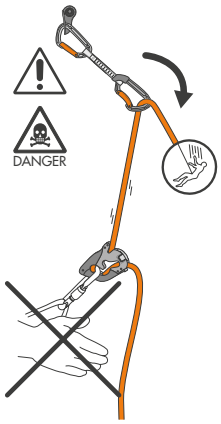
5.5 - LOWERING



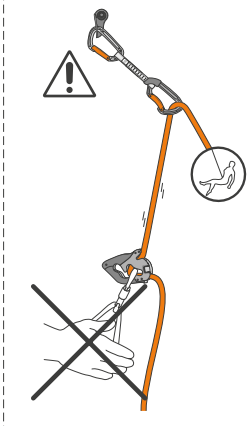
5.6



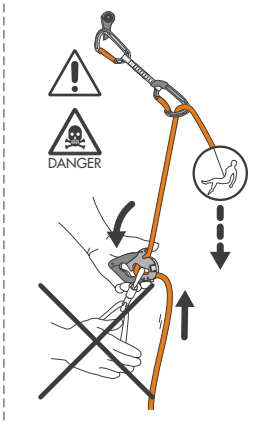
5.7



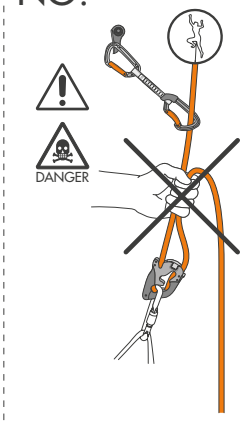
5.8



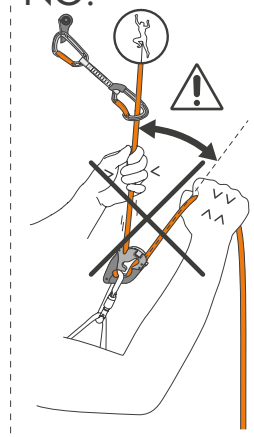
5.9



5.10

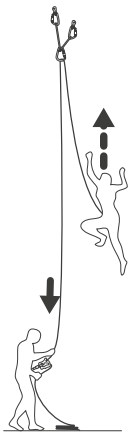


5.11

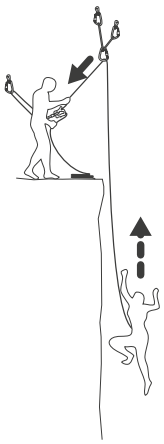


6 BELAYING THE SECOND

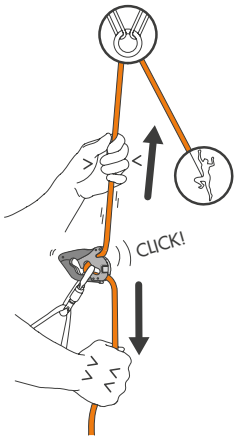
6.1



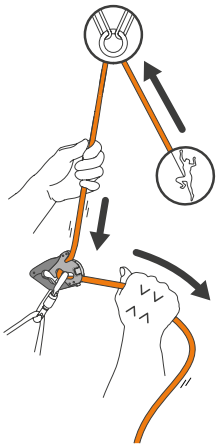
6.2



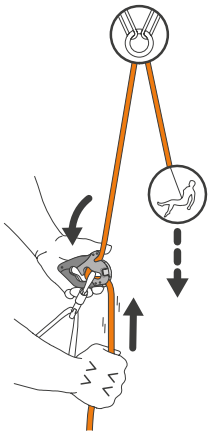
6.3 - LOCKING



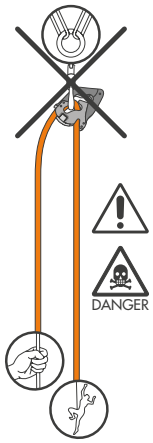
6.4 - BELAYING



6.5 - LOWERING

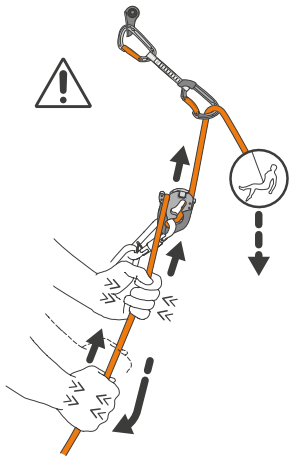


6.6

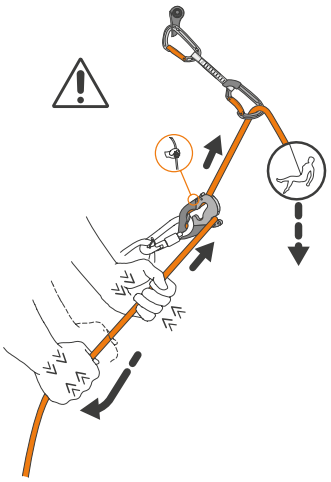


7 LOWERING OF THE LEADER EVEN IN CASE OF ERROR

7.1

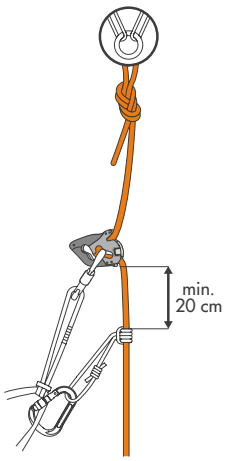


7.2

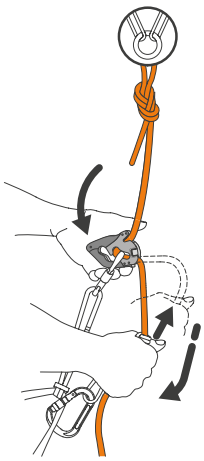


8 RAPPELLING A SINGLE ROPE

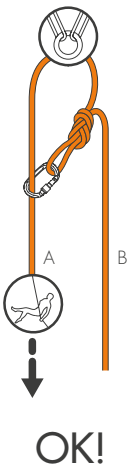
8.1 - SETUP



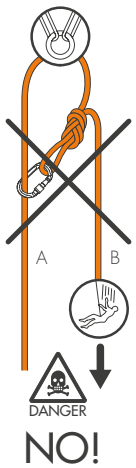
8.2 - RAPPELLING



8.3

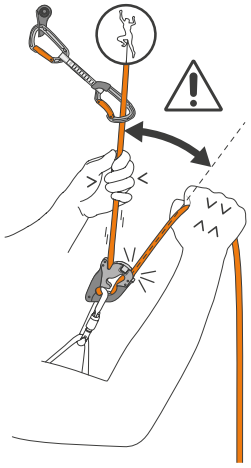


8.4

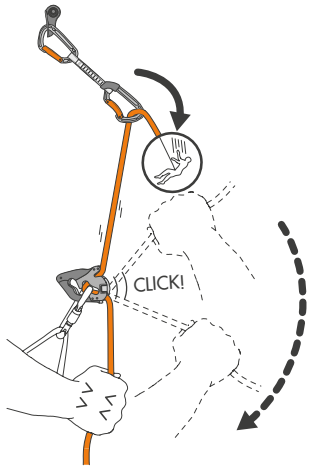


9 V-PROOF SYSTEM - IT LIMITS THE ERRORS DUE TO AN INCORRECT REDUCTION OF THE ANGLE BETWEEN THE TWO SECTIONS OF THE ROPE

9.1

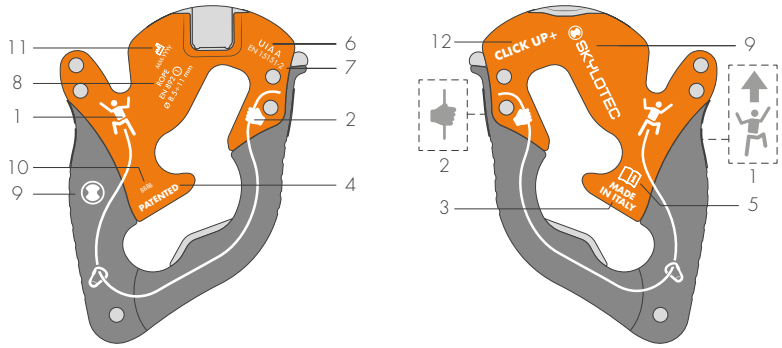


9.2

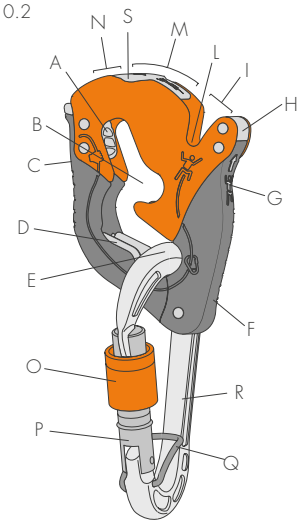


10 MARKING AND NOMENCLATURE

10.1

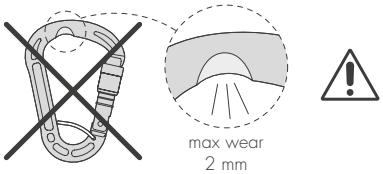


10.2

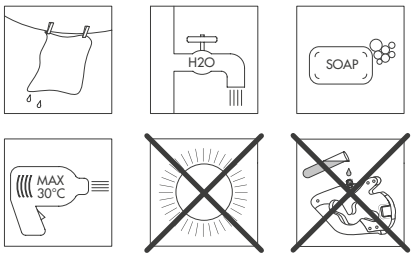


11 WARNINGS

11.1



11.2



ENGLISH

The instruction manual for this device consists of general and specific instructions, both must be carefully read and understood before use. **Attention!** This leaflet shows the specific instruction only.

SPECIFIC INSTRUCTIONS CLICK UP+ (PATENTED DEVICE).

This note contains the information necessary for the correct use of the Click Up+. This is a belay device for rock climbing, with a manual braking system conforming to EN 15151-2:2012 Type 2 and UIAA 129. It can be used to belay the leading or toproping partner, and to lower the climber. The equipment is specifically designed for indoor climbing, crag climbing or sport climbing on routes well equipped with EN 959/UIAA anchors. **Attention!** It should not be used for trad routes or mountaineering.

0) OPERATING PRINCIPLE.

In the case of a fall of the climber, while the belayer holds the free end of the rope with one hand, the device rotates with respect to the carabiner, creating friction with the carabiner itself and with the rope, so blocking the rope.

1) MARKINGS (Fig. 10.1).

On the Click Up+ you find the following markings: 1) Indication climber side. 2) Indication hand side. 3) Place of manufacture. 4) Patented device. 5) Logo that warns the user to carefully read the instructions for use before using the device. 6) UIAA logo. 7) Norm with which Click Up+ is compliant. 8) Diameters and types of ropes to be used. 9) Name of the manufacturer or of the responsible for the introduction in the market. 10) Batch number. 11) Pictogram accompanying the indication of month (MM) and year (YYYY) of manufacture. 12) Product name.

2) PARTS NOMENCLATURE (Fig. 10.2).

A) Resistance lock cam. B) Braking zone. C) Moulded side for fingers with indication hand side. D) Carabiner-restraining springs. E) Karabiner insertion point. F) Leverage point. G) Indication climber side. H) Rear axis. I) Climber rope side. L) Braking notch. M) Rope insertion zone. N) Free end of the rope side. O) Screw closure on gate. P) Gate. Q ACL bar. R) Karabiner body. S) V-Proof mobile partition.

3) CHECK BEFORE USE.

Before each use, verify that all components of the equipment are in excellent condition, with no deformation, cracks, sharp edges, corrosion or oxidation. Make sure there are no cuts and /or signs of wear deeper than 1 mm, especially in the zones that are in contact with rope and connector. Check with meticulous care: braking zone, resistance lock cam, carabiner-restraining springs and V-Proof system. Make sure that carabiner-restraining springs and V-Proof system move freely and return into position without jamming. **Caution!** If the movement of the V-Proof system proves difficult due to wear and/or dirt, clean the device and lubricate the spring, following the directions provided in the general instructions.

3.1 - **Inspection of the connector.** Make sure there are no deformation, cracks, corrosion, oxidation and/or sharp edges (sometimes caused by the removal of the oxide coating from the surface. Check that there are no cuts deeper than 1 mm. Make sure that the groove created by the friction of the rope is not deeper than 2 mm. **Caution!** If any defect is detected, replace the carabiner (supplied with the device) with an equivalent carabiner (see section 4.2).

4) COMPATIBILITY.

Verify that this device is totally compatible with all the elements present in the system.

4.1 - **Ropes.** Click Up+ is used with a single EN892 dynamic with diameters from 8,5 to 11,0 mm. Braking effectiveness and ease of paying out rope depend of the diameter, the wear and the slipperiness of the rope. **Attention!** The device may not work correctly with wet or ice-covered ropes.

4.2 - **Belay Karabiner.** A CONCEPT SGL HC hot-forged light-alloy karabiner with hard anodized finish must be used. It has an anti-wear surface and an ACL spring bar to prevent cross-loading. In exceptional cases (loss of or forgetting the CONCEPT SGL HC karabiner) you can use another H type karabiner with a 12 mm diameter round section where the rope runs. The user must be appropriately trained and must always make sure that the karabiner's wide base is inserted into the Click Up+.

5) INSTRUCTIONS FOR USE - INSTALLATION AND TEST.

5.1 - **Installation.** Connect the karabiner to the belay loop on the harness, lift the ACL bar and insert the belay loop below it so that the karabiner cannot rotate (Fig. 3.1). Open the V-Proof mobile partition using the rope and insert it back into the device consulting the specific drawings for reference (Fig. 3.2). Insert the carabiner into the device, across where the loop of rope sits (Fig. 3.3) screw the sleeve over the gate to close it. The device is installed correctly if the picture of the climber (G) shows up on the top side of the device. The system is now ready for use (Fig. 3.4). **Caution!** Make sure that each one of the two strands of the rope is on one different side of the V-Proof mobile partition (Fig. 3.4).

5.2 - **Functional test.** Each time the device is used, before use it is always necessary to verify that the Click Up+ is positioned correctly and is therefore also working correctly. Once the Click Up+ is installed and connected to the harness (Fig. 4.1), hold the free end of the rope with one hand and pull the climber's rope upwards with the other hand. Make sure that the Click Up+ blocks the rope, making its distinctive "Click" sound (Fig. 4.2). In this position, the picture of the climber (G) on top of the Click Up+ is visible to the belayer.

5.3 - **Unblocking the Click Up+.** To start belaying the leader or to give slack after the arrest of a fall, hold at all times the free end of the rope with one hand, and use the other hand to grasp Click Up+ by its C and G points. Push the device forward (1), at the same time rotating it as shown (2), in order to bring the carabiner back into position E (Fig. 4.3). If you find it difficult to release because there is still weight or tension on the rope, either take a step forward or lower the climber down a bit. **Attention!** If it's hard to unblock the Click Up, move it from side-to-side.

6) INSTRUCTIONS FOR USE -BELAYING THE LEADER.

Before belaying the leader, the belayer must: ensure: they are safely belayed; that the Click Up+ is functioning correctly; that the leader has correctly tied into the rope; that the rope has been uncoiled so it can run freely; that their position is comfortable and does not interfere with the belaying or climbing. **Attention!** At all times during belaying the belayer must always keep hold of the free end of the rope. **Caution!** During the entire belay process the hand that holds the free end of the rope must at all times be located below the device (Fig. 5.1).

6.1 - **Paying out rope.** With one hand, pull the climber's rope up through the Click Up, with the other hand feed the free end of the rope into the device, whilst maintaining the belay karabiner in position (E), so as to give your climbing partner rope (Fig. 5.1). **Attention!** Make sure that you're always holding the free end of the rope.

6.2 - **Paying out rope quickly.** Hold the free end of the rope with one hand and keep that hand at the same height of the device. Use the other hand to pull the climber's strand of the rope, making it run through Click Up+ and inside the hand placed on the free end of the rope. (Fig. 5.2). **Attention!** The hand that holds the free end of the rope must be kept at the same height of the device at about 3 cm from the device itself. **Attention!** Make sure that you're always holding the free end of the rope.

6.3 - **Taking in slack.** With one hand feed the climber's rope towards the device and with the other pull the rope on the free end side out of the device, whilst maintaining the belay karabiner in position (E) (Fig. 5.3). **Attention!** Make sure that you're always holding the free end of the rope.

6.4 - **Arresting a fall.** Hold firmly onto the free end of the rope and pull it downwards. The Click Up+ will lock the rope making its distinctive "CLICK" (Fig. 5.4). **Attention!** Do not hold the Click Up+ in your hand and always keep hold of the free end of the rope.

6.5 - **Lowering the climber.** Make sure the device is put into locking mode as per paragraph 5.2. Always keeping the free end of the rope in one hand, with the other hold the Click Up+ at points C and G and with your palm push downwards on the leverage point F (Fig. 5.5). Feed the free end of the rope into the device; when the hand feeding the rope is nearing the device, stop applzing downward pressure on the leverage point (F) so the device locks again and move your feeding hand downwards on the free end of the rope. Repeat this sequence to lower your climbing partner. At the end, when the climber has reached the ground, feed rope to your companion in order to decrease the tension and unlock the device as described in paragraph 5.3. **Attention!** If it's hard to unblock the Click Up, move it from side-to-side. **Caution!** After a long descent both the carabiner and the device may be rather warm: remove the rope as soon as possible.

7) INSTRUCTIONS FOR USE - BELAYING THE SECOND.

7.1 - **Belaying top-rope** (Fig. 6.1). Set up the Click Up+ as described in paragraph 5.1, check to ensure that the second climber is tied in correctly and put the device into locking mode as described in paragraph 5.2 (Fig. 6.3). To take in rope as the climber climbs, with one hand feed the climber's rope towards the device and with the other pull the rope on the free end side out of the device (Fig. 6.4). This mode is extremely functional because the climber is constantly belayed with a rope that is in tension and the Click Up+ in locking mode. **Attention!** Make sure that you're always holding the free end of the rope.

7.2 - **Lowering the climber when top-roping** (Fig. 6.5). Follow the procedure described in paragraph 6.4.

7.3 - **Belaying the second up to a stance** (Fig. 6.2). The belayer should be belayed at the stance below the stance's anchor with its karabiner. Install the device as in paragraph 5.1 and put it into locking mode as described in paragraph 5.2. Clip the second's rope into the karabiner at the stance and start to take in rope as the second climbs as described in paragraph 7.1. **Attention!** Make sure that you're always holding the free end of the rope. If the climbing partner (second climber) takes up the lead ("leads through") after reaching the stance, the device is already ready to belay them, after having unblocked the Click Up+ as described in paragraph 5.3. The rope is already passed through the belay's karabiner and everything is ready for belaying the leader on the next pitch. **Caution!** This equipment cannot be used to belay the second directly from the belay anchor (Fig. 6.6).

7.4 - **Lowering the second from a stance or fixed point.** The belayer should be belayed at the stance below the stance's anchor with its karabiner. Make sure that the rope is properly uncoiled and that there is a knot in the free end. and Install the device as in paragraph 5.1 and put it into locking mode as described in paragraph 5.2. Clip the second's rope into the karabiner at the stance and lower

them as described in paragraph 6.4. **Attention!** Make sure that you're always holding the free end of the rope. **Attention!** If it's hard to unblock the Click Up, move it from side-to-side.

8) LOWERING THE PARTNER IN CASE OF ERROR.

If the rope is inserted incorrectly into the Click Up+ i.e. not following the indications marked on the device (Fig. 3.5) or the Click Up+ is inserted upside down onto the harness's belay loop so that the design with the hand and the rope is visible (Fig. 3.6), the device will not work correctly. In both cases you must immediately stop the climb and lower the climber as follows: whilst holding firmly onto the free end of the rope, position it into the braking notch L. Let rope into the device by using both hands on the free end of the rope and moving one hand then the other lower while with the other hand you firmly hold the rope (Fig. 7.1-7.2). **Attention!** This manoeuvre is only permitted to lower the climber to the ground if the Click Up+ has been used incorrectly.

9) V-PROOF SYSTEM.

When belaying, some processes are rather critical (like taking-in and paying-out rope to the leader, or taking-in slack during top-roping); in these moments the hand that holds the free end of the rope may be located above the device, so reducing the angle of separation between the two sections of the rope. A reduction in the value of this angle can affect the proper functioning of the device when blocking the rope. (Fig. 9.1). V-Proof mobile partition limits the errors due to an incorrect reduction of this angle: if during the fall of the climber the hand side of the rope comes into contact with the V-Proof device, this pressure contributes to the rotation of the device and to the consequent locking on the rope (Fig. 9.2).

10) INSTRUCTIONS FOR USE - ABSEIL/RAPPEL ON SINGLE ROPE.

You can abseil/rappel with the Click Up, but its use is not advised for very long descents because it would overheat.

10.1 - Rappelling a single fixed rope. Arrange/fix the rope onto the anchor point with a Figure of Eight knot. Using a rope sling tie a self-locking Prusik knot around the descent rope and connect the Prusik loop to the harness. Install the Click Up+ onto the descent rope as described in paragraph 5.1 and put it into locking mode (paragraph 5.2) (Fig. 8.1). Check to verify that the device and the self-locking knot/Prusik loop are both positioned and working correctly, then proceed with rappelling. With one hand hold the free end of the rope and the Prusik knot with one hand and with the other hand push down on the leverage point F. Control the speed of release of the rope with the hand with the Prusik knot to control the speed as you descend on the rope (Fig. 8.2). **Attention!** It is mandatory that you tie a knot at the bottom end of the rope before starting the descent.

10.2 - Rappelling a single fixed rope so you can pull the rope down afterwards. At the rappel station, arrange the rope as illustrated (Fig. 8.3), making sure that the knot cannot slip through the ring, with a rope sling make tie a self-locking Prusik knot around the descent rope (A) and connect the Prusik loop to your harness. Proceed as in paragraph 9.1 to proceed with the descent down the rope (A). After the descent, pull the end of the rope (B) to pull the rope down. **Attention!** It is mandatory that you tie a knot at the bottom end of the rope (A) before starting the descent. **Danger of death!** It is mandatory that you rappel down the anchored section of the rope (A), if you abseil on side (B) you will have a very serious and even fatal accident.

11) LEGEND.

Leader (Fig. 2.1); Hand (Fig. 2.2); Fall (Fig. 2.3); Anchor (Fig. 2.4); Lowering (Fig. 2.5); Second (Fig. 2.6).

ITALIANO

Le istruzioni d'uso di questo dispositivo sono costituite da un'istruzione generale e da una specifica ed entrambe devono essere lette attentamente prima dell'utilizzo. **Attenzione!** Questo foglio costituisce solo l'istruzione specifica.

ISTRUZIONI SPECIFICHE CLICK UP+ (DISPOSITIVO BREVETTATO).

Questa nota contiene le informazioni necessarie per il corretto utilizzo del Click Up+. Esso è un dispositivo di assicurazione per arrampicata con sistema frenante manuale conforme alla EN 15151-2:2012 tipo 2 e UIAA 129. Esso consente di assicurare un arrampicatore, da primo o in top rope, e di calarlo ed è realizzato specificatamente per l'arrampicata indoor, in falesia o su vie sportive ben equipaggiate con ancoraggi a norma EN 959/UIAA. **Attenzione!** Non deve essere usato su vie alpinistiche e terreno d'avventura.

0) PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO.

In caso di caduta dell'arrampicatore, trattenendo con la mano il lato libero della corda, il dispositivo si abbasserà rispetto al moschettone, creando attrito con lo stesso e con la corda fino a bloccarla.

1) MARCATURA (Fig. 10.1).

Sul dispositivo sono riportate le seguenti indicazioni: 1) Indicazione lato arrampicatore. 2) Indicazione lato mano. 3) Luogo di fabbricazione. 4) Dispositivo brevettato. 5) Logo che avvisa l'utente di leggere attentamente le istruzioni prima dell'utilizzo. 6) Logo UIAA. 7) Norma a cui il dispositivo è conforme. 8) Diametri e tipologia corde compatibili. 9) Nome del costruttore o del responsabile dell'immissione sul mercato. 10) Numero di lotto. 11) Pittogramma che precede mese (MM) e anno (YYYY) di fabbricazione. 12) Nome del prodotto.

2) NOMENCLATURA DELLE PARTI (Fig. 10.2).

A) Blocco di contrasto. B) Zona di frenaggio. C) Impugnatura con indicazione lato mano. D) Molle di trattenuta moschettone. E) Zona inserimento moschettone. F) Punto di leva. G) Impugnatura con indicazione lato arrampicatore. H) Asse posteriore. I) Lato corda impegnata. L) Cava di frenaggio. M) Zona inserimento corda. N) Lato corda libera. O) Ghiera. P) Leva. Q) Levetta mobile ACL. R) Corpo. S) Levetta mobile V-Proof.

3) CONTROLLO.

Prima di ogni utilizzo, verificare che tutti i componenti del dispositivo siano in ottimo stato e non presentino deformazioni, crepe, bordi taglienti, corrosione ed ossidazione. Verificare l'assenza di incisioni e/o segni di usura con profondità superiore a 1 mm, con maggiore attenzione alle zone di contatto con corda o connettore. Verificare in particolar modo la zona di frenaggio, il blocco di contrasto, le molle di trattenuta moschettone e la levetta V-Proof. Verificare che le molle di trattenuta moschettone e la levetta V-Proof si possano muovere completamente e ritornino in posizione automaticamente senza impuntamenti. **Attenzione!** Se il movimento della levetta mobile V-Proof risultasse difficoltoso a causa di usura e/o sporco pulire il dispositivo e lubrificare la molla attendosi a quanto indicato nelle istruzioni generali.

3.1 - Controllo del connettore. Verificare l'assenza di deformazioni, crepe, corrosione, ossidazione e/o bordi taglienti (a volte provocati dalla rimozione dello strato di ossido superficiale). Verificare l'assenza di incisioni con profondità superiore a 1 mm. Verificare che l'incavo provocato dall'attrito con la corda non superi i 2 mm di profondità. **Attenzione!** In presenza di difetti sostituire il moschettone in dotazione con un moschettone omologo (vedi paragrafo 4.2).

4) COMPATIBILITÀ.

Verificare la compatibilità del dispositivo con gli altri elementi presenti nel sistema.

4.1 - Corde. Click Up+ si utilizza con una corda singola dinamica EN 892 di diametro compreso fra 8,5 to 11,0 mm. L'efficacia frenante e la facilità a dare corda dipendono dal diametro, dall'usura e dalla scivolosità della corda stessa. **Attenzione!** L'utilizzo di corde bagnate o ghiacciate può compromettere il corretto funzionamento del dispositivo.

4.2 - Moschettone di assicurazione. É obbligatorio utilizzare il moschettone CONCEPT SGL in lega leggera forgiata a caldo e con anodizzazione dura. Esso presenta una superficie anti-usura e una levetta mobile ACL che previene il pericolo di carico trasversale. In casi eccezionali, dimenticanza o perdita del moschettone CONCEPT SGL HC, è possibile utilizzare un moschettone Tipo H che abbia una sezione tonda di diametro 12 mm nella zona di scorrimento della corda. L'utilizzatore deve ricevere una formazione appropriata e badare sempre che il moschettone rimanga inserito nel dispositivo dal lato della base larga.

5) ISTRUZIONI D'USO - INSTALLAZIONE E TEST.

5.1 - Installazione. Agganciare il moschettone all'anello di servizio dell'imbracatura, aprire la levetta mobile ACL e inserirvi l'anello (Fig. 3.1). Sollevare la levetta mobile V-Proof mediante la corda e inserirla del dispositivo facendo riferimento ai disegni indicati (Fig. 3.2). Inserire il moschettone nel dispositivo con l'asola di corda al suo interno (Fig. 3.3) e chiuderne la ghiera. Il dispositivo è montato correttamente se è visibile il disegno dell'arrampicatore (1) nella parte frontale: il sistema è così pronto per funzionare (Fig. 3.4). **Attenzione!** Verificare che i due rami della corda si trovino ciascuno da un lato rispetto alla levetta mobile V-Proof (Fig. 3.4).

5.2 - Test di funzionamento. Prima di ogni utilizzo deve essere sempre verificato il corretto posizionamento e funzionamento del dispositivo. Una volta installato e collegato all'imbracatura (Fig. 4.1), trattenere il lato libero della corda con una mano e con l'altra tirare verso l'alto la corda dell'arrampicatore, verificando che la corda si arresti nel dispositivo emettendo il caratteristico suono "Click" (Fig. 4.2). In questa posizione si deve vedere il disegno dell'arrampicatore sul dispositivo.

5.3 - Sbloccaggio del dispositivo. Per cominciare l'assicurazione del primo o per ridare corda al compagno dopo l'arresto di un volo, tenere sempre il lato libero della corda con una mano, con l'altra mano impugnare il Click Up+ nei punti C e G, e spingere il dispositivo in avanti (1) e ruotarlo come mostrato (2), riportando così il moschettone nella posizione E (Fig. 4.3). Se lo sbloccaggio fosse ancora difficoltoso, perché c'è ancora peso/tensione sulla corda, sarà necessario fare un passo in avanti o calare un poco il compagno. **Attenzione!** In caso di difficoltà a sbloccare la corda muovere il Click Up+ in direzione destra-sinistra.

6) ISTRUZIONI D'USO - ASSICURAZIONE DEL PRIMO DI CORDATA.

Prima di assicurare l'assicuratore deve: auto-assicurarsi; verificare che il Click Up+ funzioni correttamente; verificare che il nodo di collegamento del primo di cordata sia corretto; verificare che la corda sia ben svolta e sia stato costruito un nodo di fine corda; trovarsi in una posizione comoda che non intralci le operazioni da svolgere. **Attenzione!** Durante tutte le fasi dell'assicurazione è obbligatorio tenere sempre in mano il lato libero della corda. **Attenzione!** Durante tutte le fasi dell'assicurazione la mano che trattiene il lato libero della corda deve sempre trovarsi al di sotto del dispositivo (Fig. 5.1).

6.1 - Dare corda. Con una mano tirare e far scorrere la corda dell'arrampicatore attraverso il Click Up+, con l'altra curvare e accompagnare il lato libero della corda nel dispositivo, mantenendo il moschettone in posizione (E), dando così corda al compagno (Fig. 5.1). **Attenzione!** Tenere sempre in mano il lato libero della corda.

6.2 - Dare corda velocemente. Posizionare una mano sul lato libero della corda all'altezza del dispositivo. Con l'altra mano tirare la corda dell'arrampicatore, in modo che scorra attraverso il Click Up+ e all'interno della mano posta sul lato libero della corda (Fig. 5.2). **Attenzione!** La mano posta sul lato libero della corda dovrà essere mantenuta all'altezza del dispositivo e ad una distanza di circa 3 cm dallo stesso. **Attenzione!** Tenere sempre in mano il lato libero della corda.

6.3 - Recupero della corda lasca. Con una mano tirare e far scorrere il lato libero della corda attraverso il Click Up+, con l'altra accompagnare la corda dell'arrampicatore nel dispositivo, mantenendo il moschettone in posizione (E) (Fig. 5.3). **Attenzione!** Tenere sempre in mano il lato libero della corda.

6.4 - Trattenere una caduta. Tenere saldamente con una mano il lato libero della corda portandolo verso il basso: il dispositivo bloccherà la corda emettendo il classico suono "CLICK" (Fig. 5.4). **Attenzione!** Non tenere in mano il Click Up+ e tenere sempre in mano il lato libero della corda.

6.5 - Calare l'arrampicatore. Attivare il dispositivo in modalità di arresto come al paragrafo 5.2. Tenendo sempre il lato libero della corda con una mano, con l'altra impugnare il Click Up+ nei punti C e G e con il palmo spingere sul punto di leva F verso il basso (Fig. 5.5). Curvare e accompagnare il lato libero della corda verso il dispositivo. Una volta arrivati con la mano vicina al dispositivo, rilasciare la mano/forza sul punto di leva F e spostare la mano verso il basso sul lato libero della corda. Ripetere questa sequenza per calare il compagno. Al termine della calata, quando il compagno è a terra, dare corda al compagno per togliere tensione e sbloccare il dispositivo come al paragrafo 5.3. **Attenzione!** In caso di difficoltà a sbloccare la corda muovere il Click Up+ in direzione destra-sinistra. **Attenzione!** In seguito ad una lunga calata sia il moschettone che il dispositivo potrebbero risultare piuttosto caldi: rimuovere la corda il prima possibile.

7) ISTRUZIONI D'USO - ASSICURAZIONE DEL SECONDO DI CORDATA.

7.1 - Assicurazione del secondo in moulinette (Fig. 6.1)**.** Predisporre il dispositivo come al paragrafo 5.1, verificare che il nodo di collegamento del secondo di cordata sia corretto e attivarlo in modalità di bloccaggio come al paragrafo 5.2 (Fig. 6.3). Per recuperare la corda del compagno con una mano tirare e far scorrere il lato libero della corda attraverso il Click Up+ e con l'altra accompagnare la corda nel dispositivo (Fig. 6.4). Questa modalità è estremamente funzionale perché l'arrampicatore è costantemente assicurato con corda in tensione e Click Up+ bloccato. **Attenzione!** Tenere sempre in mano il lato libero della corda.

7.2 - Calata del secondo in moulinette (Fig. 6.5)**.** Eseguire quanto indicato nel paragrafo 6.4.

7.3 - Recupero del secondo da un punto di sosta (Fig. 6.2)**.** Autoassicurarsi all'ancoraggio e disporsi al di sotto del moschettone di sosta. Predisporre il dispositivo come al paragrafo 5.1 e attivarlo in modalità di bloccaggio come al paragrafo 5.2. Far passare la corda del compagno (secondo di cordata) nel moschettone di sosta e cominciare il recupero della corda e del compagno come al paragrafo 7.1. **Attenzione!** Tenere sempre in mano il lato libero della corda. Se il compagno (secondo di cordata), raggiunta la sosta, passasse poi a condurre da primo, il dispositivo sarà già pronto per l'assicurazione: dopo aver sbloccato il dispositivo come al paragrafo 5.3, la corda sarà già inserita nel moschettone di sosta e si potrà così procedere ad assicurare il primo di cordata. **Attenzione!** Il dispositivo non può essere utilizzato per il recupero del secondo direttamente dalla sosta (Fig. 6.6).

7.4 - Calata del secondo da sosta o punto fisso. Autoassicurarsi all'ancoraggio e disporsi al di sotto del moschettone di sosta. Verificare che la corda sia ben svolta ed abbia un nodo a fine corda. Predisporre il dispositivo come al paragrafo 5.1 e attivarlo in modalità di bloccaggio come al paragrafo 5.2. Far passare la corda del compagno (secondo di cordata) nel moschettone di sosta e procedere con la calata come indicato nel paragrafo 6.4. **Attenzione!** Tenere sempre in mano il lato libero della corda. **Attenzione!** In caso di difficoltà a sbloccare la corda muovere il Click Up+ in direzione destra-sinistra.

8) CALATA DEL COMPAGNO IN CASO DI ERRORE.

Nel caso in cui la corda venga inserita in maniera scorretta rispetto alle indicazioni incise sul dispositivo (Fig. 3.5) o il Click Up+ venga agganciato all'imbrago al contrario e sia visibile il disegno con mano e corda (Fig. 3.6) il dispositivo non funzionerà correttamente. In entrambi i casi si dovrà interrompere immediatamente la salita e calare l'arrampicatore nel seguente modo: mantenendo il lato libero della corda saldamente in mano, posizionarla nella cava di frenaggio L e con entrambe le mani accompagnarla verso il dispositivo, spostandole una dopo l'altra verso il basso in modo da calare il compagno a terra (Fig. 7.1 - 7.2). **Attenzione!** Questa manovra è consentita soltanto per calare a terra l'arrampicatore in caso di scorretto utilizzo del Click Up+.

9) SISTEMA V-PROOF.

Durante la fase di assicurazione in arrampicata ci sono delle fasi critiche (dare e recuperare corda al primo, recupero corda in top rope) nelle quali la mano che trattiene il lato libero della corda potrebbe trovarsi al di sopra del dispositivo, riducendo l'angolo compreso fra i due rami di corda. La riduzione di questo angolo può influire sul corretto funzionamento del dispositivo nella fase di bloccaggio della corda stessa (Fig. 9.1). La levetta mobile V-Proof limita gli errori dovuti alla riduzione di questo angolo: se durante la caduta dell'arrampicatore la corda lato mano entra in contatto con la levetta mobile V-Proof, questa favorisce la rotazione del dispositivo e il conseguente bloccaggio della corda (Fig. 9.2).

10) ISTRUZIONI D'USO - DISCESA SU CORDA SINGOLA.

Click Up+ permette discese su corda, ma si sconsigliano discese molto lunghe a causa del riscaldamento del dispositivo.

10.1 - Discesa su corda singola fissa.

Predisporre / fissare la corda all'ancoraggio con un'asola delle guide doppia, costruire un nodo autobloccante sulla corda e collegarlo all'imbracatura. Recuperare un'ansa di corda, predisporre il Click Up+ come al paragrafo 5.1 e attivarlo in modalità di bloccaggio come al paragrafo 5.2 (Fig. 8.1). Verificare il corretto posizionamento / funzionamento del dispositivo e del nodo autobloccante e procedere con la discesa. Tenere con una mano il capo libero della corda insieme al nodo autobloccante e con l'altra agire sul punto di leva F spingendo verso il basso; modulare la forza di rilascio della mano con il nodo autobloccante, in modo che la corda possa scorrere nel dispositivo e ci si possa calare lungo la corda singola fissa (Fig. 8.2). **Attenzione!** È obbligatorio predisporre un nodo in fondo alla corda prima di procedere con la discesa.

10.2 - Discesa su corda singola con recupero della stessa.

Nel punto di calata predisporre la corda come illustrato (Fig. 8.3), accertarsi che il nodo non possa scavalcare l'anello di sosta, costruire un nodo autobloccante sul lato di corda fissa (A) e collegarlo all'imbracatura. Seguire poi quanto indicato nel paragrafo 9.1 e procedere con la discesa sul lato di corda fissa. Alla fine della discesa tirare il lato della corda che può scorrere (B) recuperandola. **Attenzione!** È obbligatorio predisporre un nodo in fondo alla corda fissa prima di procedere con la discesa. **Pericolo di morte!** La discesa va effettuata solo sul lato di corda fissa (A), in caso contrario pericolo di morte.

11) LEGENDA.

Primo di cordata (Fig. 2.1); Mano (Fig. 2.2); Caduta (Fig. 2.3); Ancoraggio (Fig. 2.4); Calata (Fig. 2.5); Secondo di cordata (Fig. 2.6).

FRANÇAIS

Les instructions d'utilisation de ce dispositif comprennent une partie générale et une partie spécifique, lesquelles doivent toutes les deux être lues attentivement avant utilisation. **Attention !** La présente fiche ne contient que les instructions spécifiques.

INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES CLICK UP+ (DISPOSITIF BREVETÉ).

Cette notice contient les informations nécessaires pour l'utilisation correcte du Click Up+. Le Click Up+ est un système d'assurage pour l'escalade doté d'un freinage manuel assisté conforme à la norme EN 15151-2:2012 de type 2 et UIAA 129. Conçu spécialement pour l'escalade en salle, en falaise ou en grandes voies bien équipées avec des ancrages respectant la norme EN 959/ UIAA, il permet d'assurer un grimpeur, en tête ou en moulinette, et de le faire descendre. **Attention !** Le dispositif ne doit pas être utilisé sur des voies alpines et sur terrain d'aventure.

0) PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT.

En cas de chute du grimpeur, en maintenant le brin libre de la corde, le mousqueton remontera dans le système d'assurage, créant un frottement avec la corde jusqu'à la bloquer.

1) MARQUAGE (Fig. 10.1).

Sur le dispositif figurent les indications suivantes : 1) Indication côté grimpeur. 2) Indication côté main. 3) Lieu de fabrication. 4) Dispositif breveté. 5) Logo avertissant l'utilisateur de la nécessité de lire attentivement cette notice avant chaque utilisation. 6) Logo UIAA. 7) Norme à laquelle le dispositif est conforme. 8) Diamètre et typologie des cordes compatibles. 9) Nom du constructeur ou du responsable de la mise sur le marché. 10) Numéro de lot. 11) Pictogramme précédant le mois (MM) et l'année (YYYY) de fabrication. 12) Nom du produit.

2) NOMENCLATURE DES PARTIES (Fig. 10.2).

A) Bloque de contraste. B) Zone de freinage. C) Poignée avec l'indication côté main. D) Ressorts de maintien du mousqueton. E) Zone d'introduction du mousqueton. F) Point de levier. G) Poignée avec l'indication côté grimpeur. H) Axe postérieur. I) Côté corde occupée. L) Gorge de freinage. M) Côté introduction corde. N) Côté corde libre. O) Bague. P) Doigt. Q) Doigt de fermeture mobile ACL. R) Corps. S) Taquet mobile V-Proof.

3) CONTRÔLE.

Avant toute utilisation, vérifier que tous les composants du système d'assurage sont en excellent état et qu'ils ne présentent pas de déformations, de fissures, de bords coupants, de signes de corrosion ni d'oxydation. Vérifier l'absence d'entailles et/ ou de signes d'usures d'une profondeur supérieure à 1 mm, en prêtant une plus grande attention aux zones de contact avec la corde et le connecteur. Vérifier tout particulièrement la zone de freinage, la zone de blocage, les ressorts de maintien du mousqueton et le taquet V-Proof. Vérifier que les ressorts maintenant le mousqueton et le taquet V-Proof peuvent bouger complètement et qu'ils reviennent automatiquement en position sans blocage ni point dur. **Attention !** Si le mouvement du taquet mobile V-Proof sa faisait avec difficulté à cause de l'usure et/ou de saleté, nettoyer l'équipement et lubrifier le ressort en suivant les indications des instructions générales.

3.1 - Contrôle du connecteur. Vérifier l'absence de déformations, de fissures, de signes de corrosion, d'oxydation et/ou de bords coupants (parfois provoqués par l'élimination de la couche d'oxyde de surface). Vérifier l'absence d'entailles d'une profondeur supérieure à 1 mm. Vérifier que la marque d'usure provoquée par le frottement avec la corde ne dépasse pas les 2 mm de profondeur. **Attention !** En présence de dommages observés, remplacer le mousqueton fourni par un mousqueton homologue (voir paragraphe 4.2).

4) COMPATIBILITÉ.

Vérifiez la compatibilité du dispositif avec les autres éléments présents dans le système.

4.1 - Corde. Click Up+ doit être utilisé avec une corde à simple dynamique EN 892 de diamètre compris entre 8,5 et 11,0 mm. L'efficacité de freinage et la facilité à donner du mou dépendent du diamètre, de l'usure et de la qualité de la corde. **Attention !** L'utilisation de cordes mouillées ou gelées peut rendre difficile le fonctionnement correct du dispositif.

4.2 - Mousqueton d'assurage. L'utilisation du mousqueton CONCEPT SGL, en alliage léger forgé à chaud à anodisation dure, est obligatoire. Ce mousqueton présente une surface anti-usure et un doigt de fermeture mobile ACL qui prévient le danger de charge transversale. Dans des cas exceptionnel, oubli ou perte du mousqueton CONCEPT SGL HC, il est possible d'utiliser un mousqueton Type H ayant une section ronde d'un diamètre de 12 mm dans la zone de glissement de la corde. L'utilisateur doit avoir reçu une formation appropriée et veiller à ce que le mousqueton reste toujours inséré dans le dispositif par le côté large.

5) INSTRUCTIONS D'UTILISATION - INSTALLATION ET MISE AU POINT.

5.1 - Installation. Accrochez le mousqueton au pontet du harnais, ouvrez le doigt de fermeture mobile ACL et introduisez-le dans le pontet (Fig. 3.1). Soulever le taquet mobile V-Proof avec la corde et insérer cette dernière dans le système d'assurage en suivant les illustrations fournies (Fig. 3.2). Insérer le mousqueton dans le système d'assurage et dans la boucle formée par la corde à l'intérieur (Fig. 3.3), et verrouiller le mousqueton. Le dispositif est correctement assemblé si l'on voit le dessin du grimpeur (1) sur la partie frontale : le système est maintenant prêt à fonctionner (Fig. 3.4). **Attention !** Vérifier que les deux brins de la corde se trouvent de part et d'autre du taquet mobile V-Proof (Fig. 3.4).

5.2 - Essai de fonctionnement. Avant chaque utilisation, il faut vérifier que le dispositif soit bien positionné et qu'il fonctionne correctement. Après avoir installé et relié le Click Up+ au harnais (Fig. 4.1), retenez la corde côté libre d'une main et de l'autre tirez vers le haut la corde du grimpeur, tout en vérifiant qu'elle se bloque dans le dispositif avec un "Click" caractéristique (Fig. 4.2). Dans cette position on doit voir le dessin du grimpeur sur le dispositif.

5.3 - Déblocage du dispositif. Pour commencer à assurer le leader ou lui redonner du mou après l'arrêt d'une chute, toujours tenir le brin libre de la corde avec une main, avec l'autre main empoigner le Click Up+ au niveau des points C et G, puis pousser le système d'assurage en avant (1) et le tourner comme illustré (2), de manière à remettre le mousqueton dans la position E (Fig. 4.3). Si le déblocage est difficile, car il y a encore du poids ou de la tension sur la corde, il est nécessaire de faire un pas en avant ou descendre un peu le compagnon. **Attention !** En cas de difficulté à débloquer la corde, déplacez le Click Up+ en direction droite-gauche.

6) INSTRUCTIONS D'UTILISATION - ASSURAGE DU PREMIER DE CORDÉE.

Avant d'assurer, l'assureur doit s'auto-assurer ; vérifiez que le Click Up+ fonctionne correctement ; vérifiez que le nœud d'attache du premier de cordée soit correct ; vérifiez que la corde soit bien déroulée et d'avoir fait un nœud d'arrêt à l'extrémité ; vérifiez de vous trouver dans une position confortable qui n'entrave pas les opérations à exécuter. **Attention !** Pendant toutes les phases d'assurage, tenez toujours obligatoirement en main la corde côté libre. **Attention !** Pendant toutes les phases d'assurage, la main qui tient le brin libre de la corde doit toujours se trouver sous le système d'assurage (Fig. 5.1).

6.1 - Donner du mou. D'une main, tirez la corde du grimpeur et faites-la glisser à travers le Click Up+, de l'autre créez une boucle avec la corde côté libre et accompagnez-la dans le dispositif tout en maintenant le mousqueton dans la position (E), en donnant ainsi du mou au compagnon (Fig. 5.1). **Attention !** Tenez toujours la corde côté libre avec une main.

6.2 - Donner du mou rapidement. Positioner votre main sur le brin libre de la corde à hauteur du dispositif. Avec l'autre main, tirer vers le haut la corde du côté grimpeur, de manière à ce qu'elle puisse glisser à travers le Click Up+ et coulisser dans la main positionée sur le brin libre de la corde (Fig. 5.2). **Attention !** La main positionée sur le brin libre de la corde doit être maintenue à hauteur du dispositif et à environ 3 cm de celui-ci. **Attention !** Tenez toujours la corde côté libre avec une main.

6.3 - Récupérer du mou. D'une main, tirez la corde côté libre et faites-la glisser à travers le Click Up+, de l'autre, accompagnez la corde du grimpeur dans le dispositif, tout en maintenant le mousqueton dans la position (E) (Fig. 5.3). **Attention !** Tenez toujours la corde côté libre avec une main.

6.4 - Retenir une chute. D'une main, tenez fermement la corde côté libre tout en la portant vers le bas : le dispositif bloquera la corde en émettant le caractéristique "CLICK" (Fig. 5.4). **Attention !** Ne tenez pas le Click Up+ dans la main, mais tenez toujours la corde côté libre.

6.5 - Descendre le grimpeur. Activez le dispositif en mode d'arrêt comme indiqué au paragraphe 5.2. En tenant toujours la corde côté libre avec la main, avec l'autre empoignez le Click Up+ dans les points C et G et avec la paume poussez vers le bas sur le point de levier F (Fig. 5.5). Créez une boucle avec la corde côté libre et accompagnez-la dans le dispositif. Une fois la main arrivée près du dispositif, relâchez la main/la force sur le point de levier F et déplacez la main vers le bas sur la corde côté libre. Répétez cette séquence pour descendre le compagnon. À la fin de la descente, lors que le compagnon est au sol, donnez-lui du mou pour ôter la tension et débloquer le dispositif comme au paragraphe 5.3. **Attention !** En cas de difficulté à débloquer la corde, déplacez le Click Up+ en direction droite-gauche.

Attention ! Après une longue descente, le mousqueton ainsi que le système d'assurage pourraient être chauds : enlever la corde le plus tôt possible.

7) INSTRUCTIONS D'UTILISATION - ASSURAGE DU SECOND DE CORDÉE.

7.1 - Assurage du second en moulinette (Fig. 6.1). Prédisposez le dispositif comme au paragraphe 5.1, vérifiez que le nœud d'attache du second de cordée soit correct et activez le dispositif en mode d'arrêt comme au paragraphe 5.2 (Fig. 6.3). Pour récupérer la corde du compagnon, d'une main tirez la corde côté libre et faites-la glisser à travers le Click Up+ et de l'autre, accompagnez la corde dans le dispositif (Fig. 6.4). Cette modalité est extrêmement sûre, car le grimpeur est toujours assuré avec la corde en tension et le Click Up+ est bloqué. Ce mode d'assurage est extrêmement fonctionnel car le grimpeur est constamment assuré avec la corde en tension et le Click Up+ est bloqué. **Attention !** Tenez toujours la corde côté libre avec une main.

7.2 - Descente du second en moulinette (Fig. 6.5). Exécutez les opérations indiquées au paragraphe 6.4.

7.3 - Récupération du second depuis un relais ou un point fixe (Fig. 6.2). Auto-assurez-vous à l'ancrage et placez-vous au-dessous du mousqueton du relais. Prédisposez le dispositif comme au paragraphe 5.1 et activez-le en mode d'arrêt

comme au paragraphe 5.2. Faites passer la corde du compagnon (second de cordée) dans le connecteur du relais et commencez le rattrapage de la corde et du compagnon comme au paragraphe 7.1. **Attention !** Tenez toujours la corde côté libre avec une main. Si le compagnon (second de cordée), une fois au relais, passe ensuite en premier, le dispositif est déjà prêt pour l'assurer : après avoir débloqué le dispositif comme il est indiqué au paragraphe 5.3, la corde est déjà insérée dans le mousqueton du relais, il est ainsi possible de procéder à l'assurage du premier de cordée. **Attention !** Ce système d'assurage ne peut être utilisé pour assurer un second directement depuis le relais (Fig. 6.6).

7.4 - Descente du second depuis un relais ou un point fixe. Auto-assurez-vous à l'ancrage et placez-vous au-dessous du mousqueton du relais. Vérifiez que la corde soit bien déroulée et ait un nœud d'arrêt à l'extrémité. Prédisposez le dispositif comme au paragraphe 5.1 et activez-le en mode d'arrêt comme au paragraphe 5.2. Faites passer la corde du compagnon (second de cordée) dans le connecteur du relais et commencez la descente comme indiqué dans le paragraphe 6.4. **Attention !** Tenez toujours la corde côté libre avec une main. **Attention !** En cas de difficulté à débloquer la corde, déplacez le Click Up+ en direction droite-gauche.

8) FAIRE DESCENDRE LE PARTENAIRE EN CAS D'ERREUR.

Dans le cas où la corde est insérée de manière incorrecte par rapport aux indications gravées sur le dispositif (Fig. 3.5) ou le Click Up+ est accroché au harnais à l'envers et on voit le dessin de la main avec la corde (Fig. 3.6) le dispositif ne fonctionnera pas correctement. Dans les deux cas il faut interrompre immédiatement la montée et descendre le grimpeur de la manière suivante : tout en tenant fermement la corde côté libre dans la main, introduisez-la dans la gorge de freinage L et avec les deux mains, accompagnez-la vers le dispositif, bougez une main après l'autre vers le bas jusqu'à descendre le compagnon au sol. (Fig. 7.1 - 7.2). **Attention !** La manœuvre décrite est permise seulement pour descendre au sol le grimpeur en cas d'usage incorrect du Click Up+.

9) SYSTÈME V-PROOF.

Lors de l'assurage, en escalade, il y a des phases critiques (donner et reprendre du mou au leader, avaler le mou en moulinette) pendant lesquelles la main qui tient le brin libre de la corde pourrait se trouver au dessus du système d'assurage, réduisant ainsi l'angle formé par les deux brins de corde. La réduction de cet angle peut influer sur le bon fonctionnement du système d'assurage au moment de bloquer la corde (Fig. 9.1). Le taquet mobile V-Proof limite les erreurs dues à la réduction de cet angle : durant la chute du grimpeur, si la corde côté main entre en contact avec le taquet mobile V-Proof, sa présence favorise la rotation du système d'assurage et le blocage de la corde (Fig. 9.2).

10) INSTRUCTION D'UTILISATION - DESCENTE SUR CORDE SIMPLE.

Le Click Up+ permet les descentes sur corde, mais les descentes de longue durée sont déconseillées en raison de l'échauffement du dispositif.

10.1 - Descente sur corde simple fixe. Préparez/fixez la corde à l'ancrage avec un nœud de guide, réalisez sur la corde un nœud autobloquant et reliez-le au harnais. Récupérez une boucle de corde et prédisposez le Click Up+ comme indiqué au paragraphe 5.1 et activez-le en mode d'arrêt comme au paragraphe 5.2 (Fig. 8.1). Vérifiez le positionnement/fonctionnement correct du dispositif et du nœud autobloquant et procédez à la descente. Tenez d'une main la corde côté libre avec le nœud autobloquant et de l'autre agissez sur le point de levier F en poussant vers le bas ; modulez la force de relâchement de la main avec le nœud autobloquant, de telle sorte que la corde puisse glisser dans le dispositif et qu'on puisse descendre le long de la corde simple fixe (Fig. 8.2). **Attention !** Faire obligatoirement un nœud à l'extrémité de la corde avant de descendre.

10.2 - Descente sur corde simple avec la possibilité de la récupérer. Au point de descente, prédisposez la corde comme indiqué (Fig. 8.3), assurez-vous que le nœud ne peut pas dépasser l'anneau du relais, réalisez un nœud autobloquant sur le côté de corde fixe (A) et reliez-le au harnais. Suivez ensuite les indications décrites au paragraphe 9.1 et procédez à la descente sur le côté de corde fixe. Une fois la descente terminée tirez le côté de corde qui peut coulisser (B) en la récupérant. **Attention !** Faire obligatoirement un nœud à l'extrémité de la corde avant de descendre. **Danger de mort !** La descente doit être effectuée seulement sur le côté de corde fixe (A), autrement vous courez un danger de mort.

11) LÉGENDE. Premier de cordée (Fig. 2.1); Main (Fig. 2.2); Chute (Fig. 2.3); Ancrage (Fig. 2.4); Descente (Fig. 2.5); Second de cordée (Fig. 2.6).

DEUTSCH

Die Gebrauchsanweisung zu diesem Produkt setzt sich aus einem allgemeinen und einem spezifischen Teil zusammen, wobei beide Teile vor der Verwendung des Produkts genau durchgelesen werden müssen. **Achtung!** Dieses Blatt enthält nur den allgemeinen Teil der Anleitung.

SPEZIFISCHE ANWEISUNGEN CLICK UP+ (PATENTIERTES GERÄT). Dieses Infoblatt enthält alle notwendigen Informationen zum korrekten Gebrauch des Click Up+. Dies ist eine Sicherungsvorrichtung fürs Klettern mit manuellem Bremssystem, konform laut EN 15151-2:2012 Typ 2 und UIAA 129. Damit kann ein Kletterer sowohl im Vorstieg als auch im Nachstieg gesichert und abgeseilt werden und das Gerät wurde besonders für Indoorklettern, den Klettergarten und Sportkletterrouten entwickelt, wobei Letztere gut mit Anschlageinrichtungen gemäß EN 959/ UIAA ausgestattet sein müssen. **Achtung!** Das Gerät darf nicht in alpinen Routen und Abenteuergelände verwendet werden.

0) FUNKTIONSPRINZIP.

Sollte es zu einem Absturz des Kletterers kommen, wird sich das Gerät durch das Rückhalten des freien Seilendes mit der Hand unter den Karabiner herabsenken; auf diese Weise entsteht Reibung zwischen Gerät und Seil, welches somit blockiert wird.

1) MARKIERUNGEN (Abb. 10.1).

Auf dem Gerät befinden sich folgende Anweisungen: 1) Angabe zur Seilseite des Kletterers. 2) Angabe zur Handposition am Seil. 3) Herstellungsort. 4) Patentiertes Gerät. 5) Logo, das den Nutzer darauf hinweist, aufmerksam die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch zu lesen. 6) Logo UIAA. 7) Das Gerät entspricht dieser Norm. 8) Durchmesser und Typus der kompatiblen Seile. 9) Name des Herstellers oder des verantwortlichen Vermarkters. 10) Lotnummer. 11) Piktogramm mit Angaben zum Monat (MM) und Jahr (YYYY) der Herstellung. 12) Produktname.

2) BENENNUNG DER TEILE (Abb. 10.2).

A) Kontrastblockierung. B) Bremszone. C) Griff mit Angabe zur Handposition. D) Rückhaltefeder des Karabiners. E) Einklipp-Öffnung für Karabiner. F) Abstützstelle. G) Griff mit Angabe zur Seilseite des Kletterers. H) Hinterachse. I) Seite des aufsteigenden Seils. L) Bremsrille. M) Auflagefläche für Seil. N) Seite des freien Seils. O) Schraubverschluss. P) Schnapper. Q) Mobiler ACL-Schnapper. R) Körper. S) Mobiles V-Proof-Element.

3) KONTROLLE.

Vor jedem Gebrauch prüfen, dass sich alle Teile des Geräts in optimalen Zustand befinden und keine Verformungen, Risse, scharfe Kanten, Korrosion oder Oxidationsstellen aufweisen. Das Fehlen von Kerben und/oder Verschleißanzeichen (tiefer als 1 mm) sicherstellen, dabei besonders auf Stellen achten, die mit dem Seil oder Karabiner in Kontakt treten. Dabei besonders die Bremszone kontrollieren, die Kontrastsperre, die Rückhaltefedern des Karabiners und das V-Proof-Element. Sicherstellen, dass die Rückhaltefedern des Karabiners und das V-Proof-Element reibungslos betätigt werden können und automatisch und ohne Stocken in die Ausgangsposition zurückkehren. **Achtung!** Sollte die Bewegungsfreiheit des V-Proof-Elements eingeschränkt erscheinen, da abgenutzt und/oder verschmutzt, kann das Gerät gesäubert werden und die Feder gemäß den Anweisungen der allgemeinen Gebrauchsanleitung geschmiert werden.

3.1 - Kontrolle des Karabiners. Das Fehlen von Verformungen, Rissen, Korrosion, Oxidation und/oder scharfen Kanten sicherstellen (diese entstehen manchmal durch das Entfernen von oberflächlichem Rost). Überprüfen, dass es keine Kerben gibt, die tiefer als 1 mm sind. Prüfen, dass an der Stelle, wo das Seil aufliegt, nicht mehr als 2 mm Substanz abgetragen wurde. **Achtung!** Sollten Mangel vorhanden sein, muss der mitgelieferte Karabiner mit einem zugelassenen Karabiner ersetzt werden (siehe Absatz 4.2).

4) KOMPATIBILITÄT.

Die Kompatibilität des Gerätes mit den weiteren Zusatz-Komponenten überprüfen.

4.1 - Seile. Click Up+ wird mit einem dynamischen Einzelseil EN 892 des Durchmessers 8,5-11,0 mm verwendet. Die Bremseffizienz und die Einfachheit des Seilausgebens hängen von Durchmesser, Abnutzung und Gleitfähigkeit des Seils ab. **Achtung!** Das Verwenden von nassen oder gefrorenen Seilen kann die korrekte Funktion des Geräts beeinträchtigen.

4.2 - Sicherungskarabiner. Verpflichtenderweise muss der Karabiner CONCEPT SGL aus heiß-geschmiedeter, hart-eloxierter Leichtmetalllegierung verwendet werden. Dieser hat eine verschleißbeständige Oberfläche und einen mobilen ACL-Schnapper, der vorbeugend vor Transversal-Belastungen schützt. In Ausnahmefällen (Vergessen oder Verlust des Karabiners CONCEPT SGL HC) können Sie jeden anderen Typ H-Karabiner mit einem runden Querschnitt von 12 mm Durchmesser an der Gleitstelle des Seils verwenden. Der Benutzer muss eine angemessene Ausbildung erhalten und immer darauf achten, dass der Karabiner stets an der breiten Basis des Gerätes eingeklinkt bleibt.

5) GEBRAUCHSANWEISUNG - INSTALLATION UND TEST.

5.1 - Installation. Den Karabiner am Sicherheitsgurtring befestigen, den mobilen ACL Schnapper öffnen und den Ring einhaken (Abb. 3.1). Das mobile V-Proof-Element durch das Seil anheben, das Seil wie vorgegeben ins Gerät einlegen (Abb. 3.2). Den Karabiner in das Gerät einfügen, die Seilöse liegt im Karabinerinneren (Abb. 3.3) und den Schraubverschluss schließen. Das Gerät gilt als korrekt installiert, wenn sich die Zeichnung des Kletterers (1) auf der Vorderseite befindet: die Vorrichtung ist nun funktionstüchtig (Abb. 3.4). **Achtung!** Sicherstellen, dass sich die beiden Seilarme je links und rechts des mobilen V-Proof-Elements befinden (Abb. 3.4).

5.2 - Funktionsüberprüfung. Vor jedem Gebrauch muss die korrekte Position sowie Funktion des Gerätes überprüft werden. Sobald das Gerät installiert und mit dem Gurt verbunden wurde (Abb. 4.1), das freie Seilende mit einer Hand halten und mit der anderen das Seil des Kletterers nach oben ziehen. Überprüfen, ob das Seil mit dem charakteristischen „Click"-Geräusch im Gerät einrastet (Abb. 4.2). In dieser Position muss das Abbild des Kletterers auf dem Gerät sichtbar sein.

5.3 - Entriegelung des Geräts. Um mit der Sicherung des Vorsteigers zu beginnen, oder um dem Seilpartner nach einem Absturz wieder Seil auszugeben, das freie Seilende stets mit einer Hand festhalten, mit der anderen Hand das Click Up+ an den Punkten C und G festhalten, es nach vorne schieben (1), und wie abgebildet drehen (2), damit der Karabiner wieder in die Ausgangsposition E zurückgeführt wird (Abb. 4.3). Sollte die Entriegelung schwierig erscheinen, liegt wahrscheinlich noch Zug/Spannung auf dem Seil. Ein Schritt vorwärts oder etwas abseilen des Seilkameraden könnten abhelfen. **Achtung!** Im Falle von Entriegelungsschwierigkeiten des Seils, das Click Up+ nach rechts-links bewegen.

6) GEBRAUCHSANWEISUNGEN - SICHERUNG DES VORSTEIGERS

Vor dem Sichern muss der Sicherungsmann: sich selbst absichern; prüfen, dass das Click Up+ korrekt funktioniert; prüfen, dass der Einbindeknoten des Vorsteigers korrekt sitzt; prüfen, dass das Seil korrekt aufgewickelt ist und ein Knoten am Seilende geknüpft worden ist; sich in einer bequemen Position befinden, die den Sicherungsvorgang nicht beeinträchtigt. **Achtung!** Während aller Sicherungsphasen muss das freie Seilende verpflichtend immer mit einer Hand festgehalten werden. **Achtung!** Während aller Sicherungsphasen muss sich die Hand, die das freie Seilende hält, stets unterhalb des Geräts befinden (Abb. 5.1).

6.1 - Seil ausgeben. Mit einer Hand das Seil des Kletterers aus dem Click Up+ ziehen, mit der Anderen das freie Seilende kurvig ins Gerät begleiten, den Karabiner in Position (E) halten und somit dem Seilpartner Seil ausgeben (Abb. 5.1). **Achtung!** Das freie Seilende immer mit einer Hand festhalten.

6.2 - Schnelles seilausgeben. Eine Hand hält das freie Seilende auf der Höhe des Geräts. Mit der anderen Hand am Seil des Kletterers ziehen, damit es durch das CLICK UP+ läuft und durch die Hand, die sich auf dem freien Seilende befindet (Abb. 5.2). **Achtung!** Die Hand auf dem freien Seilende muss sich auf der Höhe des Geräts befinden und dabei etwa 3 cm davon entfernt sein. **Achtung!** Das freie Seilende immer mit einer Hand festhalten.

6.3 - Einholen des Schlappseils. Mit einer Hand am freien Seilende ziehen und das Seil somit durch das Click Up+ laufen lassen, mit der Anderen das Seil des Kletterers ins Gerät begleiten, den Karabiner in Position (E) halten (Abb. 5.3). **Achtung!** Das freie Seilende immer mit einer Hand festhalten.

6.4 - Einen Sturz abfangen. Das freie Seilende gut mit der Hand festhalten und nach unten halten: das Gerät sperrt mit dem klassischen "CLICK"-Geräusch (Abb. 5.4). **Achtung!** Niemals das Click Up+ in der Hand halten und das freie Seilende stets mit einer Hand festhalten.

6.5 - Den Kletterer ablassen. Den Sperr-Modus des Geräts wie in Absatz 5.2. aktivieren. Das freie Seilende stets mit einer Hand festhalten, mit der anderen das Click Up+ an den Punkten C und G greifen und mit der Handfläche an der Abstützfläche F nach unten drücken (Abb. 5.5). Das freie Seilende kurven und ins Gerät begleiten. Sobald sich die Hand in der Nähe des Geräts befindet, die Hand/Druck von der Abstützstelle F nehmen und die Hand auf dem freien Seilende nach unten gleiten lassen. Diesen Vorgang zum Ablassen des Seilpartners wiederholen. Am Ende des Vorgangs, sobald der Partner auf dem Boden steht, noch einmal Seilausgeben, um Zug vom Seil zu nehmen und das Gerät wie laut Absatz 5.3 zu entriegeln. **Achtung!** Im Falle von Schwierigkeiten beim Entriegeln des Seils, das Click Up+ nach rechts-links bewegen. **Achtung!** Im Anschluss an langes Abseilen könnten sich sowohl Gerät als auch Karabiner ziemlich erwärmen: Aus diesem Grund das Seil schnellstmöglich aus dem Gerät nehmen.

7) GEBRAUCHSANWEISUNGEN - SICHERN DES NACHSTEIGERS.

7.1 - Sichern des Nachsteigers in Top Rope (Abb. 6.1). Das Gerät wie in Absatz 5.1 vorbereiten, prüfen das der Einbindeknoten des Nachsteigers korrekt sitzt und den Sperr-Modus wie in Absatz 5.2 (Abb. 6.3) aktivieren. Um das Seil des Nachsteigers einzuholen, mit einer Hand das freie Seilende zum Click Up+ ziehen, mit der Anderen das Seil aus dem Gerät laufen lassen (Abb. 6.4). Dieser Vorgang ist äußerst sicher, da der Kletterer konstant mit gespanntem Seil und gesperrtem Click Up+ gesichert wird. Dieser Modus ist sehr funktionell, da der Kletterer konstant mit gespanntem Seil und blockiertem Click Up+ gesichert wird. **Achtung!** Das freie Seilende stets mit einer Hand festhalten.

7.2 - Abseilen des Nachsteigers in Top Rope (Abb. 6.5). Den Angaben von Absatz 7.4 folgen.

7.3 - Einholen des Nachsteigers von einem Standplatz (Abb. 6.2). Am Anschlagspunkt selbstsichern und unterhalb des Standplatzkarabiners positionieren. Das Gerät wie im Absatz 5.1 vorbereiten und im Sperr-Modus wie in Absatz 5.2 aktivieren. Das Seil des Partners (Nachsteiger) in den Standplatzkarabiner einfügen und mit dem Einholen des Seils und des Partners wie laut Absatz 7.1

beginnen. **Achtung!** Das freie Seilende stets mit einer Hand festhalten. Sobald der Partner (Nachsteiger) den Standplatz erreicht hat, sollte er nun als Vorsteiger weiterklettern, dann ist das Gerät bereits sicherungstüchtig: nachdem es wie laut Absatz 5.3 entriegelt worden ist, befindet sich das Seil bereits im Standplatzkarabiner und man kann einfach mit der Sicherung des Vorsteigers fortfahren. **Achtung!** Das Gerät kann nicht zum Einholen des Nachsteigers direkt vom Standplatz aus verwendet werden (Abb. 6.6).

7.4 - Ablassen des Nachsteigers vom Standplatz oder fixem Punkt. Sich am Anschlagspunkt selbstsichern und unterhalb des Standplatzkarabiners positionieren. Prüfen, dass das Seil korrekt aufgewickelt ist und einen Knoten am Seilende hat. Das Gerät wie laut Absatz 5.1 vorbereiten, und wie im Absatz 5.2 im Sperrmodus aktivieren. Das Seil des Partners (Nachsteiger) in den Standplatzkarabiner einfügen und mit dem Ablassen wie im Absatz 6.4 fortfahren. **Achtung!** Das freie Seilende stets mit einer Hand festhalten. **Achtung!** Im Falle von Schwierigkeiten beim Entriegeln des Seils das Click Up+ nach rechts und links bewegen.

8) ABSEILEN DES SEILPARTNERS IM FALLE FEHLERHAFTER ANWENDUNG.

Sollte das Seil im Vergleich zu den auf dem Gerät eingravierten Angaben falsch eingelegt werden (Abb. 3.5) oder das Click Up+ verkehrt an den Gurt gehängt werden und man die Zeichnung mit der Hand und dem Seil erkennen kann (Abb. 3.6), dann wird das Gerät nicht korrekt funktionieren. In beiden Fällen muss der Aufstieg sofort unterbrochen werden und der Kletterer auf folgende Weise abgelassen werden: das freie Seilende fest mit der Hand festhalten, es in die Bremsrille L einlegen und mit beiden Händen zum Gerät hin begleiten, die Hände abwechselnd nach unten versetzen, um den Partner bis auf den Boden abzulassen (Abb. 7.1 - 7.2). **Achtung!** Dieses Manöver darf nur zum Ablassen des Kletterers bis auf den Boden angewendet werden, insofern das Click Up+ fehlerhaft verwendet wird.

9) DAS V-PROOF SYSTEM.

Während der Sicherungsphase beim Klettern gibt es kritische Momente (Seil ausgeben und einholen beim Vorstieg, Seil einholen beim Nachstieg), während denen sich die Hand, die das freie Seilende hält, oberhalb des Geräts befinden könnte und somit den Winkel zwischen den beiden Seilarmen reduzieren würde. Diese Reduzierung kann die korrekte Funktionsweise des Geräts in der Sperrphase des Seils beeinflussen (Abb. 9.1). Das mobile V-Proof-Element schränkt die Fehler, die durch eine Reduzierung dieses Winkels entstehen, ein: Falls der handseitige Seilarm während eines Sturzs des Kletterers mit dem mobilen V-Proof-Element in Kontakt tritt, begünstigt dieses die Drehung des Geräts und somit die folgende Blockierung des Seils (Abb. 9.2).

10) GEBRAUCHSANWEISUNGEN - ABSTIEG MIT EINFACHSEIL.

Click Up+ ermöglicht das Abseilen am Seil, lange Abstiege werden allerdings nicht empfohlen, das Gerät erhitzt sich dabei.

10.1 - Abstieg am fixen Einfachseil. Vorbereiten / Festmachen des Seils am Anschlagspunkt mithilfe eines Anseilknotens mit Schlaufe, einen selbstblockierenden Knoten am Seil knüpfen und am Gurt befestigen. Einen halben Meter Seil einholen, das Click Up+ wie im Absatz 5.1 vorbereiten und wie nach Absatz 5.2 im Sperrmodus aktivieren (Abb. 8.1). Die korrekte Positionierung / Funktion des Geräts und des selbstblockierenden Knotens prüfen und mit dem Abseilen fortfahren. Mit einer Hand das freie Seilende gemeinsam mit dem selbstblockierenden Knoten festhalten und mit der Anderen die Abstützstelle F nach unten drücken; den Druck der Hand auf dem selbstblockierenden Knoten modulieren, damit das Seil ins Gerät laufen kann und man sich am Einzelseil abseilen kann (Abb. 8.2). **Achtung!** Am Ende des Seils muss verpflichtenderweise ein Knoten geknüpft werden, bevor man sich abseilt.

10.2 - Abseilen am Einfachseil mit Einholen des Seils. Am Abseilpunkt das Seil wie abgebildet (Abb. 8.3) vorbereiten, sicherstellen, dass der Knoten nicht durch den Abseilring durchlaufen kann, einen selbstbremsenden Knoten auf der fixen Seilseite knoten (A) und am Gurt festmachen. Nun laut den Anweisungen von Absatz 10.1 weitermachen und mit dem Abseilen auf der fixen Seilseite fortfahren. Am Ende des Abstiegs an der Seilseite ziehen, die runtergleiten kann (B) und das Seil einholen. **Achtung!** Am Ende des Seils muss verpflichtenderweise ein Knoten geknüpft werden, bevor man sich abseilt. **Lebensgefahr!** Der Abstieg darf nur auf der fixen Seilseite durchgeführt werden (A), andernfalls besteht Lebensgefahr.

11) LEGENDE.

Vorsteiger (Abb. 2.1); Hand (Abb. 2.2); Sturz (Abb. 2.3); Anschlagspunkt (Abb. 2.4); Abseilen (Abb. 2.5); Nachsteiger (Abb. 2.6).

ESPAÑOL

Las instrucciones de uso de este dispositivo están constituidas por una parte general y una específica, ambas deben leerse cuidadosamente antes del uso. **¡Atención!** Este folio presenta sólo las instrucciones específicas.

INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS CLICK UP+ (DISPOSITIVO PATENTADO).

Esta nota contiene toda la información necesaria para un uso correcto del Click Up+. Es un equipo de aseguramiento para escalada con sistema de frenado manual que cumple con EN 15151-2:2012 tipo 2 y UIAA 129. Permite asegurar a un escalador, de primero o en top-rope, y de bajarle. Está diseñado específicamente para la escalada en rocódromo y para la escalada deportiva de un largo o en vías deportivas bien equipadas con anclajes EN 959/UIAA. **¡Atención!** No debe utilizarse en vías clásicas o para montañismo.

0) PRINCIPIO DI FUNCIONAMIENTO.

En el caso de una caída del escalador, el asegurador estará sujetando con la mano el cabo libre de la cuerda y el dispositivo girará con respecto al mosquetón, creando una fricción con aquello y con la cuerda, hasta bloquearla.

1) MARCADO (Fig. 10.1).

En Click Up+ pueden observarse los siguientes símbolos grabados: 1) Símbolo de la parte correspondiente al escalador. 2) Símbolo de la parte correspondiente a la mano con la que se asegura. 3) Lugar de fabricación. 4) Dispositivo patentado. 5) Logo que advierte al usuario la necesidad de leer atentamente las instrucciones antes de usar el dispositivo. 6) Logo UIAA. 7) Norma que cumple Click Up+. 8) Diámetros y tipos de cuerda que se pueden utilizar. 9) Nombre del fabricante o del responsable de la introducción en el mercado. 10) Número de lote. 11) Pictograma que acompaña la indicación del mes (MM) y año (YYYY) de fabricación. 12) Nombre del producto.

2) NOMENCLATURA DE LAS PARTES (Fig. 10.2).

A) Leva de bloqueo. B) Zona de frenado. C) Empuñadura moldeada para los dedos con símbolo del lado para la mano. D) Resorte de retención del mosquetón. E) Punto de inserción de mosquetón. F) Punto de apalancamiento. G) Símbolo del lado del escalador. H) Eje posterior. I) Lado de la cuerda del escalador. L) Acanaladura de frenado. M) Zona de inserción de la cuerda. N) Cabo de la cuerda libre. O) Cierre de rosca del gatillo. P) Gatillo. Q) Barra ACL. R) Cuerpo del mosquetón. S) Elemento separador móvil V-Proof.

3) CONTROLES PREVIOS A SU UTILIZACIÓN.

Antes de cada uso, comprobar que todos los componentes del equipo se encuentran en excelentes condiciones y no presentan deformación, grietas, bordes afilados, corrosión y oxidación. Comprobar que no haya rayaduras y/o signos de desgaste que tengan una profundidad mayor de 1 mm, con más atención en las zonas de contacto con cuerda y conector. Comprobar con especial cuidado: la zona de frenado, la leva de bloqueo, el resorte de retención del mosquetón y el elemento separador V-Proof. Comprobar que el resorte de retención del mosquetón y el elemento V-Proof puedan moverse por completo y volver en su posición automáticamente y sin dificultad. **¡Atención!** Si el movimiento del elemento móvil V-Proof resultara difícil debido a desgaste y/o suciedad, limpiar el dispositivo y lubricar el muelle como se describe en las instrucciones generales.

3.1 - **Revisión del conector.** Comprobar que no hay deformación, grietas, corrosión, oxidación y/o bordes afilados (a veces causados por la remoción de la capa de óxido superficial). Comprobar que no haya rayaduras que tengan una profundidad mayor de 1 mm. Comprobar que el surco producido por la fricción de la cuerda no tenga una profundidad mayor de 2 mm. **¡Atención!** En presencia de defectos, reemplazar el mosquetón, con el cual el equipo viene equipado, con un mosquetón equivalente (ver apartado 4.2).

4) COMPATIBILIDAD. Debe comprobarse que este dispositivo es totalmente compatible con todos los elementos presentes en el sistema.

4.1. - **Cuerdas.** Click Up+ se utiliza con cuerdas simples dinámicas EN892 de diámetros entre 8,5 y 11,0 mm. La eficacia de frenado y la facilidad para dar cuerda dependerán del diámetro, del desgaste y la lubricidad de la funda de la cuerda. **¡Atención!** Es posible que el dispositivo no funcione correctamente con cuerdas mojadas o cubiertas de hielo.

4.2. - **Mosquetón de aseguramiento.** Debe utilizarse el mosquetón CONCEPT SGL HC, de aleación ligera forjado en caliente, con un resistente acabado anodizado, y cuya superficie previene el desgaste. Presenta además el sistema ACL, para evitar las cargas cruzadas. En casos excepcionales (pérdida o descuido del mosquetón CONCEPT SGL HC) puede utilizarse otro mosquetón de tipo H con una sección redondeada de 12 mm de diámetro por la que se deslizará la cuerda. El usuario debe contar con la instrucción apropiada y comprobar en todo momento que el mosquetón está conectado al Click Up+ por su parte más ancha.

5) INSTRUCCIONES DE USO - INSTALACIÓN Y COMPROBACIONES.

5.1. - **Instalación.** Conectar el mosquetón al anillo ventral del arnés, y levantar la barra del sistema ACL de modo que el anillo ventral quede por debajo, y el mosquetón no pueda girarse (Fig. 3.1). Abrir el elemento móvil V-Proof utilizando la cuerda e insertarla en el dispositivo como también indicado en los dibujos (Fig. 3.2). Insertar el mosquetón en el dispositivo con un seno de cuerda pasado por dentro (Fig. 3.3) y cerrar la rosca del gatillo. El dispositivo estará correctamente instalado si el dibujo que representa el escalador (G) aparece en la parte superior del dispositivo. El sistema estará en ese caso listo para su uso (Fig. 3.4). **¡Atención!** Comprobar que los dos cabos de la cuerda se queden cada uno por su lado con respecto al elemento separador móvil V-Proof (Fig. 3.4).

5.2 - **Comprobaciones de funcionamiento.** Antes de utilizar el dispositivo, siempre debe comprobarse que el Click Up+ está colocado correctamente, y que por tanto funciona de forma adecuada. Cuando el Click Up+ esté instalado y conectado al arnés (Fig. 4.1), el cabo libre de la cuerda se sujetará con una mano, y con la otra deberemos tirar de la cuerda del escalador, para comprobar que el Click Up+ bloquea la cuerda, con un "clic" característico (Fig. 4.2). En esta posición, el asegurador podrá ver el dibujo que representa el escalador (G) en la parte superior del Click Up+.

5.3. - **Desbloqueo del Click Up+.** Para empezar a asegurar al primero, o para volver a dar cuerda al compañero tras detener una caída, hay que sujetar con la mano el cabo libre de la cuerda en todo momento, y agarrar con la otra mano el Click Up+ en los puntos C y G. Empujar hacia adelante (1) e girar el dispositivo como se muestra (2), para que el mosquetón vuelva en la posición E (Fig. 4.3). Si resulta difícil desbloquear el dispositivo, porque la cuerda todavía está tensa, se puede dar un paso adelante o hacer que el escalador descienda un poco. **¡Atención!** En caso de que desbloquear el Click Up+ presente dificultades, puede intentar moverlo de un lado a otro.

6) INSTRUCCIONES DE USO - ASEGURAR AL PRIMERO DE CORDADA.

Antes de asegurar al primero de cordada, el asegurador debe comprobar: su autoaseguramiento; que el Click Up+ está funcionando correctamente; que el primero está atado correctamente a la cuerda; que la cuerda no presenta nudos y puede deslizarse libremente; que se ha hecho un nudo en el extremo libre de la cuerda; que el asegurador está lo suficientemente cómodo para que su posición no interfiera en el aseguramiento. **¡Atención!** Durante el aseguramiento, el asegurador debe sujetar en todo momento el cabo libre de la cuerda con una mano. **¡Atención!** Durante todas las fases del aseguramiento la mano que sujeta el cabo libre de la cuerda tiene que estar en todo momento por debajo del dispositivo (Fig. 5.1).

6.1 - **Dar cuerda**. Para dar cuerda al compañero de cordada, con una mano se extraerá la cuerda del escalador a través del Click Up, mientras la otra ayuda a deslizar el cabo libre de la cuerda por el dispositivo, con el mosquetón de aseguramiento en la posición (E) (Fig. 5.1). **¡Atención!** Debe comprobarse que el cabo libre de la cuerda en todo momento está sujeto con una mano.

6.2 - **Dar cuerda rápidamente.** Sujetar el lado libre de la cuerda con una mano, posicionada a la misma altura del dispositivo. Con la otra mano tirar de la cuerda lado escalador para que vaya pasando por dentro del Click Up+ y de la mano que sujeta el lado libre de la cuerda (Fig. 5.2). **¡Atención!** La mano que sujeta el lado libre de la cuerda debe mantenerse a la misma altura del dispositivo y a una distancia de unos 3 cm del mismo. **¡Atención!** Debe comprobarse que el cabo libre de la cuerda en todo momento está sujeto con una mano.

6.3 - **Recoger cuerda.** Con una mano se recuperará la cuerda del escalador en dirección al dispositivo, y con la otra se recogerá el cabo libre de la cuerda a medida que la cuerda pasa a través del Click Up, con el mosquetón de aseguramiento en la posición (E) (Fig. 5.3). **¡Atención!** Debe comprobarse que el cabo libre de la cuerda en todo momento está sujeto con una mano.

6.4. - **Detener una caída:** Deberá sujetarse con firmeza el cabo libre de la cuerda y tirar de él hacia abajo. El Click Up+ bloqueará la cuerda con un típico "CLICK" (Fig. 5.4). **¡Atención!** No debe asirse el Click Up+ en la mano y el cabo libre de la cuerda en todo momento deberá estar sujeto con una mano.

6.5. - **Bajar al escalador.** Comprobar que el dispositivo se encuentra en posición de bloqueo, como en el párrafo 5.2. El cabo libre de la cuerda deberá estar sujeto con una mano, y con la otra se asirá el Click Up+ en los puntos C y G, mientras la palma de la mano empuja hacia abajo sobre el punto de apalancamiento F (Fig. 5.5). Acompañar el cabo libre de la cuerda en su paso por el dispositivo; cuando la mano que acompaña la cuerda esté próxima al Click Up, se dejará de presionar hacia abajo el punto de apalancamiento (F), para que el dispositivo vuelva a bloquear, y así poder volver a colocar la mano en un punto inferior de la sección libre de la cuerda. Repetir esta secuencia para bajar al compañero de cordada. Cuando el escalador ya está en el suelo, se dará cuerda para que la tensión disminuya y así poder desbloquear el dispositivo como se describe en el párrafo 5.3. **¡Atención!** En caso de que desbloquear el Click Up+ presente dificultades, puede intentar moverlo de un lado a otro.

¡Atención! Después de un descenso largo tanto el mosquetón como el dispositivo pueden estar muy calientes: quitar la cuerda tan pronto como sea posible.

7) INSTRUCCIONES DE USO - ASEGURAMIENTO DEL SEGUNDO.

7.1. - **Aseguramiento en top rope** (Fig. 6.1). Posicionar el Click Up+ como se describe en el párrafo 5.1, comprobar que el nudo del escalador que va de segundo es correcto, y colocar el dispositivo en posición de bloqueo, como se indica en el párrafo 5.2 (Fig. 6.3). Para recuperar cuerda a medida que asciende el escalador, con una mano se acompañará la cuerda del escalador hacia el dispositivo, y con la otra se recuperará la cuerda en su extremo libre, a medida que pase a través del dispositivo (Fig. 6.4). Esta modalidad ofrece mucha seguridad, ya que el escalador siempre está asegurado con el Click Up+ en modo

de bloqueo, y la cuerda está tensa. Esta modalidad es muy funcional ya que el escalador está continuamente asegurado con una cuerda en tensión y el Click Up+ en modalidad bloqueo. **¡Atención!** Debe comprobarse que el extremo libre de la cuerda en todo momento está sujeto con una mano.

7.2. - Descenso del escalador en top rope (Fig. 6.5). Seguir el procedimiento descrito en el párrafo 7.4.

7.3. - Aseguramiento del segundo de cordada hasta una reunión (Fig. 6.2). El asegurador deberá estar autoasegurado en la reunión, por debajo de la altura de los anclajes y del mosquetón. Instalar el dispositivo como se indica en el párrafo 5.1, y colocarlo en modo de bloqueo como se describe en el párrafo 5.2. Pasar la cuerda del segundo de cordada por el mosquetón de la reunión, y empezar a recuperar cuerda a medida que el segundo asciende, como se describe en el párrafo 7.1. **¡Atención!** Debe comprobarse que el extremo libre de la cuerda en todo momento está sujeto con una mano. Si el compañero de cordada (segundo), quiere seguir de primero tras llegar a la reunión, el dispositivo ya estará listo para asegurarlo, solo será necesario desbloquear el Click Up+ como se describe en el párrafo 5.3. La cuerda ya está pasada por el mosquetón de aseguramiento, por lo que ya estará todo listo para asegurar al escalador que abrirá el siguiente largo. **¡Atención!** El dispositivo no puede utilizarse para el aseguramiento del segundo directamente desde el anclaje de la reunión (Fig. 6.6).

7.4. - Descenso del segundo desde una reunión o un punto fijo. El asegurador deberá estar autoasegurado en la reunión, por debajo de la altura de los anclajes y del mosquetón. Debe comprobarse que la cuerda no está enredada, y que se ha practicado un nudo en el extremo que queda libre. Instalar el dispositivo como se indica en el párrafo 5.1, y colocarlo en modo de bloqueo, como se describe en el párrafo 5.2. Pasar la cuerda del segundo de cordada por el mosquetón de la reunión y bajarlo como se describe en el párrafo 6.4. **¡Atención!** Debe comprobarse que el extremo libre de la cuerda en todo momento está sujeto con una mano. **¡Atención!** En caso de que desbloquear el Click Up+ presente dificultades, puede intentar moverlo de un lado a otro.

8) DESCENSO DEL COMPAÑERO EN EL CASO DE ERROR.

Si la cuerda no está insertada correctamente en el Click Up, esto es, si no se han respetado los símbolos grabados en el dispositivo (Fig. 3.5), o el Click Up+ se ha colocado al revés en el anillo ventral del arnés, de forma que el dibujo de la mano sujetando la cuerda es visible en la parte superior (Fig. 3.6), el dispositivo no trabajará correctamente. En ambos casos, deberá detener inmediatamente la acción del escalador y proceder bajarlo de este modo: mientras se sujeta el extremo libre de la cuerda firmemente, introducirla en la acanaladura de frenado L. Acompañar la cuerda hacia el dispositivo con ambas manos en el extremo libre de la cuerda, e ir moviendo una mano después de la otra hacia abajo, teniendo en cuenta que una de ellas en todo momento debe sujetar la cuerda (Fig. 7.1-7.2). **¡Atención!** Esta maniobra solo debe hacerse para bajar al escalador hasta el suelo en caso de uso incorrecto del Click Up+.

9) SISTEMA V-PROOF.

En el aseguramiento, hay algunas fases críticas (recoger y dar cuerda al primero, recuperar cuerda en top-rope) en la cuales la mano que sujeta el cabo libre de la cuerda puede llegar a estar por encima del dispositivo, reduciendo de esta forma el ángulo entre los dos cabos de la cuerda. La reducción de este ángulo puede afectar el correcto funcionamiento del equipo en la fase de bloqueo de la cuerda misma (Fig. 9.1). El elemento separador móvil V-Proof limita los errores debidos a la reducción de este ángulo: si durante la caída del escalador la cuerda del lado mano entra en contacto con el elemento móvil V-Proof, esta presión favorece la rotación del dispositivo y el consiguiente bloqueo de la cuerda (Fig. 9.2).

10) INSTRUCCIONES DE USO - RAPELAR CON UNA CUERDA SIMPLE.

Es posible rapelar con el Click Up, aunque su utilización en descensos muy largos está desaconsejada debido al posible sobrecalentamiento.

10.1 - Rapelar por una cuerda simple fija. Atar la cuerda al anclaje con un nudo de ocho. Practicar un nudo Prusik autobloqueante con un anillo de cinta alrededor de la cuerda por la que descenderemos, y conectar el bucle del Prusik al arnés. Instalar el Click Up+ a la cuerda por la que descenderemos como se describe en el párrafo 5.1, y colocarlo en modo de bloqueo (párrafo 5.2) (Fig. 8.1). Comprobar que el dispositivo y el nudo autobloqueante/bucle del Prusik están correctamente colocados y trabajan bien, antes de empezar a rapelar. Con una mano sujetar el extremo libre de la cuerda y el nudo Prusik, y con la otra empujar hacia abajo el punto de apalancamiento F. Controlar la salida de la cuerda con la mano sobre el Prusik, para modular la velocidad a medida que se desciende por la cuerda (Fig. 8.2). **¡Atención!** Es necesario hacer un nudo en el extremo de la cuerda antes de iniciar el descenso.

10.2 - Rapelar por una cuerda simple fija, de modo que después se pueda recuperar la cuerda. Atar la cuerda en la instalación de rapel como se ilustra en Fig. 8.3, y comprobar que el nudo no puede deslizarse a través de la argolla. Con un anillo de cinta practicar un nudo autobloqueante Prusik alrededor de la cuerda por la que descenderemos (A), y conectar el bucle del Prusik al arnés. Proceder como se indica en el párrafo 10.1 para descender por la cuerda (A). Tras el descenso, tirar del cabo de la cuerda (B) para recuperar la cuerda. **¡Atención!** Es necesario hacer un nudo en el extremo de la cuerda (A) antes de iniciar el descenso. **¡Peligro de muerte!** Es necesario practicar el rapel en la sección fija de la cuerda (A); en caso de error y rapelar por la otra sección de la cuerda (B) tendrá lugar un accidente muy grave y de fatales consecuencias.

11) LEYENDA.

Primero de cordada (Fig. 2.1); Mano (Fig. 2.2); Caída (Fig. 2.3); Reunión (Fig. 2.4); Descenso (Fig. 2.5); Segundo de cordada (Fig. 2.6).

PORTUGUÊS

As instruções de uso deste dispositivo são constituídas por uma parte geral e uma específica, e ambas devem ser lidas atentamente antes da utilização. **Atenção!** Este folheto traz somente as instruções específicas.

INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS CLICK UP+ (DISPOSITIVO PATENTEADO).

Esta nota contém as informações necessárias para o uso correto do Click Up+. Este é m dispositivo de segurança para escalada com sistema de frenagem manual de acordo com a norma EN 15151-2: 2012 tipo 2 e UIAA 129. Ele permite assegurar um alpinista, líder ou em corda de topo e abaixá-lo e é realizado especificamente para escalada indoor, em penhasco ou em rotas esportivas bem equipadas com ancoragens de acordo com a EN 959/UIAA. **Atenção!** Não deve ser usado em vias de alpinismo e terreno de aventura.

0) PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO.

Em caso de queda do alpinista, segurando o lado livre da corda com a mão, o dispositivo irá abaixar em relação ao mosquetão, criando atrito com o mesmo e com a corda até travá-la.

1) MARCAÇÃO (Fig. 10.1).

Sobre dispositivo estão listadas as seguintes informações: 1) Indicação do lado do alpinista. 2) Indicação do lado da mão. 3) Local de fabricação. 4) Dispositivo patenteado. 5) Logotipo avisando o usuário para ler atentamente as instruções antes do uso. 6) Logotipo UIAA. 7) Norma com a qual o dispositivo está em conformidade. 8) Diâmetros e tipos de cordas compatíveis. 9) Nome do construtor e do responsável pela comercialização. 10) Número de lote. 11) Pictograma que precede ao mês (MM) e ano (AAAA) de fabricação. 12) Nome do produto.

2) NOMENCLATURA DAS PEÇAS (Fig. 10.2).

A) Bloco de contraste. B) Área de frenagem. C) Punho com indicação do lado do mão. D) Molas de retenção do mosquetão. E) Área de inserção do mosquetão. F) Ponto de alavanca. G) Punho com indicação do lado da escalador. H) Eixo posterior. I) Lado de corda ocupada. L) Saliência de frenagem. M) Área de inserção da corda. N) Lado de corda livre. O) Anel. P) Alavanca. Q) Alavanca móvel ACL. R) Corpo. S) Alavanca móvel V-Proof.

3) VERIFICAÇÃO.

Antes de cada uso, verificar que todos os componentes do dispositivo estejam em excelentes condições e não apresentam deformações, rachaduras, arestas cortantes, corrosão e oxidação. Verificar a ausência de incisões e/ou sinais de desgaste com profundidade superior a 1 mm, com maior atenção para as áreas de contato com corda ou conector. Verificar em modo particular a zona de frenagem, o bloco de contraste, as molas de retenção do mosquetão e a alavanca V-Proof. Verificar que as molas de retenção do mosquetão e a alavanca V-Proof possam se mover completamente e retornem em posição automaticamente sem obstruções. **Atenção!** Se o movimento da alavanca móvel V-Proof for difícil devido ao desgaste e/ou sujeira, limpar o dispositivo e lubrificar a mola de acordo com o quanto indicado nas instruções gerais.

3.1 - Controle do conector. Verificar a ausência de deformações, rachaduras, corrosão, oxidação e/ou arestas cortantes (às vezes causados pela remoção da camada de óxido superficial). Verificar a ausência de incisões com profundidade maior que 1 mm. Verificar que o recesso causado pelo atrito com o cabo não exceda 2 mm de profundidade. **Atenção!** Na presença de defeitos, substituir o mosquetão fornecido com um mosquetão homólogo (ver parágrafo 4.2).

4) COMPATIBILIDADE.

Verificar a compatibilidade do dispositivo com os outros elementos presentes no sistema.

4.1 - Cordas. O Click Up+ é usado com uma única corda dinâmica EN 892 de diâmetro entre 8,5 e 11,0 mm. A eficácia de frenagem e a facilidade para dar corda depende do diâmetro, do desgaste e do deslizamento da própria corda. **Atenção!** O uso de cordas molhadas ou congeladas pode comprometer o correto funcionamento do dispositivo.

4.2 - Mosquetão segurador. É obrigatório utilizar o mosquetão CONCEPT SGL de liga leve forjado a quente com anodização dura. Ele apresenta uma superfície anti desgaste e uma alavanca móvel ACL que impede o perigo de carga transversal. Em casos excepcionais, o esquecimento ou perda do mosquetão CONCEPT SGL HC, pode ser utilizado o mosquetão Tipo H que tenha uma seção redonda de diâmetro 12 mm na área de escorrimento da corda. O usuário deve receber um treinamento adequado e cuidar sempre que o mosquetão permaneça inserido no dispositivo do lado da base larga.

5) INSTRUÇÕES DE USO - INSTALAÇÃO E TESTE.

5.1 - Instalação. Enganchar o mosquetão no anel de serviço da cadeirinha, abrir a alavanca móvel e inserir o anel (Fig. 3.1). Levantear a alavanca móvel V-Proof por meio da corda e inseri-la do dispositivo, consultando os desenhos indicados (Fig. 3.2). Insirerir o mosquetão no dispositivo com o laço de corda no interior (Fig. 3.3) e fechar o anel. O dispositivo é montado corretamente se é visível o desenho do escalador (1) na parte frontal: o sistema está assim pronto para funcionar (Fig. 3.4). **Atenção!** Verificar que os dois ramos do cabo estejam cada um em um lado em relação à alavanca móvel V-Proof (Fig. 3.4).

5.2 - Teste de funcionamento. Antes de cada utilização deve ser sempre verificado o correto posicionamento e funcionamento do dispositivo. Uma vez instalado e conectado à cadeirinha (Fig. 4.1), segurar a extremidade livre da corda com uma mão e com a outra puxar para o alto a corda do escalador, certificando-se que a corda pare no dispositivo emitindo o característico som "Click" (Fig. 4.2). Nesta posição, se deve ver o desenho do alpinista no dispositivo (1).

5.3 - Desbloqueio do dispositivo. Para começar a colocação em segurança do líder ou devolver corda ao companheiro após a parada de um vôo, manter sempre o lado livre da corda com uma mão, com a outra mão segurar o Click Up + nos pontos C e G, e empurrar o dispositivo para frente (1) e girar como mostrado (2), retornando assim o mosquetão para a posição E (Fig. 4.3). Se o desbloqueio ainda for difícil, porque ainda existe um peso/tensão na corda, será necessário dar um passo para a frente ou descer o companheiro um pouco. **Atenção!** Em caso de dificuldade para desbloquear a corda mover o Click Up+ na direção direita-esquerda.

6) INSTRUÇÕES DE USO - SEGURANDO O PRIMEIRO ESCALADOR.

Antes de segurar o escalador deve: autosegurar-se; verificar que o Click Up+ esteja funcionando corretamente; verificar que o nó de conexão do primeiro escalador esteja correto; verificar que a corda esteja bem efetuada e tenha sido construído um nó de fim de corda; posicionar-se em uma local cômodo, que não obstrua as operações a serem realizadas. **Atenção!** Durante todas as fases do procedimento de segurar é obrigatório manter sempre na mão o lado livre da corda. **Atenção!** Durante todas as fases da colocação em segurança a mão que segura o lado livre da corda deve estar sempre sob o dispositivo (Fig. 5.1).

6.1 - Dar corda. Com uma mão, puxar e fazer escorrer a corda do escalador através do Click Up, com a outra curvar e acompanhar o lado livre da corda no dispositivo, mantendo o mosquetão em posição (E), dando assim corda para o companheiro (Fig. 5.1). **Atenção!** Manter sempre na mão o lado livre da corda.

6.2 - Dar corda rapidamente. Posicionar uma mão no lado livre da corda na altura do dispositivo. Com a outra mão, puxar a corda do alpinista, de modo que ela passe pelo CLICK UP+ e dentro da mão posicionada no lado livre da corda (Fig. 5.2). **Atenção** A mão posicionada no lado livre da corda deve ser mantida na altura do dispositivo e a uma distância de cerca de 3 cm do mesmo. **Atenção!** Manter sempre na mão o lado livre da corda.

6.3 - Recuperação da corda frouxa. Com uma mão, puxar e fazer escorrer o lado livre da corda através do Click Up, com a outra acompanhar a corda do escalador no dispositivo, mantendo o mosquetão em posição (E) (Fig. 5.3). **Atenção!** Manter sempre na mão o lado livre da corda.

6.4 - Conter uma queda. Segurar firmemente com uma mão o lado livre da corda direcionando-o para baixo: o dispositivo bloqueará a corda emitindo o clássico som "CLICK" (Fig. 5.4). **Atenção!** Não manter na mão o Click Up+ e manter sempre na mão o lado livre da corda.

6.5 - Descer o escalador. Ativar o dispositivo em modo de parada como no parágrafo 5.2. Mantendo sempre o lado livre da corda em uma mão, com a outra empunhar o Click Up+ nos pontos C e G e com a palma empurrar no ponto de alavanca F para baixo (Fig. 5.5). Curvar e acompanhar o lado livre da corda ao dispositivo. Uma vez chegados com a mão perto do dispositivo, soltar a mão/força no ponto de alavanca F e mover a mão para baixo no lado livre da corda. Repetir esta sequência para descer o companheiro. No final da descida, quando o companheiro estiver no solo, dar corda ao companheiro para retirar tensão e desbloquear o dispositivo como no parágrafo 5.3. **Atenção!** Em caso de dificuldade em desbloquear a corda mover o Click Up+ na direção direita-esquerda. **Atenção!** Após uma longa descida, tanto o mosquetão quanto o dispositivo podem estar bastante quentes: retirar a corda o mais rápido possível.

7) INSTRUÇÕES DE USO - SEGURANDO O SEGUNDO ESCALADOR.

7.1 - Segurando do segundo em moulinette (Fig. 6.1). Preparar o dispositivo como no parágrafo 5.1, verificar que se o nó de conexão do segundo escalador esteja correto e ativá-lo no modo de bloqueio, como no parágrafo 5.2 (Fig. 6.3). Para recuperar a corda do companheiro com uma mão puxar e fazer escorrer o lado livre da corda através do Click Up+ e com a outra acompanhar a corda no dispositivo (Fig. 6.4). Esta modalidade é extremamente segura porque o alpinista está constantemente segurado com corda em tensão e Click Up+ bloqueado. Este modo é extremamente funcional porque o alpinista é constantemente em segurança com uma corda em tensão e Click Up + travado. **Atenção!** Manter sempre na mão o lado livre da corda.

7.2 - Descida do segundo em moulinette (Fig. 6.5). Executar o quanto indicado no parágrafo 7.4.

7.3 - Recuperação do segundo de um ponto de parada (Fig. 6.2). Autosegurar-se à ancoragem e posicionar-se abaixo do mosquetão de parada. Preparar o dispositivo como no parágrafo 5.1 e ativá-lo em modo de bloqueio como no parágrafo 5.2. Passar a corda do companheiro (segundo escalador) no mosquetão de parada e iniciar a recuperação da corda e do companheiro como no parágrafo 7.1. **Atenção!** Manter sempre na mão o lado livre da corda. Se o companheiro (segundo escalador), atingida a parada, passar então a conduzir a partir do primeiro, o dispositivo já estará pronto para segurar: após desbloquear o dispositivo como no ponto 5.3, a sequência já estará inserida no mosquetão de parada e se poderá então proceder para segurar o primeiro alpinista. **Atenção!** O dispositivo não pode ser usado para a recuperação do segundo

diretamente da parada (Fig. 6.6).

7.4 - A Descida da segundo da parada ou ponto fixo. Autosegurar-se à ancoragem e posicionar-se abaixo do mosquetão de parada. Certificar-se que a corda esteja bem efetuada e exista um nó no final da corda. Preparar o dispositivo como no parágrafo 5.1 e ativá-lo em modo de bloqueio como no parágrafo 5.2. Fazer passar a corda do companheiro (segundo escalador) no mosquetão de parada e continuar com a descida, como indicado no parágrafo 6.4. **Atenção!** Manter sempre na mão o lado livre da corda. **Atenção!** Em caso de dificuldade para desbloquear a corda mover o Click Up+ direção direita-esquerda.

8) DESCIDA DO COMPANHEIRO EM CASO DE ERRO.

Caso a corda seja inserida de forma errada em relação às indicações mostradas no dispositivo (Fig. 3.5) ou o Click Up+ seja conectado à cadeirinha ao contrário e o desenho seja visível com mão e corda (Fig. 3.6) o dispositivo não funcionará corretamente. Em ambos os casos, se deverá parar imediatamente a ascensão e descer do escalador da seguinte maneira: mantendo o lado livre da corda firmemente na mão, posicioná-la na saliência de frenagem L e com as duas mãos acompanha-la ao dispositivo, movendo uma após a outra para baixo, de modo a baixar ao solo (Fig. 7.1 - 7.2). **Atenção!** Esta a seguinte manobra é permitida somente para descer ao solo o escalador em caso de uso incorreto do Click Up+.

9) SISTEMA V-PROOF.

Durante a fase de colocação em segurança em escalada existem fases críticas (dar e recuperar corda para o líder, recuperação da corda em top rope) nas quais a mão que segura o lado livre da corda poderia estar acima do dispositivo, reduzindo o ângulo incluído entre os dois ramos de corda. A redução deste ângulo pode afetar o funcionamento correto do dispositivo durante na fase de travamento da própria corda (Fig. 9.1). A alavanca móvel V-Proof limita os erros devidos à redução deste ângulo: se durante a queda do alpinista a corda do lado da mão entra em contato com a alavanca móvel V-Proof, esta favorece a rotação do dispositivo e o consequente travamento da corda (Fig. 9.2).

10) INSTRUÇÕES DE USO - DESCIDA EM CORDA ÚNICA.

O Click Up+ permite a descida em corda, mas não são aconselhadas descidas muito longas por causa do aquecimento do dispositivo.

10.1 - Descida em corda única fixa. Fornecer / fixar a corda de ancoragem com uma alça de guias duplas, construir um nó auto-bloqueador na corda e conectá-lo à cadeirinha. Recuperar um laço de corda, preparar o Click Up+ como no parágrafo 5.1 e ativá-lo na modalidade de bloqueio como no parágrafo 5.2 (Fig. 8.1). Verificar o correto posicionamento / funcionamento do dispositivo e do nó auto-bloqueador e prosseguir com a descida. Segurar com uma mão a extremidade livre da corda junto com o nó auto-bloqueador e com a outra agir no ponto de alavanca F empurrando para baixo; modular a força de liberação da mão com o nó auto-bloqueador, de modo que a corda possa deslizar no dispositivo e que se possa descer ao longo da corda simples fixa (Fig. 8.2). **Atenção!** É obrigatório preparar um nó no fundo da corda antes de iniciar a descida.

10.2 - Descida em corda única com recuperação da mesma. No ponto de descida preparar a corda como ilustrado (Fig. 8.3), certificando-se que o nó não possa subir no anel de parada, construir um nó auto-bloqueador no lado da corda fixa (A) e conectá-lo à cadeirinha. Seguir, então, o quanto indicado no parágrafo 10.1 e prosseguir com a descida no lado da corda fixa. No final da descida puxar o lado da corda que pode deslizar (B) recuperando-a. **Atenção!** É obrigatório preparar um nó no fundo da corda fixada antes de prosseguir com a descida. **Perigo de morte!** A descida deve ser efetuada apenas no lado da corda fixa (A), caso contrário perigo de morte.

11) LEGENDA.

Primeiro escalador (Fig. 2.1); Mão (Fig. 2.2); Queda (Fig. 2.3); Ancoragem (Fig. 2.4); Descida (Fig. 2.5); Segundo escalador (Fig. 2.6).

SVENSKA

Bruksanvisningen för denna utrustning innehåller en allmän del och en specifik del, båda delarna måste läsas igenom noggrant innan användningen påbörjas. **Varning!** Detta blad innehåller endast specifika instruktioner.

SÄRSKILDA INSTRUKTIONER CLICK UP+ (PATENTERAD ANORDNING).

Denna anteckning innehåller den information som behövs för korrekt användning av Click Up+. Det är en klättringsförsäkring med manuellt bromssystem som överensstämmer med EN 15151-2:2012 typ 2 och UIAA 129. Det gör det möjligt för dig att säkerställa en klättrare, som första eller i topprep och att fira ner den och är speciellt utformad för inomhusklättring, på klippa eller på välutrustade sportvägar med förankringar enligt EN 959 / UIAA. **Viktigt!** Den bör inte användas för traditionella rutter eller bergsbestigning.

0) FUNKTIONSPRINCIP.

Om klättraren faller, och den fria sidan av repet hålls fast med handen, kommer enheten att sänkas ned i förhållande till karbinhaken och skapa friktion med den och med repet tills det låser sig.

1) MÄRKNINGAR (Fig. 10.1).

På Click Up+ hittar du följande märkningar: 1) Indikation på klättrarsidan. 2) Indikation på handsidan. 3) Local de fabricação. 4) Patenterad anordning. 5) Logotyp som uppmanar användaren att noggrant läsa bruksanvisningen innan användning av enheten. 6) UIAA logotyp. 7) Norm med vilken Click Up+ är kompatibel 8) Diametrar och typer av rep som ska användas. 9) Namn på tillverkaren eller den som ansvarar för introduktionen på marknaden. 10) Partinummer. 11) Piktogram före tillverkningsmånad (MM) och -år (YYYY). 12) Produktnamn.

2) NAMNFÖRTECKNING PÅ DELAR (Fig. 10.2).

A) Kamsäkring. B) Bromszon. C) Formpressad sida för fingrar med indikering på handsidan. D) Hållfjäder för karbinhake. E) Insättningspunkt för karabiner. F) Hävstångspunkt. G) Indikering på klättrarens sida. H) Bakre axel. I) Klättrarens repsida. L) Bromsöglor. M) Repets införingszon. N) Fria änden av repsidan O) Skruvstängning på grinden. P) Grind. Q) ACL stång. R) Karbinkropp. S) Rörlig V-Proof.-spake.

3) KONTROLLERA FÖRE ANVÄNDNING.

Kontrollera före varje användning att alla komponenter i enheten är i utmärkt skick och de inte har deformationer, sprickor, skarpa kanter, korrosion och oxidation. Kontrollera att det inte finns snitt och / eller tecken på slitage med ett djup större än 1 mm, med större uppmärksamhet på kontaktområdena med repet eller karbinhaken. Kontrollera särskilt bromsområdet, kontrastblocket, karbinhakehållarens fjädrar och V-Proof-spaken. Kontrollera att karbinhakens hållfjädrar och V-Proof-spaken kan röra sig helt och återvända till position automatiskt utan att fastna. **Obs!** Om den rörliga V-Proof-spakens inte rör sig smidigt p.g.a. slitage och/eller smuts, rengör enheten och smörj fjädern genom att följa det som anges i de allmänna instruktionerna.

3.1 - Kontroll av kopplingsdonet. Kontrollera att det inte finns deformationer, sprickor, korrosion, oxidation och / eller skarpa kanter (ibland orsakad av bortagning av ytoxidskiktet). Kontrollera att det inte finns snitt med djup större än 1 mm. Kontrollera att skåran som orsakats av friktion med repet inte överskrider 2 mm djup. **Obs!** Om det finns defekter byt ut den medföljande karbinhaken mot en motsvarande karbinhake (se avsnitt 4.2).

4) PASSAR TILL.

Kontrollera att enheten är helt kompatibel med alla element som finns i systemet.

4.1 - Rep. Click Up+ används med en enda EN 892 dynamisk enhet med diametrar från 8,5 till 11,0 mm. Bromseffektiviteten och lättheten att lägga ut rep beror på diametern, avnötning och hur slipprig repet är. **Viktigt!** Utrustningen kanske inte fungerar korrekt med våta eller istäckta rep.

4.2 - Säkringskarbiner. CONCEPT SGL HC varmsmidda lättlegerade karbiner i metall med hårdanodiserad yta måste användas. Den har en yta med nötningsförhindrare och en ACL fjäderstång för att förhindra tvärbelastning. I undantagsfall (förlust av eller har glömt CONCEPT SGL HC karbin) kan du använda en annan H-typ av karbin med en 12 mm diameter rund sektion där repet löper. Användaren måste vara väl utbildad och måste alltid se till att karbinens breda bas sätts in i Click Up+.

5) BRUKSANVISNING - INSTALLATION OCH TEST.

5.1 - Installation. Anslut karbinen till säkringsslingan på selen, lyft ACL-stången och för in den i säkringsslingan nedanför den så att karbinen inte kan rotera (Bild. 3.1). Lyft upp den rörliga V-Proof-spaken med hjälp av repet och placera den i enheten med hänvisning till de angivna ritningarna (Fig. 3.2). Placera karbinhaken i enheten med repöglan på insidan (Fig. 3.3) och stäng dess ringmutter.

Enheten är korrekt installerad, om bilden av klättraren (G) visas upp på den övre sidan av enheten. Systemet är nu redo för användning (Fig. 3.4). **Obs!** Kontrollera att repets två ändar befinner sig på varsin sida i förhållande till den rörliga V-Proof-spaken (Fig. 3.4).

5.2 - FUNKTIONSTEST.

Varje gång utrustningen används, är det alltid nödvändigt före användningen att kontrollera att Click Up+ är rätt placerad och är fungerar därmed korrekt. När Click UpP är installerad och ansluten till selen (Bild. 4.1), hålla den fria änden av repet med en hand och dra klättrarens rep uppåt med den andra handen. Kontrollera att Click Up+ blockerar repet, som avslöjas av dess distinkta "Klickljud" (Bild. 4.2). I denna position är bilden av klättraren (G) på toppen av Click Up+ synlig för säkringsmannen (1).

5.3 - Deblockering av Click Up+. För att påbörja säkringen av den första och för att ge rep till kumpanen efter ett stoppat fall, håll alltid i den fria sidan av repet med en hand, grip med den andra handen tag i Click Up+ vid punkterna C och G och tryck enheten framåt (1) och vrid den såsom visas (2) för att föra tillbaka karbinhaken till läget E (Fig. 4.3). Om du har svårt att släppa eftersom det fortfarande finns vikt eller spänning på repet, tar du antingen ett steg framåt eller firar ned klättraren en bit. **Viktigt!** Om det är svårt att låsa upp Click Up, flytta den från sida till sida.

6) INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING-SÄKRA FÖRSTE KLÄTTRARE.

Innan säkring av förste klättrare, måste ledaren: säkerställa att de är tryggt säkrade; att Click Up+ fungerar korrekt; att ledaren är rätt bunden till repet; att repet är utrullat så att det kan fritt löpa och att en knut har har bundits i den nedre änden av repet; att deras position är bekväm och stör inte säkringen eller klättringen. **Viktigt!** Hela tiden under säkringen av förste klättraren måste denne alltid hålla tag i den fria änden av repet. **Obs!** Under alla säkringsfaser måste repets fria sida alltid befinna sig under enheten (Fig. 5.1).

6.1 - Att lägga ut rep. Med ena handen, dra klättrarens rep upp genom Click Up, och med den andra handen mata den fria änden av repet in i enheten, samtidigt som säkringskarbinen upprätthålls i läge (E), för att ge din klättringspartner slakt rep. (Bild. 5.1). **Viktigt!** Se till att du alltid håller i den fria änden av repet.

6.2 - Mata ut rep snabbt. Placera en hand på repets lediga ände på samma höjd som anordningen. Dra med den andra handen i klättrarens rep så att det glider genom CLICK UP+ och på insidan av handen som har placerats på repets lediga ände. (Bild. 5.2). **Viktigt!** Handen på repets lediga ände måste hållas på samma höjd som anordningen och på att avstånd på cirka 3 cm från den. **Viktigt!** Se till att du alltid håller i den fria änden av repet.

6.3 - Ta in slakt rep. Med ena handen mata klätterrepet mot enheten och med den andra dra repet på sidan med den fria ändan ur enheten, samtidigt som den låskarbinen i position (E). (Bild. 5.3). **Viktigt!** Se till att du alltid håller den fria änden av repet.

6.4 - Stoppa ett fall. Håll fast på den fria änden av repet och drar den nedåt. Click Up+ låser repet med dess distinkta "KLICKLJUD" (Bild. 5.4). **Viktigt!** Håll inte Click Up+ i handen och håll alltid tag i den fria änden av repet.

6.5 - Sänkning av klättrare. Se till att enheten sätts i låsningsläge enligt punkt 5.2. Håll alltid den fria änden av repet i ena handen, och med den andra handen håll Click Up+ vid punkterna C och G och med handflatan tryck nedåt på hävstångspunkten F (Bild. 5.5). Mata den fria änden av repet in i enheten; när handen som matar repet närmar sig enheten, upphör med att trycka nedåt på hävstångspunkten (F), så att enheten låser igen och flytta handen för matning nedåt på den fria änden av repet. Upprepa denna sekvens för att sänka din klättrande partner. Vid slutet, när klättraren har nått marken, mata rep till din kamrat för att minska spänningen och lås upp enheten som beskrivs i punkt 5.3. **Viktigt!** Om det är svårt att låsa upp Click Up, flytta den från sida till sida. **Obs!** Efter en lång nedfirning kan både karbinhaken och enheterna vara ganska varma: ta bort repet så fort som möjligt.

7) INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING-SÄKRA ANDRE KLÄTTRARE.

7.1 - Säkring av topprep (Bild. 6.1). Ställ in Klicka Up enheten som beskrivs i punkt 5.1, kontrollera att den andra klättraren är bunden på rätt sätt och sätt enheten i låsningsläge som beskrivs i punkt 5.2 (Bild. 6.3). För att ta in rep medan bestigaren klättrar, med en hand matning av klätterrepet mot enheten och med den andra drar repet på den fria sidänden av enheten (Bild. 6.4). Detta läge är mycket säkert eftersom klättraren alltid är fastspänd med Click Up+ i låsningsläge och repet spänt. Detta sätt är ytterst funktionellt eftersom klättraren hela tiden är säkrad med repet spänt och Click Up+ låst. **Viktigt!** Se till att du alltid håller den fria änden av repet.

7.2 - Firning av klättraren vid topprep (Bild. 6.5). Följ proceduren som beskrivs i punkt 7.4.

7.3 - Fastspänning av den andra upp till en standplats (Bild. 6.2). Förste klättrare bör vara säkrad på standplatsen under standplatsens ankare med dess karbin. Installera enheten enligt punkt 5.1 och sätt den i låsningsläge som beskrivs i punkt 5.2. Fäst den andras rep i karbinen vid standplatsen och börja ta in rep, medan den andra klättrar som beskrivs i punkt 7.1. **Viktigt!** Se till att du alltid har den fria änden av repet hållen i handen. Om klättrings partnern (klättrare nummer två) tar upp bly ("leder genom") efter att ha nått ställningen, är enheten redan klar att fästas, efter att ha frigjort Click Up+ som beskrivs i punkt 5.3. Repet är redan passerat genom de säkrade karbiner och allt är klart för att säkra ledaren på nästa plan. **Obs!** Enheten får inte användas för direkt hämtning av den andra klättraren från stillastående (Fig. 6.6).

7.4 - Firning av den andra från en standplats eller fast punkt. Förste klättrare bör vara säkrad på standplatsen under standplatsens ankare med dess karbin. Se till repet är ordentligt utrullat och att det finns en knut i den fria änden och installera enheten som i punkt 6.1 och se till att den är i låsningsläge som beskrivs i punkt 6.2. Fäst den andras rep i karbinerna vid standplatsen och sänk dem som beskrivs

i punkt 7.4. **Viktigt!** Se till att du alltid håller den fria änden av repet. **Viktigt!** Om det är svårt att låsa upp Click Up, flytta den från sida till sida.

8) NEDFIRNING AV KUMPANEN VID FEL.

Om repet sätts in felaktigt in i Click Up, dvs inte enligt anvisningarna som markerats på enheten (Bild. 3.5) eller om Click Up+ har förts in upp och ner på selens säkringsögla, så att utformningen med hand och rep är synliga (Bild. 3.6), kommer enheten inte att fungera korrekt. I båda fallen måste du omedelbart avbryta klättringen och fira ner klättraren enligt följande: samtidigt som du stadigt håller den fria änden av repet, placera den i brytskåran L. För in rep i enheten med båda händerna på den fria änden av repet och flytta en hand, och den andra lägre medan med den andra handen håller du kvar i repet. (Bild. 7.1-7.2). **Viktigt!** Denna manöver är endast tillåtet att fira ner klättrare till marken om Click Up+ har använts på ett inkorrekt sätt.

9) V-PROOF-SYSTEM.

Under säkringsfasen vid klättring finns det kritiska faser (att ge och hämta rep till den första klättraren, hämta in rep i topprep) där handen som håller framsidan av repet kan ligga ovanför enheten, vilket minskar vinkeln mellan de två repändorna Minskningen av denna vinkel kan påverka enhetens korrekta funktion under låsningsfasen av själva repet (Fig. 9.1). Den rörliga V-Proof-spaken begränsar fel som beror på minskningen av denna vinkel: om repet på handsidan kommer i kontakt med den rörliga V-Proof -spaken medan klättraren faller, hjälper enheten att rotera och därmed låsningen av repet. 9.2).

10) INSTRUKTIONER VI ANVÄNDNING - NERFIRNING MED ETT ENDA REP.

Du kan fira ner dig med Click Up, men dess användning rekommenderas inte för mycket långa nedstigningar eftersom de skulle komma att överhettas.

10.1 - Firning med en enda fast lina. Ordna/fixera repet på ankarpunkten med en överhandsknop i åtta. Med hjälp av en repslinga knyt en självlåsande Prusik-knut runt ett nedstigningsrep och anslut Prusik slingan till selen. Installera Click Up+ på repet för nedstigning enligt punkt 5.1 och lägg den i låsningsläge (punkt 5.2) (Bild. 8.1). Kontrollera för att verifiera att enheten och den självlåsande knuten/Prusik slingan är båda placerade och fungerar korrekt, och fortsätt sedan med nerfirning. Med ena handen håll den fria änden av repet och Prusik-knuten och med den andra handen tryck ner hävstångspunkten F. Kontrollera hastigheten på utsläppet av repet med Prusik-knuten i handen för att kontrollera hastigheten allteftersom du firar dig ner på repet (Bild. 8.2). **Viktigt!** Det är obligatoriskt att du knyter en knut i den nedre änden av repet innan nedstigningen.

10.2 - Nerfirning med ett enda fast rep, så att du kan dra ner repet efteråt. På nerfirningsplatsen, ordnar repet enligt bilden (Bild. 8.3), och se till att knuten inte kan glida genom ringen, med en repslinga och knut för en självlåsande Prusik-knut runt repet för nedstigning (A) och anslut Prusik slingan till din sele. Fortsätt som i punkt 10.1 för att gå vidare med repet för nedstigning (A). Efter nedstigningen, dra änden av repet (B) för att dra repet nedåt. **Viktigt!** Det är obligatoriskt att du knyter en knut i den nedre änden av repet (A) innan nedstigningen. **Livsfara!** Det är obligatoriskt att du firar ned den förankrade delen av repet (A), om du firar ned på sidan (B) kommer du en mycket allvarlig situation som kan leda till och med en dödsolycka.

11) BILDTEXT.

Förste klättrare (Bild. 2.1); Hand (Bild. 2.2.); Fall (Bild. 2.3.); Ankare (Bild. 2,4.); Nedfirning (Bild. 2.5.); Andre klättrare (Fig. 2.6).

SUOMI

Tämän laitteen käyttöohjeet koostuvat yleisestä ja yksityiskohtaisesta osasta, ja molemmat tulisi lukea huolellisesti ennen käyttöä. **Huomio!** Tämä arkki sisältää vain yksityiskohtaiset ohjeet.

YKSITYISKOHTAISET OHJEET CLICK UP+ (PATENTOITU LAITE).

Tämä muistio sisältää tarvittavat tiedot Click Upin oikeanlaista käyttöä varten. Tämä on varmistuslaite kiipeilyyn manuaalisella jarrutusjärjestelmällä, joka on yhteensopiva EN 15151-2:2012:n tyypin 2 ja UIAA 129:n kanssa. Tämä mahdollistaa tiimiä johtavan tai yläköyden kiipeilijän varmistamisen ja laskemisen alemmas, ja se on toteutettu erityisesti sisä- tai kalliokiipeilyä varten urheilureiteille, jotka on varusteltu hyvin normin EN 959/UIAA ankkureilla. **Huomio!** Laitetta ei saa käyttää vuorikiipeilyteillä tai seikkailumaaperällä.

0) TOIMINTAPERIAATE.

Jos kiipeilijä putoaa, pidellen kädessä köyden vapaata puolta laite madaltuu suhteessa jousihakaan, luoden kitkaa itselleen ja köydelle, kunnes se tukkeutuu.

1) MERKINTÄ (Fig. 10.1).

Laitteeseen on merkitty seuraavat tiedot: 1) Tieto kiipeilijän puolesta. 2) Tieto käden puolesta. 3) Valmistuspaikka. 4) Patentoitu laite. 5) Logo, joka muistuttaa käyttäjää lukemaan ohjeet huolellisesti ennen käyttöä. 6) Logo UIAA. 7) Normi, jonka mukainen laite on. 8) Yhteensopivien köysien mitat ja tyypit. 9) Valmistajan tai markkinoille saattamisesta vastaavan nimi. 10) Eränumero. 11) Kuvio, joka näyttää valmistuskuukauden (KK) ja -vuoden (VVV). 12) Tuotteen nimi.

2) OSIEN NIMITYKSET (Fig. 10.2).

A) Kontrastiblokki. B) Jarrutusalue. C) Kahva, johon on merkitty sen olevan käden puoleinen. D) Jousihaan pidättelyjouset. E) Sulkurenkaan lisäämisalue. F) Nostopiste. G) Kahva, johon on merkitty sen olevan kiipeilijän puoleinen. H) Taka-akseli. I) Köyden käytettävä puoli. L) Jarrutusonkalo. M) Köydenliittämisalue. N) Köyden vapaa puoli. O) Rengas. P) Onkalo. Q) Liikkuva pieni onkalo ACL. R) Vartalo. S) Liikkuva vipu V-Proof.

3) TARKISTAMINEN.

Ennen jokaista käyttökertaa varmista, että laitteen kaikki osat ovat erinomaisessa tilassa, ja ettei niissä ole epämuodostumia, halkeamia, teräviä reunoja, korroosiota tai hapettumista. Varmista, ettei niissä ole yli 1 mm syvyisiä viiltoja ja/tai kuluneisuuden merkkejä, kiinnittäen suurinta huomiota köyden tai liittimen kosketusalueisiin. Tarkista erityisesti jarrutusalue, ankkuri, jousihaan pidättelyjouset ja V-Proof-vipu. Tarkista, että jousihaan pidättelyjouset ja V-Proof-vipu kykenevät liikkumaan täysin, ja että ne palaavat paikoilleen automaattisesti ilman tukoksia. **Huomio!** Jos liikkuvan V-Proof-vivun liikkuminen on vaikeaa kuluneisuuden ja/tai lian takia, puhdista laite ja voitele jousi noudattaen yleisohjeita.

3.1 – Liittimen tarkistus. Tarkista, ettei siinä ole epämuodostumia, halkeamia, korroosiota, hapettumista ja/tai teräviä reunoja (jotka joskus aiheutuvat pinnan oksidikerroksen poistamisesta). Tarkista, ettei siinä ole 1 mm syvempiä leikkauksia. Tarkista, että köyden kitkasta aiheutunut syvennys ei ole syvyydeltään yli 2 mm. **Huomio!** Jos havaitaan virheitä, korvaa varusteiden jousihaka samanlaisella jousihaalla (katso kappale 4.2).

4) YHTEENSOPIVUUS.

Tarkistakaa laitteen yhteensopivuus toisten järjestelmässä olevien elementtien kanssa.

4.1 - Köydet. Click Upia käytetään EN 892-yksittäisen dynaamisen köyden kanssa, jonka halkaisija on 8,5 ja 11,0 mm väliltä. Jarrutustehokkuus ja köyden antamisen helppous riippuvat itse köyden halkaisijasta, sen kuluneisuudesta ja luistavuudesta. **Huomio!** Märkien tai jäätyneiden köysien käyttö voi vaarantaa laitteen oikeanlaisen toiminnan.

4.2 - Varmistussulkurengas. On välttämätöntä käyttää kevyestä metalliseoksesta tehtyä sulkurengasta CONCEPT SGL, joka on taottu kuumana ja joka on eloksoitu lujasti. Sellaisessa on kulumista estävä pinta ja liikkuva ACL-vipu, joka ehkäisee poikittaisen kuorman vaaran. Poikkeuksellisissa tapauksissa, tai kun sulkurengas CONCEPT SGL HC on unohtunut tai kadoksissa, on mahdollista käyttää tyypin H sulkurengasta, jonka pyöreä osa on halkaisijaltaan 12 mm köyden virtaamisalueella. Käyttäjän täytyy saada asianmukainen koulutus ja huolehtia aina, että sulkurengas jää liitetyksi laitteeseen suuren pohjan puolelta.

5) KÄYTTÖOHJEET- ASENTAMINEN JA TESTAUS.

5.1 - ASENNUS. Kiinnitä sulkurengas valjaiden palvelurenkaaseen, avatkaa liikkuva vipu ja liittäkää siihen rengas (Kuva 3.1). Nosta liikkuvaa V-Proof-vipua köyden avulla ja aseta se laitteeseen noudattaen näytettyjä piirroksia (kuva 3.2). Syötä jousihaka laitteeseen köyden silmukan ollen sen sisällä (kuva 3.3), ja sulje sen sulkurengas. Laite on asennettu oikein, jos piirustus kiipeilijästä on nähtävillä (1) etupuolella: näin järjestelmä on valmis toimimaan (Fig. 3.4). **Huomio!** Varmista, että köyden kaksi haaraa sijaitsevat kumpikin sivussa suhteessa liikkuvaan V-Proof-vipuun (kuva 3.4).

5.2 - Toimintatestit. Ennen jokaista käyttökertaa pitää aina olla tarkistettu, että laite on oikealla paikalla, ja että se toimii oikein. Kun se on asennettu ja liitetty valjaisiin (Kuva 4.1), pidättäkää köyden vapaata puolta yhdellä kädellä, ja toisella vetäkää ylöspäin kiipeilijän köyttä, varmistaen, että köysi pysähtyy laitteessa tehden tunnusomaisen äänen "click" (Kuva 4.2). Tässä asennossa laitteen päällä pitää olla nähtävillä piirustus kiipeilijästä (1).

5.3 - Laitteen lukinnan avaaminen. Aloittaaksesi tiimin johtajan varmistamisen tai antaaksesi köysi takaisin kaverille lennon pidätyksen jälkeen, pitele koko ajan köyden vapaata puolta yhdellä kädellä, toisella kädellä kiinnitä Click Up+ pisteisiin C ja G, ja työnnä laitetta eteenpäin (1) ja pyöritä sitä osoitetulla tavalla (2), palauttaen näin jousihaka sijaintiin E (kuva 4.3). Jos lukinnan avaaminen on edelleen vaikeaa, koska köyteen kohdistuu edelleen painoa/jännitystä, on tarpeen tehdä askel eteenpäin tai laskea kaverianne hieman. **Huomio!** Jos Teillä on vaikeuksia avata köyden lukitus, liikuttakaa Click Upia oikea-vasen-suunnassa.

6) KÄYTTÖOHJEET - KÖYDEN ENSIMMÄISEN OSAN VARMISTAMINEN.

Ennen varmistamista varmistimen pitää: varmistaa itse itsensä; tarkastakaa, että Click Up+ toimii oikein; tarkastakaa, että köyden ensimmäisen osan liitäntäsolmu on oikeanlainen; tarkistakaa, että köysi on suora ja että köyden päätyyn on muodostettu solmu; että se on mukavassa asennossa, ja että se ei ole kohta tehtävien toimenpiteiden tiellä. **Huomio!** Kaikkien varmistusvaiheiden aikana on pakollista pitää aina kädessä köyden vapaata puolta. **Huomio!** Kaikkien varmistusvaiheiden aikana käden, joka pitelee köyden vapaata puolta, on aina sijaittava laitteen alapuolella (kuva 5.1).

6.1 - Köyden antaminen. Vetäkää kädellä ja antakaa kiipeilijän köyden virrata Click Upia kohti, toisella kädellä taittakaa ja ottakaa vastaan köyden vapaata puolta välineeseen, pitämällä sulkurenkaan asennossaan (E), antaen näin köyttä kaverillenne (Kuva 5.1). **Huomio!** Pitäkää aina kädessänne köyden vapaata puolta.

6.2 - Anna köyttä nopeasti. Laita käsi köyden vapaalle puolelle laitteen korkeudelle. Vedä toisellä kädellä kiipeilijän köyttä siten, että se liukuu CLICK UP+:n lävitse ja köyden vapaalle puolelle asetetun käden sisäpuolelta (kuva 5.2). **Huomio!** Köyden vapaalla puolella oleva käsi on pidettävä laitteen korkeudella ja 3 cm päässä siitä. **Huomio!** Pitäkää aina kädessänne köyden vapaata puolta.

6.3 - Löysän köyden kerääminen. Yhdellä kädellä vetäkää ja antakaa köyden vapaan puolen virrata Click Upia kohti, toisella kädellä saattakaa köysi ja kiipeilijä yhteen laitteessa, pitämällä sulkurenkaan paikoillaan (E) (Kuva 5.3). **Huomio!** Pitäkää aina kädessä köyden vapaata puolta.

6.4 - Estäkää putoaminen. Pitäkää kädellä lujasti kiinni köyden vapaasta puolesta, vieden sitä alaspäin: laite pysäyttää köyden tehden klassisen äänen "CLICK" (Kuva 5.4). **Huomio!** Älkää pitäkö kädessänne Click Upia ja pitäkää kädessänne aina köyden vapaata puolta.

6.5 - Kiipeilijän laskeminen. Aktivoikaa laite pysäytysprofiiliin, kuten kohdassa 5.2. Pitämällä koko ajan kädellä kiinni köyden vapaasta puolesta, toisella kädellä ottakaa kiinni Click Upin pisteistä C ja G, ja työntäkää kämmenellä alaspäin vipupistettä F (Kuva 5.5). Taittakaa ja ottakaa vastaan köyden vapaata puolta laitetta kohti. Kun kätenne on saapunut lähelle laitetta, vapauttakaa käsi/voima vipupisteeltä F ja liikuttakaa kättä alaspäin köyden vapaalla puolella. Toistakaa tämä tapahtumasarja laskeaksenne kaverianne. Laskemisen lopussa, kun kaverinne on maassa, antakaa kaverillenne köyttä jännityksen poistamiseksi ja laitteen lukinnan avaamiseksi, kuten kohdassa 5.3. **Huomio!** Jos Teillä on vaikeuksia avata köyden lukitus, liikuttakaa Click Upia oikea-vasen-suunnassa. **Huomio!** Pitkän laskeuman jälkeen sekä jousihaka että laite saattavat olla melko lämpimiä: Poista köysi mahdollisimman pian.

7) KÄYTTÖIHJE - KÖYDEN TOISEN OSAN VARMISTAMINEN.

7.1 - Köyden toisen osan varmistaminen operoinnissa ylhäältätulevan köyden kanssa (top rope) (Kuva 6.1). Aseta laite kuten kohdassa 5.1, varmista, että köyden toisen osan liitäntäsolmu on oikeanlainen, ja aktivoi se lukkiutumisprofiiliin, kuten kohdassa 5.2 (Kuva 6.3). Kerätäksenne kaverinne köyden, vetäkää kädellä ja juoksuttakaa köyden vapaata puolta Click Upia kohti, ja toisella kädellä ottakaa vastaan laitteeseen tulevaa köyttä (Kuva 6.4). Tämä tapa on äärimmäisen turvallinen, sillä kiipeilijä on koko ajan jännitteessä olevan köyden ja lukitun Click Upin varmistama. Tämä tila on erittäin toiminnallinen, sillä kiipeilijä on jatkuvasti varmistettu jännityksessä olevalla köydellä ja lukitulla Click Up+:illa. **Huomio!** Pitäkää kädessänne aina köyden vapaata puolta.

7.2 - Toisen osan laskeminen kiipeilyssä ylhäältä tulevan köyden kanssa (Kuva 6.5). Toimi niin kuin on kuvattu kohdassa 7.4.

7.3 - Toisen osan kerääminen taukopisteeltä (Kuva 6.2). Omavarmentakaa itsenne ankkuriin ja asettukaa taukopaikan aiheuttavan sulkurenkaan alapuolelle. Asettakaa laite kuten kohdassa 5.1 ja aktivoikaa se lukitustilaan, kuten kohdassa 5.2. Antakaa kaverinne köyden (sen toisen osan) kulkea taukorenkaassa ja aloittakaa köyden ja kaverinne kerääminen, kuten kohdassa 7.1. **Huomio!** Pitäkää kädessänne aina köyden vapaata puolta. Jos kaverinne (jolla on köyden toinen osa) päästyään taukopaikalle siirtyy ohjaamaan ensimmäistä osaa, laite on jo valmis varmistamiseen: poistettuanne laitteen lukituksen kohdan 5.3 mukaisesti, köysi on jo liitetty taukorenkaan sisään, ja näin voidaan jatkaa varmistamaan köyden ensimmäinen osa. **Huomio!** Laitetta ei voida käyttää toisen kiipeilijän pelastamiseen suoraan taukopaikalta (kuva 6.6).

7.4 - Köyden toisen osan laskeminen taukopaikalta tai kiinteästä pisteestä. Omavarmentakaa itsenne ankkuriin ja asettukaa taukopaikan aiheuttavan sulkurenkaan alapuolelle. Tarkistakaa, että köysi on suora, ja että sen loppupäässä on solmu. Asettakaa laite kuten kohdassa 5.1 ja aktivoikaa se lukittuun tilaan, kuten kohdassa 5.2. Antakaa kaverinne köyden (toisen osan) kulkea taukorenkaan läpi,

ja toteuttakaa laskeminen kohdassa 6.4 esitetyllä tavalla. **Huomio!** Pitäkää kädessänne aina köyden vapaata puolta. **Huomio!** Jos Teillä on vaikeuksia avata köyden lukitus, liikuttakaa Click Upia oikea-vasen-suunnassa.

8) KAVERIN LASKEMINEN VIRHEEN SATTUESSA.

Siinä tapauksessa, jos köysi liitetään virheellisellä tavalla verrattuna laitteeseen kaiverrettuihin ohjeisiin (Kuva 3.5) tai jos Click Up+ kiinnitetään valjaisiin väärin päin ja on näkyvillä piirustus kädestä ja köydestä (Kuva 3.6) laite ei toimi oikein. Kummassakin tapauksessa nousu pitää keskeyttää välittömästi ja kiipeilijää pitää laskea seuraavalla tavalla: Pitäen köyden vapaata puolta lujasti kädessä, asettakaa se laitetta kohti, vaihtamalla käsienne paikkaa vuorotellen aina vaan alaspäin niin, että kaverinne laskeutuu maahan (Kuva 7.1 - 7.2). **Huomio!** Tämä toimenpide on sallittu vain laskeaksenne kiipeilijän maahan, jos Clip Upia on käytetty väärällä tavalla.

9) V-PROOF-JÄRJESTELMÄ.

Nousukiipeilyn varmistusvaiheen aikana on olemassa kriittiset vaiheet (köyden antaminen ja palauttaminen tiimin johtajalle, köyden takaisinhankinta yläköydellä), joissa käsi, joka pitelee köyden vapaata puolta, saattaa sijaita laitteen yläpuolella, pienentäen köyden kahden haaran välistä kulmaa. Tämän kulman pienentyminen saattaa vaikuttaa laitteen oikeanlaiseen toimintaan saman köyden lukitusvaiheessa (kuva 9.1). Liikkuva V-Proof-vipu rajoittaa tämän kulman pienentymisestä johtuvia virheitä: Jos kiipeilijän putoamisen aikana köyden käden puoli tulee kosketuksiin liikkuvan V-Proof-vivun kanssa, tämä edesauttaa laitteen pyörimistä ja siitä seuraavaa köyden lukitusta (kuva 9.2).

10) KÄYTTÖOHJEET - LASKEUTUMINEN YKSITTÄISELLÄ KÖYDELLÄ.

Click Up+ sallii laskeutumiset köydellä, mutta todella pitkät laskeutumiset eivät ole suositeltavia laitteen lämpenemisen takia.

10.1 - Laskeutuminen yksittäisellä pysyvällä köydellä.

Asettakaa / kiinnittäkää köysi ankkuriin kaksoisratojen napinlävellä, muodostakaa itselukkiutuva solmu köyteen ja liittäkää se valjaisiin. Ottakaa köyden kädenkohta, sijoittakaa Click Up+ kuten kohdassa 5.1 ja aktivoikaa se lukkiutumistilaan, kuten kohdassa 5.2 (Kuva 8.1). Tarkistakaa laitteen ja itselukkiutuvan solmun oikeanlainen asento / toiminta ja aloittakaa laskeutuminen. Pitäkää kädellänne kiinni köyden vapaasta päästä yhdessä itselukkiutuvan solmun kanssa ja toisella kädellänne toimikaa vipupisteellä F työntäen alaspäin; mukauttakaa käden vapauttamisvoimaa itselukkiutuvalla solmulla niin, että n köysi voi kulkea laitteessa, ja että on mahdollista laskeutua yksittäistä pysyvää köyttä pitkin (Kuva 8.2). Huomio**!** On pakollista asettaa solmu köyden pohjaan ennen kuin laskeutuminen aloitetaan.

10.2 - Laskeutuminen yksittäisellä köydellä sisältäen sen kokoonkeräämisen.

Sijoittakaa köysi laskeutumispaikalla kuvassa näytetyllä tavalla (Kuva 8.3), varmistakaa, että solmu ei voi hypätä taukorenkaasta, rakentakaa itselukkiutuva solmu pysyvän köyden puolelle (A) ja liittäkää se valjaisiin. Seuratkaa sitten kohdan 10.1 antamia ohjeita ja alkakaa laskeutua pysyvän köyden puolelta. Laskeutumisen lopuksi vetäkää sitä puolta köydestä, joka pystyy virtaamaan (B) ottaen se kiinni. **Huomio!** On pakollista asettaa solmu pysyvän köyden pohjaan ennen kuin laskeutuminen aloitetaan. **Kuolemanvaara!** Laskeutumisen saa tehdä vain pysyvän köyden puolelta (A), muussa tapauksessa on vaarana kuolla.

11) OSAT.

Köyden ensimmäinen osa (Kuva 2.1); Käsi (Kuva 2.2); Putoaminen (Kuva 2.3); Ankkuri (Kuva 2.4); Laskeutuminen (Fig. 2.5); Köyden toinen osa (Fig. 2.6).

NORSK

Bruksanvisningen for denne enheten består av en generell del og en spesifikk del, og begge må leses nøye før bruk. **OBS!** Dette arket inneholder kun den spesifikke bruksanvisningen.

SPESIFIKKE INSTRUKSJONER CLICK UP+ (PATENTERT ENHET).

Dette arket inneholder nødvendig informasjon for korrekt bruk av Click Up+. Dette er en sikringsanordning for klatring med manuelt bremsesystem i samsvar med normen EN 15151-2:2012 type 2 og UIAA 129. Den sikrer klatreren fra første stund, som fører eller med topptau, og ved nedstigning. Den er laget spesifikt for innendørs klatring, klippeklatring og sportsklatring med forankringsutstyr iht. normen EN 959/UIAA. **Advarsel!** Anordningen må ikke brukes på alpine eller ukjente ruter.

0) HVORDAN FUNGERER DEN.

Skulle klatreren falle, vil anordningen senkes ift. karabineren når klatreren holder tilbake den frie enden av tauen med hånden. På denne måten oppstår det friksjon mellom bremsen og tauet slik at det blokkeres.

1) MERKING (Fig. 10.1).

Du finner følgende indikasjoner på anordningen: 1) Indikasjon klatrerside. 2) Indikasjon håndside. 3) Produksjonssted. 4) Patentert enhet. 5) Logo som minner brukeren om at vedkommende må lese bruksanvisningen nøye før bruk. 6) Standard som anordningen er i overensstemmelse med. 8) Diameter på og type av kompatible tau. 9) Navn på produsenten og ansvarshavende for lanseringen av produktet på markedet. 10) Lottnummer. 11) Billedskrift foran produksjonsmåneden (MM) og -året (YYYY). 12) Produktnavn.

2) BENEVNELSE AV DELENE (FIG. 10.2).

A) Kontrastlås. B) Bremseområde. C) Håndtak med indikasjon for håndside. D) Tilbakeholdsfjær i karabineren. E) Område for innsetting av karabin. F) Vippepunkt. G) Håndtak med indikasjon for klatrerside. H) Bakre akse. I) Side for fast tau. L) Bremseskinne. M) Område for innsetting av tauet. N) Side for fritt tau. O) Ring. P) Spak. Q) Bevegelig spak ACL. R) Hoveddel. S) Bevegelig spak V-Proof.

3) KONTROLL.

Før du benytter anordningen, sjekk at alle dets deler er i god stand og ikke viser tegn til deformasjon, sprekker, skarpe kanter, korrosjon eller oksidasjon. Sjekk om det er hakk og/eller tegn til slitasje som er dypere enn 1 mm. Legg spesielt merke til kontaktflatene mellom tauet og karabineren. Kontroller spesielt bremseområdet, bremseenheten, og tilbakeholdsfjærene på karabineren, og spaken V-Proof Kontroller at tilbakeholdsfjærene på karabineren og spaken V-Proof kan bevege seg fritt og at de automatisk returnerer tilbake i stilling uten hindringer. **Viktig!** Dersom den bevegelige spaken V-Proof ikke får løpe fritt pga. slitasje og/eller smuss, må du rengjøre anordningen og smøre fjæren iht. det som er beskrevet i de generelle instruksene.

3.1 - Kontroll av karabineren. Sjekk om den er deformert, har sprekker, er korrodert eller oksidert, og/eller har skarpe kanter (for eksempel pga. at overflateoksidering er blitt fjernet). Kontroller om den har kutt som er dypere enn 1 mm. Sjekk at fordypningen forårsaket av friksjonen med tauet ikke er dypere enn 2 mm. **Viktig!** Dersom du ser feil på karabineren som leveres med anordningen, skal du skifte den ut med en av samme type (se avsnitt 4.2).

4) KOMPATIBILITET.

Kontroller at utstyret er kompatibelt med de andre elementene som finnes i systemet.

4.1 - Tau. Click Up+ brukes med et enkelt dynamisk tau EN 892 med en diameter på mellom 8,5 og 11,0 mm. Bremseeffekten og hvor enkelt det er å gi ut tau avhenger av diameteren, av slitasjen og hvor glatt selve tauet er. **Advarsel!** Bruk av våte eller isete tau vil kunne hindre korrekt funksjon av utstyret.

4.2 - Sikringskarabin. Det er påbudt å bruke karabinen CONCEPT SGL i varmsmidd lett legering og med hard eloksidering. Den har en antislitasjebehandlet overflate og en bevegelig spak ACL som forebygger faren for tverrgående belastning. I spesielle tilfeller, hvis du har glemt eller mistet karabinen CONCEPT SGL HC, er det mulig å bruke en karabin av typen H som har et rundt snitt med diameter 12 mm i tauets løpeområde. Brukeren må ha fått egnet opplæring og alltid passe på at karabinen er satt inn i anordningen fra siden med den brede basen.

5) BRUKSANVISNING - INSTALLASJON OG TEST.

5.1 - Installasjon. Fest karabinen til ringen på selen, åpne den bevelige spaken og sett inn ringen (Fig. 3.1). Hev den bevegelige stangen V-Proof ved hjelp av tauet og sett den inn i anordningen som vist i tegningene (fig. 3.2). Sett karabineren inn i anordningen med tauhullet på innsiden (fig. 3.3) og lukk så ringmutteren. Anordningen er korrekt montert hvis tegningen av klatreren (1) er synlig på den fremre delen: Systemet er klart til bruk (Fig. 3.4). **Viktig!** Kontroller at tauendene befinner seg på hver sin side i forhold til den bevegelige spaken V-Proof (fig. 3.4).

5.2 - Funksjonstest. Før bruk må du alltid kontrollere at anordningen er korrekt plassert og fungerende. Når anordningen er installert og festet til selen (Fig. 4.1), holder du den frie enden av tauet med en hånd og med den andre drar du tauet til klatreren oppover. Kontroller at tauet stanser i anordningen med den karakteristiske "klikkelyden" (Fig. 4.2). I denne posisjonen skal du se tegningen av klatreren på anordningen (1).

5.3 - Frigjøring av anordningen. For å sikre føreren eller for å gi tau til nestemann etter en oppbremsing pga. fall, skal man alltid holde den frie enden av tauet med en hånd og holde ClickUp+ med den andre hånden i punktene C og G. Press anordningen fremover (1) og drei den slik som vist (2) slik at karabineren kommer i stilling E (fig. 4.3). Hvis det fremdeles er vanskelig å frigjøre anordningen, fordi det fremdeles er vekt/spenning på tauet, kan det være nødvendig å ta et skritt framover eller senke partneren litt. **Advarsel!** Hvis det skulle være vanskelig å frigjøre tauet beveger du Click Up+ til venstre og høyre.

6) BRUKSANVISNING - SIKRING AV FØRSTEMANN I TAUET.

Før du sikrer må du: sikre deg selv, kontrollere at Click Up+ fungerer korrekt; kontrollere at knuten som kobler til førstemann i tauet er korrekt, kontroller at tauet er godt opprullet og at det er en knute i enden av tauet, plasser deg i en behagelig posisjon som ikke hindrer operasjonene som skal utføres. **Advarsel!** Under alle sikringsfasene er det påbudt å alltid holde den frie delen av tauet i hånden. **Viktig!** Under alle sikringsfasene skal hånden som holder tilbake den frie enden av tauet, alltid befinner seg under anordningen (fig. 5.1).

6.1 - Gi ut tau. Med den ene hånden drar du tauet til klatreren gjennom Click Up, med den andre bøyer og ledsager den frie delen av tauet i anordningen, hold karabinen i posisjon (E), og gi på den måten ut tau til partneren (Fig. 5.1). **Advarsel!** Hold alltid den frie enden av tauet i hånden.

6.2 - Gi raskt mer tau. Plasser en hånd på den ledige siden av tauet, i høyde med enheten. Med den andre siden trekker du i tauet til klatreren, slik at det sklir mot KLIKK opp + på innsiden av hånden som er plassert på den ledige siden av tauet (fig. 5.2). **Advarsel!** Hånden som er plassert på den ledige siden av tauet, må holdes i samme høyde som enheten og på ca 3 cm avstand fra den. **Advarsel!** Hold alltid den frie enden av tauet i hånden.

6.3 - Innehenting av slakt tau. Med en hånd drar du den frie delen av tauet gjennom Click Up, med den andre leder du tauet til klatreren i anordningen, hold karabinen i posisjon (E) (Fig. 5.3). **Advarsel!** Hold alltid den frie enden av tauet i hånden.

6.4 - Sikre et fall. Hold den frie delen av tauet sikkert med en hånd og flytt den nedover: Anordningen låser tauet og gir fra seg et karakteristisk "KLIKK" (Fig. 5.4). **Advarsel!** Ikke hold Click Up+ i hånden og hold alltid den frie enden av tauet i hånden.

6.5 - Senke klatreren. Aktiver anordningen i stansemodus som i avsnitt 5.2. Hold alltid den frie delen av tauet med én hånd, med den andre holder du Click Up+ i punktene C og G og med håndflaten dytter du på vippepunktet F nedover (Fig. 5.5). Bøy og hold den frie siden av tauet mot anordningen. Når hånden er i nærheten av anordningen, slipp hånden/kraften på vippepunktet F og flytter hånden nedover på den frie delen av tauet. Gjenta disse operasjonene for å fire ned partneren. Når nedstigningen er over, når partneren er nede på bakken, gi ut tau til partneren for å fjerne spenningen og frigjøre anordningen som i punkt 5.3. **Advarsel!** Hvis det skulle være vanskelig å frigjøre tauet, beveger du Click Up+ til høyre og venstre. **Viktig!** Etter en lang nedstigning kan både karabineren og anordningen bli ganske varme. Da skal tauet fjernet så snart som mulig.

7) BRUKSANVISNING - SIKRING AV ANDREMANN I TAUET.

7.1 - Sikring av andremann i tauet (Fig. 6.1). Plasser anordningen som i punkt 5.1, kontroller at koblingsknuten til andremann i tauet er korrekt og aktiver den i blokkeringsmodus som i punkt 5.2 (Fig. 6.3). For å hente inn tauet til partneren drar du i den frie enden av tauet og lar den gjennom Click Up+ med den ene hånden, og med den andre ledsager du tauet i anordningen (Fig. 6.4). Denne modusen er ekstremt sikker fordi klatreren konstant er sikret med tauet strammet og Click Up+ blokkert. Denne måte er meget funksjonell ettersom klatreren er sikret hele tiden med tauet i spenn og Click Up blokkert. **Advarsel!** Hold alltid den frie enden av tauet i hånden.

7.2 - Senkning av andremann i tauet (Fig. 6.5). Følg indikasjonene i punkt 7.4.

7.3 - Innehenting av andremann fra et stansepunkt (Fig. 6.2). Sikre deg selv til forankringen og plasser deg under karabinbremsen. Plasser anordningen som i punkt 5.1 og aktiver den i låsemodus som i punkt 5.2. La tauet til partneren (andremann i tauet) gå gjennom karabinbremsen og begynn innhentingen av tauet og partneren som i punkt 7.1. **Advarsel!** Hold alltid den frie enden av tauet i hånden. Hvis partneren (andremann i tauet), etter å ha kommet til stansepunktet går over til å være førstemann vil anordningen allerede være klar for sikring etter å ha frigjort anordningen som i punkt 5.3, tauet er allerede satt inn i karabinbremsen og kan dermed fortsette med å sikre førstemann i tauet. **Viktig!** Anordningen skal ikke brukes til henting av klatrer nr. 2 direkte fra siste forankringspunkt (fig. 6.6).

7.4 - Senkning av andremann fra stans eller fast punkt. Sikre deg selv til forankringen og plasser deg under karabinbremsen. Kontroller at tauet er godt rullet opp og har en knute i enden. Plasser anordningen som i punkt 5.1 og aktiver den i låsemodus som i punkt 5.2. La tauet til partneren (andremann i tauet) gå gjennom karabinbremsen og fortsett med nedstigningen som indikert i punkt 6.4. **Advarsel!** Hold alltid den frie enden av tauet i hånden. **Advarsel!** Hvis det skulle være vanskelig å frigjøre tauet beveger du Click Up+ til høyre og venstre.

8) NEDFIRING AV MEDKLATRER DERSOM EN FEIL OPPSTÅR

Hvis tauet plasseres feil i forhold til indikasjonene som er gitt på anordningen (Fig. 3.5) eller Click Up+ er festet feil til selen og tegningen med hånden og tauet er synlig (Fig. 3.6) vil ikke anordningen fungere korrekt. I begge tilfeller må du straks

avbryte oppstigningen og senke klatreren på følgende måte: hold den frie siden av tauet sikkert i hånden, plasser den i bremseskinnen L og med begge hendene beveger du den mot anordningen, flytt den ene hånden etter den andre nedover slik at du senker partneren til bakken (Fig. 7.1 - 7.2). **Advarsel!** Denne manøveren er kun tillatt for å senke klatreren til bakken i av feilaktig bruk av Click Up+.

9) SYSTEMET V-PROOF.

Under sikring i klatring er det flere kritiske faser (gi ut og ta inn tau fra førsteklatrer, ta inn tau i topptau). I disse kan hånden som holder tilbake den frie enden av tauet, befinne seg over anordningen og dermed redusere vinkelen mellom de to tauene. Reduksjonen av denne vinkelen kan ha innvirknig på korrekt funksjon av anordningen under blokkeringsfasen av tauet (fig. 9.1). Den bevegelige spaken V-Proof begrenser feil som oppstår pga. reduksjonen av vinkelen nevnt tidligere: dersom tauet på siden hvor hånden er, kommer i kontakt med den bevegelige spaken V-Proof når klatreren faller, vil det bidra til at anordningen roterer og blokkerer tauet (fig. 9.2).

10) BRUKSANVISNING - NEDSTIGNING LANGS ENKELTTAU.

Click Up+ tillater nedstigning langs tau, men vi fraråder svært lange nedstigninger fordi anordningen da varmes opp.

10.1 - Nedstigning langs fast enkelttau. Klargjør/fest tauet til festeanordningen med en dobbel sløyfe på sporene, gjør en selvblokkerende knute på tauet og koble til selen. Hent inn en tausløyfe, plasser Click Up+ som i punkt 5.1 og aktiver den i låsemodus som i punkt 5.2 (Fig. 8.1). Kontroller korrekt plassering / funksjon av anordningen og den selvblokkerende knuten og fortsett med nedstigningen. Hold den frie delen av tauen med en hånd sammen med den selvblokkerende knuten, og med den andre dytter du på vippepunktet F og dytter den nedover, reguler kraften i frigjøringen av hånden med den selvblokkerende knuten, slik at tauet kan løpe gjennom anordningen og man kan stige ned langs det faste enkelttauet (Fig. 8.2). **Advarsel!** Det er påbudt å sørge for en knute nederst på tauet før du fortsetter med nedstigningen.

10.2 - Nedstigning langs enkelttau med innhenting av tauet. I senkepunktet plasserer du tauet som vist (Fig. 8.3), forsikre deg om at knuten ikke kan klatre over bremseringen, lag en selvblokkerende knute på den faste tauenden (A) og koble til selen. Følg deretter anvisningene i punkt 10.1 og fortsett med nedstigningen den faste tauenden. Når nedstigningen er over drar du i enden av tauet (B) og henter det inn igjen. **Advarsel!** Det er påbudt å sørge for en knute nederst på det faste tauet før du fortsetter med nedstigningen. **Livsfare!** Nedstigning må kun skje på den faste tauenden (A), i motsatt fall betyr det livsfare.

11) FORKLARING.

Førstemann i tauet (Fig. 2.1); Hånd (Fig. 2.2); Fall (Fig. 2.3); Festeanordning (Fig. 2.4), Nedstigning (Fig. 2.5), Andremann i tauet (Fig. 2.6).

DANSK

Brugsanvisningen til denne anordning består af en generel og en specifik instruktion. Begge skal gennemlæses grundigt inden brug. **Advarsel!** Denne brugsanvisning består kun af den specifikke instruktion.

SÆRLIGE INSTRUKTIONER CLICK UP+ (PATENTERET ANORDNING).

Denne note indeholder den nødvendige information for korrekt brug af Click Up+. Det er en klatringssikkerhedsanordning med et manuelt bremsesystem i overensstemmelse med den europæiske standard EN 15151-2:2012 type 2 og UIAA 129 (den internationale organisation for klatring og bjergbestigning). Anordningen sikrer en klatrer nederst eller øverst i rebet, og er i stand til fire denne ned. Den er specielt fremstillet til indendørs klatring, til klippe- og sportsklatring, hvor væggen er godt udstyret med bolte i overensstemmelse med EN 959/UIAA. **Vær opmærksom!** Bør ikke benyttes i alpint eller særligt udfordrene terræn.

0) ANVENDELSESPRINCIP.

I tilfælde af en klatrers fald, idet rebets frie del fastholdes med hånden, sænkes anordningen ned under karabinhagens niveau, idet der skabes en friktion med denne og rebet, indtil dette blokeres.

1) MARKERING (Fig. 10.1).

På anordningen ses følgende indikationer: 1) Indikation på klatrerens side. 2) Indikation på håndens side. 3) Fremstillingssted. 4) Patenteret anordning. 5) Skilt som gør brugeren opmærksom på at læse instruktionerne grundigt før ibrugtagning. 6) Skilt UIAA. 7) EN 15151-2:2012 type 2: anordningen overholder denne norm. 8) Diameter og type kompatibel snor. 9) Navnet på fabrikanten eller den ansvarlige for markedsføringen. 10) Batch-nummer. 11) Piktogram, der viser måneden (MM) og året (YYYY) for fremstillingen. 12) Produktets navn.

2) OVERSIGT OVER DELENES BETEGNELSE (Fig. 10.2).

A) Modblok. B) Bremsezone. C) Håndtag med angivelsen hånd siden. D) Fastholdelsesfjeder på karabinhage. E) Sted til indføring af karabinhage. F) Balancepunkt. G) Håndtag med angivelse på klatrerens side. H) Bagaksel. I) Side med ibrugtaget reb. L) Bremsekabel. M) Sted til indføring af rebet. N) Rebets frie side. O) Ferrule. P) Greb. Q) Mobilt greb ACL. R) Del. S) Mobil vippeanordning V-Proof.

3) KONTROL.

Før hver ibrugtagning, kontrolleres det, at samtlige dele på anordningen er i perfekt stand og hverken er bøjede, revnede, har skarpe sider, er ætsede eller rustede. Kontrollér, at der ikke er ridser og/eller tegn på slitage, der er mere end 1mm dybe. Kontrollér især der, hvor der er kontakt til rebet eller karabinhager. Endvidere skal bremsen, blokeringen, karabinhagens fastholdelsesfjedre og vippeanordningen V-Proof kontrolleres omhyggeligt. Kontrollér, at karabinens fastholdelsesfjedre og vippeanordningen V-Proof er bevægelige, og at de automatisk slår tilbage i deres oprindelige position uden at stoppe. **Vær opmærksom!** Hvis vippeanordningen V-Proof er defekt pga. slitage og/eller snavs, renses anordningen og fjederen smøres iht. den generelle vejledning.

3.1 – Kontrol af forbinderen. Kontrollér, at den ikke er bøjet, revnet, ætset, rustet og/eller at kanterne ikke har skarpe sider (det kan nogle gange forekomme, når det øverste oxidlag er væk). Kontrollér, at ridserne ikke er mere end 1mm dybe. Kontrollér, at fordybningen, som friktionen har fremprovokeret på rebet ikke er dybere end 2mm. **Vær opmærksom!** I tilfælde af defekter, udskiftes karabinhagen med en homolog karabinhage (se afsnit 4.2).

4) KOMPATIBILITET.

Kontrollér at udstyret er kompatibelt med de øvrige elementer i systemet.

4.1 - Reb. Click Up+ anvendes sammen med et dynamisk, enkelt reb EN 892 med en diameter der spænder fra 8,5 til 11,0 mm. Bremseeffekten og graden af, hvor nemt det er at videregive rebet afhænger af rebets diameter, slid og glathed. **Vær opmærksom!** Brugen af våde eller isglatte reb kan svække enhedens funktion.

4.2 - Karabinhage til sikring. Det er obligatorisk at benytte karabinhagen CONCEPT SGL i varmt smedet letmetal der er hårdt anodiseret. Denne præsenterer en slidreducerende overflade og en bevægelig arm ACL der forhindrer faren for tværgående belastning. I undtagelsestilfælde, hvis karabinhage CONCEPT SGL HC tabes eller glemmes, kan en karabinhage af typen H benyttes, der har et rundt tværsnit af diameter 12 mm der, hvor rebet skal glide. Brugeren skal modtage passende instruktion, og altid være opmærksom på at krogen forbliver indsat i enheden ved siden af den brede base.

5) BRUGSANVISNING - INSTALLATION OG TEST.

5.1 - Installation. Fastgør karabinhagen på låseringen på selen, åben håndtaget slynge tjeneste, skal du åbne det mobile håndtag og indsætte ringen (Fig. 3.1). Løft den mobile V-Proof vippeanordning vha. rebet og sæt det ind i anordningen jf. tegningen (Fig.3.2). Indsæt karabinhagen i anordningen med rebløkken inderst (Fig. 3.3) e luk ringen. Enheden er monteret korrekt, hvis tegningen af en bjergbestiger er synlig (1) foran: systemet er således klar til at tage i brug (Fig. 3.4). **Vær opmærksom!** Kontrollér, at de to rebdele befinder sig på hver sin side af den mobile vippeanordning V-Proof (Fig.3.4).

5.2 - Funktionstest. Før hver brug skal enhedens korrekte placering og funktion altid kontrolleres. Når først den er installeret og forbundet til selen (Fig. 4.1), betjenes den frie ende af rebet med den ene hånd, og med den anden trækkes klatrerens reb, idet det kontrolleres at rebet er placeret korrekt i enheden, ved at den frigiver en karakteristisk lyd "Klik" (Fig. 4.2). I denne position er det nødvendigt at se på klatrerens tegning over enheden (1).

5.3 - Frigørelse af anordningen. For at sikre førstemanden eller for at give reb til klatremakkeren efter en blokering efter et fald, holdes den frie ende af rebet altid med én hånd, mens den anden hånd holder Click Up+ i punkt C og G og skubber anordningen fremad (1) og drejer den, som vist (2), idet karabinhagen sættes i position E (Fig.4.3). Hvis blokeringen stadig er svær, fordi der fortsat er en vægt / spænding på rebet, vil det være nødvendigt at tage et skridt frem eller droppe makkeren en smule. **Vær opmærksom!** I tilfælde af at der skulle være problemer med at afmontere rebet, flyttes Click Up+ fra højre mod venstre.

6) BRUGSANVISNING - SIKRING AF DEN FØRSTE KLATRER.

Før sikring af sikringen er det nødvendigt at: sikre sig selv; kontrollere at Click Up+ fungerer korrekt; kontrollere at samlingsknuden på første klatrer er korrekt; sikre at rebet vender rigtigt og at der er bundet en knude for enden; befinde sig i en behagelig position for ikke at hindre udførelsen af kontrollerne. **Vær opmærksom!** Under alle sikringsfaser er det obligatorisk altid at holde fast i den frie ende af rebet. **Vær opmærksom!** Under alle sikringsfaser skal den hånd, der holder den frie ende af rebet, altid være under anordningen (Fig.5.1).

6.1 - At give reb. Med den ene hånd trækkes klatrerens reb på tværs af Click Up, og med den anden bøjes og føres den frie ende af rebet ind i enheden, idet karabinhagen bibeholdes i position (E), hvormed der gives reb til makkeren (Fig. 5.1). **Vær opmærksom!** Hold altid den frie ende af rebet i hånden.

6.2 - Hurtig rebgivning. Placér en hånd på den frie side af rebet ud for enhedens højde. Træk med den anden hånd i klatrerens reb på en måde, så det løber igennem CLICK UP+ og indvendigt i hånden på den frie ende af rebet (Fig. 5.2). **Vær opmærksom!** Hånden på den frie side af rebet skal holdes i enhedens højde og i en afstand på ca. 3 cm fra samme. **Vær opmærksom!** Hold altid den frie ende af rebet i hånden.

6.3 - Indfangning af det løse reb. Med den ene hånd trækkes den frie ende af rebet så det glider på tværs af Click Up, og med den anden hånd føres klatrerens reb ind i enheden, idet karabinhagen bibeholdes i position (E) (Fig. 5.3). **Vær opmærksom!** Hold altid den frie ende af rebet i hånden.

6.4 - Håndtering af et fald. Hold fast i den frie ende af rebet med den ene hånd, idet den føres nedad: enheden vil låse rebet ved at komme med en karakteristisk lyd "KLIK" (Fig. 5.4). **Vær opmærksom!** Hold ikke Click Up+ i hånden og hold altid den frie ende af rebet i hånden.

6.5 - Nedfiring af klatreren. Aktiver enheden i standsningsmodalitet, som i afsnit 5.2. Idet den frie ende af rebet altid holdes i den ene hånd, svinges Click Up+ op i punkterne C og G med den anden, og med håndfladen skubbes håndtaget F nedad (Fig. 5.5). Bøj og før den frie ende af rebet hen imod enheden. Efter at være ankommet med hånden nær enheden, frigives hånden/kraften på trækpunktet F og hånden flyttes nedad til den frie ende af rebet. Gentag denne sekvens for at fire makkeren ned. I slutningen af nedstigningen, når makkeren er på jorden, gives rebet til makkeren for at fjerne spændingen og låse enheden som i punkt 5.3. **Vær opmærksom!** I tilfælde af at der skulle være problemer med at afmontere rebet, flyttes Click Up+ fra højre mod venstre. **Vær opmærksom!** Efter et langt fald kan både karabinhagen og anordningen være temmelig varme: Fjern derfor rebet så hurtigt som muligt.

7) BRUGSANVISNING - SIKRING AF DEN ANDEN KLATRER.

7.1 - Sikring af den anden i moulinette (Fig. 6.1). Indstil enheden som i afsnit 5.1, det skal kontrolleres at forbindelsesknuden hos den anden klatrer er korrekt, hvorefter den aktiveres til blokering, som i afsnit 5.2 (fig. 6.3). For at hente makkerens reb med den ene hånd, trækkes og skubbes den frie ende af rebet gennem Click Up+ og med den anden hånd føres rebet i enheden 6.4). Denne modus er ekstrem sikker, fordi klatreren konstant er sikret med spændt reb og Click Up+ blokeret. Denne modus er ekstrem funktionel, fordi klatreren konstant er sikret med et spændt reb og Click Up+ blokeret. **Vær opmærksom!** Hold altid den frie ende af rebet i hånden.

7.2 - Den andens nedstigning i moulinette (Fig. 6.5). Udfør det foreskrevne i paragraf 7.4.

7.3 - Genopretning af den anden fra støttepunktet (Fig. 6.2). Det er nødvendigt at sikre sig selv og placere sig under den bærende karabinhage. Indstil enheden som i afsnit 5.1 og aktiver den i blokeringsmodus som i afsnit 5.2. Lad makkerens (den anden klatrer) reb passere igennem den bærende karabinhage og begynd at trække reb og makker ind, som i afsnit 7.1. **Vær opmærksom!** Hold altid den frie ende af rebet i hånden. Hvis makkeren (den anden klatrer) efter stop skulle gå over til at lede den første klatrer, vil sikkerhedsenheden allerede være klar: efter at have frigjort enheden som i afsnit 5.3, er rebet allerede indført i den bærende karabinhage, og det er muligt at fortsætte med at sikre den første klatrer.
Vær opmærksom! Anordningen må ikke anvendes til at hente makkeren fra hvilestedet (Fig.6.6).

7.4 - Den anden klatrers fald efter standsning eller fra fast punkt. Det er nødvendigt at sikre sig selv og placere sig under den bærende karabinhage. Sørg for, at rebet er vendt korrekt, og har en knude for enden af rebet. Indstil enheden som i afsnit 6.1 og aktiver den i blokeringsmodus som i afsnit 6.2. Lad makkerens (den anden klatrer) reb passere igennem den bærende karabinhage og fortsæt med

faldet som anført i afsnit 7.4. **Vær opmærksom!** Hold altid den frie ende af rebet i hånden. **Vær opmærksom!** I tilfælde af at der skulle være problemer med at afmontere rebet, flyttes Click Up+ fra højre mod venstre.

8) NEDFIRING AF MAKKER I TILFÆLDE AF FEJL.

I tilfælde hvor rebet er indsat den forkerte vej i forhold til angivelserne, ætses enheden 3.5) eller Click Up+ er vedhæftet selen modsat, og tegningen med hånd og reb er synlig (Fig. 3.6) fungerer anordningen ikke korrekt. I begge tilfælde er det nødvendigt straks at stoppe opstigningen og lade klatrerne komme ned på følgende måde: idet den frie ende af rebet holdes fast i hånden, placeres den i bremserebet L og føres med begge hænder til enheden, idet de standses én efter én for at kunne lade makkeren komme ned til jorden (Fig. 7.1 - 7.2). **Vær opmærksom!** Denne manøvre må kun udføres for at sænke klatreren ned til jorden i tilfælde af forkert brug af Click Up+.

9) V-PROOF ANORDNINGEN.

Under sikkerhedsfasen i klatring er der kritiske faser (give og hente rebet til den første, hente toprebet), hvor den hånd, der holder den frie ende af rebet, kan befinde sig over sikkerhedsanordningen, og således reducere hjørnet mellem de to rebdele. Reduktionen af dette hjørne kan betyde, at sikkerhedsanordningen ikke fungerer korrekt under blokeringsfasen af selve rebet (Fig. 9.1). Den mobile vippeanordning V-Proof reducerer de fejl, som reduktionen af dette hjørne måtte lave: Hvis rebet på klatrerens håndside under et fald kommer i kontakt med V-Proof-vippeanordningen, drejer sikkerhedsanordningen, hvilket blokerer rebet (Fig. 9.2).

10) BRUGSANVISNING - NEDSTIGNING MED ENKELT REB.

Click Up+ tillader nedstigning med reb, men lange nedstigninger frarådes på grund af overophedning af enheden.

10.1 - Nedstigning med enkelt, fikseret reb. Tilvejebring / fiksér rebet ved forankringen med en dobbelt slidsstyring, bind en selvblokerende knude på rebet og forbind det til selen. Hent en løkke af snor, påsæt Click Up+ som i afsnit 5.1 og sæt den i aflåst tilstand som i afsnit 5.2 (Fig. 8.1). Kontrollér den korrekte placering / betjening af enheden og den selvblokerende knude, og fortsæt med nedstigningen. Med den ene hånd holdes den frie ende af rebet sammen ved knudepunktet, og med den anden ende holdes på håndtaget F, idet det skubbes nedad; graduér styrken af frigivelsen med hånden med den selvblokerende knude, så rebet kan glide i enheden, og det er muligt at fire sig ned med det fikserede, enkelte reb (Fig. 8.2). **Vær opmærksom!** Det er obligatorisk at binde en knude for enden af det fastgjorte reb, før nedklatring påbegyndes.

10.2 - Nedklatring ved enkelt reb med genopvinding af dette. Ved nedstigningspunktet forberedes rebet som illustreret (Fig. 8.3), idet det sikres at knuden ikke kan trænge igennem stopringen, bindes en selvblokerende knude på det fastgjorte reb (A) og rebet fastgøres til selen. Fortsæt derefter som angivet i afsnit 10.1 og gå videre med nedstigningen på den side, hvor rebet er fastgjort. Når nedstigningen er gennemført, trækkes i den side af rebet, som kan glide (B), idet rebet indsamles. **Vær opmærksom!** Det er obligatorisk at binde en knude for enden af det fastgjorte reb, før nedklatring påbegyndes. **Livsfare!** Nedstigningen bør kun udføres på den side, hvor rebet er fastgjort (A), ellers er det forbundet med livsfare.

11) FORKLARING.

Første klatrer (Fig. 2.1); Hånd (Fig. 2.2); Fald (Fig. 2.3); Forankring (Fig. 2.4); Fald (Fig. 2.5); Anden klatrer (Fig. 2.6).

NEDERLANDS

De gebruiksinstructies van deze uitrusting bestaan uit een algemeen gedeelte en een specifiek gedeelte, beide moeten aandachtig worden gelezen alvorens de uitrusting te gebruiken. **Let op!** Hier worden alleen de specifieke instructies beschreven.

SPECIFIEKE INSTRUCTIES Click Up+ (GEPATENTEERD APPARAAT).

Deze brochure bevat informatie die nodig is voor een correct gebruik van de Click Up+. Het betreft een zekeringsapparaat voor het klimmen met handmatig remsysteem conform de EN 15151-2:2012 type 2 en UIAA 129. Hiermee kan een voorklimmer of toprope klimmer worden gezekerd en neergelaten. Het apparaat is speciaal ontworpen voor indoor klimmen, rotsklimmen of sportklimmen op goed uitgeruste routes met verankeringen conform de EN 959/UIAA. **Let op!** Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik bij alpinisme trajecten en avontuurlijk terrein.

0) WERKINGSPRINCIPE.

In het geval dat de klimmer valt en de vrije kant van het touw met zijn hand vasthoudt, zal het apparaat naar beneden zakken ten opzichte van de karabijnhaak, waardoor er wrijving ontstaat met de karabijnhaak en met het touw, totdat het touw blokkeert.

1) MARKERING (Fig. 10.1).

Op het apparaat staat de volgende informatie vermeld: 1) Indicatie zijde klimmer. 2) Indicatie zijde hand. 3) Plaats van vervaardiging. 4) Gepatenteerd apparaat. 5) Logo dat de gebruiker waarschuwt om de instructies voor gebruik aandachtig te lezen. 6) UIAA-logo. 7) EN 15151-2:2012 type 2: norm waaraan het apparaat voldoet. 8) Diameters en type compatibele touwen. 9) Naam van de fabrikant of de verantwoordelijke voor het op de markt brengen ervan. 10) Batchnummer. 11) Pictogram voorafgaand aan de maand (MM) en het jaar (JJJJ) van vervaardiging. 12) Naam van het product.

2) NOMENCLATUUR VAN DE ONDERDELEN (Fig. 10.2).

A) Contrastblokkering. B) Remzone. C) Handgreep met indicatie zijde hand. D) Karabijnhaak bevestigingsveren. E) Invoerzone musketonhaak. F) Hefpunt. G) Handgreep met indicatie zijde klimmer. H) Achteras. I) Verbindingszijde touw. L) Remgroef. M) Invoerzone touw. N) Zijde vrij touweinde. O) Bevestigingsring. P) Hendel. Q) ACL mobiele hendel. R) Behuizing. S) V-Proof mobiele hendel.

3) Controles.

Controleer vóór elk gebruik of alle onderdelen van het apparaat in optimale staat verkeren en geen vervormingen, scheuren, scherpe randen, corrosie en oxidatie vertonen. Controleer op de afwezigheid van insnijdingen en/of tekenen van slijtage met een diepte van meer dan 1 mm, met name in de gebieden die in contact komen met het touw of de connector. Controleer met name de remzone, het contrastblok, de bevestigingsveren van de karabijnhaak en de V-Proof-hendel. Controleer of de bevestigingsveren en de V-Proof hendel vrij kunnen bewegen en automatisch terugkeren in positie zonder te blokkeren. **Let op!** Als de beweging van de V-Proof mobiele hendel moeilijk is vanwege slijtage en/of vuil, dient het apparaat te worden gereinigd en de veer te worden gesmeerd volgens de aanwijzingen in de algemene instructies.

3.1 - **Controle van de connetor.** Controleer op de afwezigheid van vervormingen, scheuren, corrosie, oxidatie en/of scherpe randen (soms veroorzaakt door het verwijderen van de oppervlakteoxidelaag). Controleer op de afwezigheid van insnijdingen met een diepte van meer dan 1 mm. Controleer of de uitsparing veroorzaakt door de wrijving met het touw niet dieper is dan 2 mm. **Let op!** Vervang de meegeleverde karabijnhaak in het geval van beschadigingen met een soortgelijke karabijnhaak (zie paragraaf 4.2).

4) COMPATIBILITEIT.

Controleer de compatibiliteit van het apparaat met de overige onderdelen die in het systeem aanwezig zijn.

4.1 - **Touwen.** Het Click Up+ systeem maakt gebruik van een EN 892 dynamisch enkeltouw met een diameter tussen de 8,5 tot 11,0 mm. De efficiëntie van het remmen en het gemak van het afgeven van touw is afhankelijk van de diameter, de slijtage en het glijvermogen van het touw. **Let op!** Het gebruik van een nat of bevroren touw kan van invloed zijn op de correcte werking van het apparaat.

4.2 - **Zekeringsmusketonhaak**. Het gebruik van een heet gesmeed lichtmetalen CONCEPT SGL musketonhaak met hard geadoniseerde afwerking is verplicht. De musketonhaak beschikt over een slijtvast oppervlak en een ACL mobiele hendel ter voorkoming van het gevaar op transversale belasting. Wanneer de CONCEPT SGL HC musketonhaak in uitzonderlijke gevallen wordt vergeten of bij verlies ervan, is het mogelijk om een musketonhaak type H te gebruiken die over een rond gedeelte met een diameter van 12 mm beschikt in de schuifzone van het touw. De gebruiker dient adequaat te zijn getraind in het gebruik van het apparaat en er zorg voor te dragen dat de musketonhaak te allen tijde in het apparaat blijft ingevoerd aan de zijde van de brede basis.

5) INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK - INSTALLATIE EN TEST.

5.1 - **Installatie.** Bevestig de musketonhaak in de zekeringslus van de gordel, open de mobiele hendel en voer deze in de lus in (Fig. 3.1). Hef de V-Proof mobiele hendel op met behulp van het touw en plaats deze in het apparaat volgens de aangegeven tekeningen (Fig. 3.2). Voer de karabijnhaak in het apparaat in met de lus van het touw aan de binnenkant (Fig. 3.3) en sluit de ringmoer. Het apparaat is correct gemonteerd wanneer de tekening van de klimmer (1) zichtbaar is aan de voorzijde van het apparaat: het systeem is nu gereed voor gebruik (Fig. 3.4). **Let op!** Zorg ervoor dat de twee strengen van het touw zich elk aan één kant bevinden ten opzichte van de V-Proof mobiele hendel (Afb. 3.4).

5.2 - **Werkingstest.** Voor elk gebruik dient de correcte plaatsing en werking van het apparaat te allen tijde te worden gecontroleerd. Eenmaal geïnstalleerd op en verbonden met de gordel (Fig. 4.1), dient het vrije touweinde met één hand te worden vastgehouden, terwijl het touw van de klimmer met de andere hand omhoog wordt getrokken, waarbij wordt gecontroleerd dat het touw wordt vergrendeld in het apparaat met een typisch "Click" geluid (Fig. 4.2). In deze positie dient de tekening van de klimmer zichtbaar te zijn op het apparaat (1).

5.3 - **Ontgrendeling van het apparaat**. Om te beginnen met het zekeren van de voorklimmer of om touw terug te geven aan de naklimmer na het stoppen van een val, dient met de ene hand altijd de vrije kant van het touw te worden vastgehouden en dient met de andere hand de Click Up+ vast te worden gehouden bij de punten C en G. Vervolgens dient het apparaat naar voren te worden gedrukt (1) en gedraaid zoals afgebeeld (2). Plaats de karabijnhaak terug in positie E (Fig. 4.3). Als het ontgrendelen moeizaam verloopt omdat er nog gewicht/spanning op het touw staat, dient de klimmer een stap naar voren te maken of de naklimmer een klein stukje te laten zakken. **Let op!** In het geval van moeilijkheden bij het ontgrendelen van het touw, kan de Click Up+ naar rechts en links worden bewogen.

6) INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK - ZEKEREN VAN DE VOORKLIMMER.

Voorafgaand aan het zekeren dient de zekeraar: zichzelf te zekeren; controleren dat de Click Up+ correct functioneert; controleren dat de verbindingsknoop van de voorklimmer correct is; controleren dat het touw goed afrolt en dat er een knoop is gelegd aan het einde van het touw; zich in een zodanige positie bevindt dat de uit te voeren handelingen niet worden belemmerd. **Let op!** Gedurende alle fasen van het zekeren dient het vrije touweinde te allen tijde in de hand te worden gehouden. **Let op!** Tijdens alle fasen van het zekeren moet de hand die de vrije kant van het touw vasthoudt zich altijd onder het apparaat bevinden (Fig. 5.1).

6.1 - **Touw afgeven.** Trek met één hand aan het touw van de klimmer en laat het in de richting van de Click Up+ glijden. Voer het vrije touweinde in met de andere hand en begeleid het in het apparaat, terwijl de musketonhaak in positie (E) wordt gehouden, waarna touw wordt afgegeven aan de naklimmer (Fig. 5.1). **Let op!** Houd te allen tijde het vrije touweinde vast in de hand.

6.2 -**Snel touw geven.** Plaats een hand op het vrije uiteinde van het touw ter hoogte van het apparaat. Trek met de andere hand aan het touw van het klimsysteem, om ervoor te zorgen dat deze loopt door de CLICK UP+ en aan de binnenkant van de hand die geplaatst is op het vrije uiteinde van het touw (Fig. 5.2). **Let op!** De hand die geplaatst is op het vrije uiteinde van het touw moet op de hoogte van het apparaat gehouden worden en op een afstand van ongeveer 3 cm ervan. **Let op!** Houd te allen tijde het vrije touweinde vast in de hand.

6.3 - **Terughalen van het gevierde touw.** Trek met één hand aan het vrije touweinde en laat het in de richting van de Click Up+ glijden. Begeleid het touw van de klimmer met de andere hand in het apparaat en houd de musketonhaak hierbij in positie (E) (Fig. 5.3). **Let op!** Houd te allen tijde het vrije touweinde vast in de hand.

6.4 - **Een val stoppen.** Houd het vrije touweinde stevig vast met één hand en breng het naar beneden : het apparaat blokkeert het apparaat met het typische "CLICK" geluid (Fig. 5.4). **Let op!** Houd de hand niet op de Click Up+ en houd te allen tijde het vrije touweinde vast in de hand.

6.5 - **De naklimmer laten zakken.** Breng het apparaat in de stopmodus, zoals beschreven in paragraaf 5.2. Houd te allen tijde het vrije touweinde vast met één hand, terwijl met de andere hand de Click Up+ op de punten C en G wordt vastgehouden en het apparaat met de palm naar beneden wordt geduwd op het hefpunt F (Fig. 5.5). Voer het vrije touweinde in en begeleid het in de richting van het apparaat. Zodra uw hand zich in de buurt van het apparaat bevindt, dient de hand/spanning te worden losgelaten op het hefpunt F en dient de hand naar beneden op de zijde van het vrije touweinde te worden geplaatst. Herhaal deze reeks van handelingen om de naklimmer te laten zakken. Aan het einde van de afdaling, als de naklimmer zich op de grond bevindt, dient er touw aan de naklimmer te worden afgegeven om de spanning te verwijderen en om het apparaat te ontgrendelen, zoals aangegeven in paragraaf 5.3. **Let op!** het geval van moeilijkheden bij het ontgrendelen van het touw, kan de Click Up+ naar rechts en links worden bewogen. **Let op!** Na een lange afdaling kunnen zowel de karabijnhaak als het apparaat behoorlijk heet zijn: verwijder het touw zo snel mogelijk.

7) INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK - ZEKEREN VAN DE NAKLIMMER.

7.1 - **Toprope zekeren van de naklimmer** (Fig. 6.1). Prepareer het apparaat zoals omschreven in paragraaf 5.1. Controleer of de verbindingsknoop van de naklimmer correct is en breng de vergrendelingsmodus tot uitvoer, zoals vermeld in paragraaf 5.2 (Fig. 6.3). Om het touw van de naklimmer terug te halen, dient er met één hand aan het vrije touweinde te worden getrokken, waarna het in de richting van de Click Up+ glijdt. Breng het touw met de andere hand in het apparaat (Fig. 6.4). Deze modus is zeer veilig, omdat de klimmer constant met gespannen touw en geblokkeerde Click Up+ is gezekerd. Deze modus is uitermate functioneel, omdat de klimmer constant is gezekerd met een touw dat

gespannen is en de Click Up + die geblokkeerd is. **Let op!** Houd te allen tijde het vrije touweinde vast in de hand.

7.2 - Toprope laten zakken van de naklimmer (Fig. 6.5). Uitvoeren zoals beschreven in paragraaf 7.4.

7.3 - Terughalen van de naklimmer met behulp van een standplaats (Fig. 6.2). Zeker uzelf op de verankering en blijf onder de standmusketonhaak. Prepareer het apparaat zoals omschreven in paragraaf 5.1 en breng het in de vergrendelingsmodus zoals vermeld in paragraaf 5.2. Voer het touw van de medeklimmer (naklimmer) in de standmusketonhaak en begin met het terughalen van het touw en van de naklimmer zoals beschreven in paragraaf 7.1. **Let op!** Houd te allen tijde het vrije touweinde vast in de hand. Als de medeklimmer (naklimmer), na de standplaats te hebben bereikt, als voorklimmer verdergaat, zal het apparaat al gereed zijn voor het zekeren: na het apparaat te hebben geblokkeerd zoals beschreven in paragraaf 5.3, zal het touw in de standmusketonhaak worden ingevoerd en kan er worden vervolgd met het zekeren van de voorklimmer. **Let op!** Het apparaat kan niet worden gebruikt voor het rechtstreeks terughalen van de naklimmer van de standplaats (Fig. 6.6).

7.4 - Laten zakken van de naklimmer met behulp van standplaats of een vast punt. Zeker uzelf op de verankering en blijf onder de standmusketonhaak. Controleer dat het touw goed afrolt en een knoop heeft aan het einde. Prepareer het apparaat zoals omschreven in paragraaf 5.1 en breng het in de vergrendelingsmodus zoals vermeld in paragraaf 5.2. Voer het touw van de medeklimmer (naklimmer) in de standmusketonhaak en zet de afdaling voort zoals beschreven in paragraaf 7.4. **Let op!** Houd te allen tijde het vrije touweinde vast in de hand. **Let op!** In het geval van moeilijkheden bij het ontgrendelen van het touw, kan de Click Up+ naar rechts en links worden bewogen.

8) LATEN ZAKKEN VAN DE NAKLIMMER IN GEVAL VAN EEN FOUT.

In het geval dat het touw niet in overeenkomst met de tekeningen op het apparaat (Fig. 3.5) werd ingevoerd of de Click Up+ omgekeerd met de gordel werd verbonden en de tekening met de hand en het touw (Fig. 3.6) zichtbaar is, zal het apparaat niet correct functioneren. In beide gevallen dient het stijgen en afdalen van de klimmer onmiddellijk te worden onderbroken op de volgende wijze: blijf het vrije touweinde stevig vasthouden in de hand, plaats het in de remgroef L en breng het met beide handen in de richting van het apparaat. Verplaats de handen vervolgens één voor één naar beneden om de naklimmer te laten zakken op de grond (Fig. 7.1 - 7.2). **Let op!** Deze manoeuvre is uitsluitend toegestaan voor het laten zakken van de klimmer in geval van een verkeerd gebruik van de Click Up+.

9) V-PROOF SYSTEEM.

Tijdens het zekeren zijn er kritieke fasen (touw geven aan en terughalen van de voorklimmer, touw terughalen bij toprope) waarbij de hand die de vrije kant van het touw vasthoudt zich boven het apparaat kan bevinden, waardoor de hoek tussen de twee strengen van het touw wordt verkleind. Het verkleinen van deze hoek kan de goede werking van het apparaat beïnvloeden in de vergrendelingsfase van het touw (Fig. 9.1). De V-Proof mobiele hendel beperkt fouten als gevolg van het verkleinen van deze hoek: als tijdens de val van de klimmer het touw aan de handzijde in contact komt met de V-Proof mobiele hendel, is dit bevorderlijk voor de rotatie van het apparaat en de daaruit volgende vergrendeling van het touw (Fig 9.2).

10) INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK - AFDALEN MET ENKELTOUW.

Met de Click Up+ is het mogelijk om af te dalen met enkeltouw , maar het is afgeraden om lange afdalingen te maken, omdat het apparaat oververhit kan raken.

10.1 - Afdalen met gefixeerd enkeltouw. Prepareer/Fixeer het touw op de verankering met een oog van de dubbele geleider, breng een zelfvergrendelende knoop aan op het touw en verbind deze met de gordel. Haal een deel van het touw op, prepareer de Click Up+ zoals aangeduid in paragraaf 5.1 en breng het in de vergrendelingsmodus zoals beschreven in paragraaf 5.2 (Fig. 8.1). Controleer de correcte positie/werking van het apparaat en van de zelfvergrendelende knoop, en zet de afdaling voort. Houd met één hand het vrije touweinde vast samen met de zelfvergrendelende knoop en handel met de andere hand op het hefpunt F door naar beneden te duwen; pas de kracht van de vrijgave van de hand aan met de zelfvergrendelende knoop, zodat het touw in het apparaat kan glijden en er kan worden afgedaald langs het gefixeerde enkeltouw. **Let op!** Het is verplicht om een knoop aan de onderkant van het touw aan te brengen alvorens de afdaling te vervolgen.

10.2 - Afdalen met een enkeltouw met het terughalen ervan. Prepareer het touw zoals afgebeeld (Fig. 8.3) op het afdaalpunt en wees er zeker van dat de knoop niet over de standlus kan glijden. Breng een zelfvergrendelende knoop aan de zijde van het gefixeerde touw (A) aan en verbind met de gordel. Volg vervolgens de aanwijzingen die staan vermeld in paragraaf 10.1 op en zet de afdaling voort aan de zijde van het gefixeerde touw. Trek aan het einde van de afdaling aan de zijde van het touw om het terug te kunnen halen (B). **Let op!** Het is verplicht om een knoop aan de onderkant van het touw aan te brengen alvorens de afdaling te vervolgen. **Risico op overlijden!** De afdaling dient uitsluitend te worden uitgevoerd aan de zijde van het gefixeerde touw (A). In het tegenovergestelde geval kan dit leiden tot risico op overlijden.

11) LEGENDA.

Voorklimmer (Fig. 2.1); Hand (Fig. 2.2); Val (Fig. 2.3); Verankering (Fig. 2.4); Laten zakken (Fig. 2.5); Naklimmer (Fig. 2.6).

SLOVENŠČINA

Navodila za uporabo te naprave so sestavljena iz splošnih in posebnih navodil. Oba dela morate pred uporabo skrbno prebrati. **Pozor!** Ta list vsebuje samo posebna navodila.

POSEBNA NAVODILA CLICK UP+ (PATENTIRAN IZDELEK).

To obvestilo vsebuje podatke, potrebne za pravilno uporabo naprave Click Up+. Gre za pripomoček za varovanje pri plezanju z ročnim zaviralnim sistemom, skladnim s standardom EN 15151-2:2012 tipa 2 in s predpisom UIAA 129. Omogoča varovanje soplezalca, s strani prvega plezalca v navezi ali z varovanjem, nameščenim od zgoraj) in njegov spust; izdelan je posebej za plezanje na notranjih plezalnih stenah, v stenah ali na športnih poteh, opremljenih s sidrišči v skladu s standardi EN 959/UIAA. **Pozor!** Ne uporabljajte ga na planinskih poteh ali v adrenalinskih parkih.

0) NAČIN DELOVANJA.

V primeru padca plezalca, se bo z držanjem prostega konca vrvi pripomoček spustil nižje od vponke, pri čemer bo prišlo do trenja vrvi in vponke, dokler ne bo pripokoček blokiral vrv.

1) OZNAKE (Sl. 10.1).

Na pripomočku so pritrjene naslednje oznake: 1) Oznaka v smeri plezalca. 2) Oznaka v smeri roke. 3) kraj izdelave. 4) Patentiran izdelek. 5) Znak, ki opozarja uporabnika na obvezno branje navodil pred uporabo. 6) Znak UIAA. 7) EN 15151-2:2012 tip 2: standard, s katerim je skladna naprava. 8) Ustrezni premeri in vrsta vrvi. 9) Ime proizvajalca ali odgovorne osebe za trženje izdelka. 10) Številka pošiljke. 11) Piktogram pred navedbo meseca (MM) in leta (YYYY) izdelave. 12) Ime izdelka.

2) SEZNAM SESTAVNIH DELOV (Sl. 10.2).

A) Blokirni element. B) Zavorno območje. C) Ročaj z oznako smeri proti roki. D) Vzmet za zadrževanje vponke. E) Mesto vstavljanja vponke. F) Vzvodna točka. G) Ročaj z oznako smeri proti plezalcu. H) Zadnja os. I) Smer vpete vrvi. L) Zaviralni utor M) Točka za vstavljanje vrvi. N) Prosti konec vrvi. O) Vponka. P) Vzvod. Q) Pomična ročica ACL. R) Ohišje. S) Pomična ročica V-Proof.

3) PREVERJANJA.

Pred vsako uporabo preverite, da so vse komponente naprave v brezhibnem stanju in na njih niso vidne deformacije, razpoke, ostri robovi, korozija in rjavenje. Prepričajte se, da niso razrezane in/ali da ne kažejo znakov obrabe, globljih od 1 mm; zlasti bodite pozorni na mesta stika z vrvjo ali vponke. Še posebej preverite območje zaviranja, blokirni element, vzmet za zadrževanje karabina in ročico V-Proof. Preverite, da se vzmet za zadrževanje karabinain ročica V-Proof neovirano gibljeta do njunega skrajnega položaja in se vrneta v izhodiščni položaj. **Pozor!** Če se pomična ročica V-Proof premika s težavo zaradi obrabe in/ali umazanije, očistite napravo in namažite vzmet v skladu s splošnimi navodili.

3.1 - Preverjanje vponke. Preverite, da niso prisotne deformacije, razpoke, korozija, rjavenje in/ali ostri robovi (ki včasih nastanejo, ko se posname površinski sloj rje). Prepričajte se, da ne kažejo razrezov, globljih od 1 mm. Preverite, da utor, ki nastane zaradi trenja vrvi, ni globlji od 2 mm. **Pozor!** V primeru pomanjkljivosti zamenjajte karabin iz kompleta z drugim, enakovrednim karabinom (glej točko 4.2).

4) ZDRUŽLJIVOST.

Preverite, ali naprava združljiva z drugimi elementi v sistemu.

4.1 - Vrvi. Pripomoček Click Up+ se uporablja v kombinaciji z enojno dinamično vrvjo po EN 892, premera od 8,5 do 11,0 mm. Učinkovito zaviranje in enostavno podajanje vrvi sta odvisni od premera, obrabe in od stopnje drsenja same vrvi. **Pozor!** Uporaba mokrih ali poledenelih vrvi lahko ogrozi pravilno delovanje pripomočka.

4.2 - Varovalna vponka. Obvezno uporabljajte vponko CONCEPT SGL iz lahke, vroče kovane litine s "hard" eloksacijo. Površina vponke je odporna na obrabo, opremljena pa je s pomično ročico ACL, ki preprečuje nevarnost prečne obremenitve. V izjemnih primerih, če ste pozabili ali izgubili vponko CONCEPT SGL HC, lahko pogojno uporabite vponko tipa H z okroglim profilom in premera 12 mm na mestu drsenja vrvi. Uporabnik mora biti ustrezno usposobljen; med uporabo mora ves čas paziti, da je vponka vstavljena v pripomoček s strani širše spodnje stranice.

5) NAVODILA ZA UPORABO - NAMESTITEV IN PRESKUS DELOVANJA.

5.1 - Namestitev. Obesite vponko v obroč na plezalnem pasu; odprite pomično ročico na vponki in vstavite obroč (Sl. 3.1). Dvignite pomično ročico V-Proof s pomočjo vrvi in jo vstavite v pripomoček tako, kot je prikazano na slikah (Sl. 3.2). Vstavite karabin v pripomoček tako, da je zanka vrvi speljana znotraj njega (Sl. 3.3) in privijte zaporko. Pripomoček je pravilno pritrjen, če je na spredniji strani vidna slika plezalca (1); zdaj je sistem pripravljen za uporabo (Sl. 3.4). **Pozor!** Preverite, da sta oba konca vrvi vsak na eni strani pomične ročice V-Proof (Sl. 3.4).

5.2 - Preizkus delovanja. Pred vsako uporabo vedno preverite, da je pripomoček pravilno pritrjen in da deluje brez napake. Ko ste pripomoček namestili in ga pritrdili na plezalni pas (Sl. 4.1), zadržite z eno roko prosti konec vrvi, z drugo pa potegnite vrv plezalca navzgor in preverite, da se vrv zablokira v pripomočku, ki mora oddati značilni zvok zaskoka ("klik") (Sl. 4.2). V tem položaju mora biti na pripomočku vidna risba plezalca (1).

5.3 - Sprostitev pripomočka. Za začetek varovanja prvega plezalca ali za podajanje vrvi plezalcu po tem, ko ste ustavili padec, vedno z eno roko pridržite prosti konec vrvi, z drugo pa primite Click Up na točkah C in G ter potisnite pripomoček naprej (1) in ga zavrtite, kot je prikazano (2), tako da se bo vponka namestila v položaj E (Sl. 4.3). Če je sistem še vedno težko razbremeniti, ker je na vrvi še vedno teža ali napetost, je potrebno stopiti korak naprej ali nekoliko spustiti soplezalca. **Pozor!** V primeru težav pri sproščanju vrvi premikajte pripomoček Click Up+ z desne proti levi.

6) NAVODILA ZA UPORABO - VAROVANJE PRVEGA PLEZALCA V NAVEZI.

Preden začetkom varovanja mora varovalec: poskrbeti za lastno varovanje; preveriti, da Click Up+ pravilno deluje; preveriti, da je vozel povezavo s prvim plezalcem v navezi pravilno opravljen; preveriti, da je vrv dobro razvita in da je na koncu vrvi narejen vozel; najti udoben položaj, ki ga ne ovira med postopki, ki jih bo opravljal. **Pozor!** V vseh fazah varovanja obvezno držite v roki prosti konec vrvi. **Pozor!** V vseh fazah varovanja se mora roka, s katero držite prosti konec vrvi, vedno nahajati pod pripomočkom (Sl. 5.1).

6.1 - Podajanje vrvi. Z eno roko potegnite in pustite, da vrv plezalca drsi skozi Click Up, z drugo pa upogibajte in spremljajte prosti konec vrvi pri prehodu skozi pripomoček, pri čemer mora vponka ostati v položaju (E), ter na ta način podajajte vrv soplezalcu (Sl. 5.1). **Pozor!** Vedno držite v roki prosti konec vrvi.

6.2 - Hitro podajanje vrvi. Položite eno roko na prosti konec vrvi v višini pripomočka. Z drugo roko povlecite vrv plezalca tako, da zdrsne skozi pripomoček CLICK UP+ in po roki, ki leži na prostem koncu vrvi (Sl. 5.2). **Pozor!** Roka, ki drži prosti konec vrvi, mora biti ves čas na višini pripomočka in na razdalji približno 3 metre od njega. **Pozor!** Vedno držite v roki prosti konec vrvi.

6.3 - Krajšanje ohlapne vrvi. Z eno roko potegnite in pustite, da prosti konec vrvi drsi skozi Click Up, z drugo pa spremljajte vrvi plezalca pri prehodu skozi pripomoček, pri čemer mora vponka ostati v položaju (F), (Sl. 5.3). **Pozor!** Vedno držite v roki prosti konec vrvi.

6.4 - Zaustavljanje padca. Čvrsto držite v eni roki prosti konec vrvi in ga potegnite navzdol: pripomoček bo blokiral vrv, pri tem se bo slišal značilni zvok zaskoka ("klik") (Sl. 5.4). **Pozor!** Ne držite v roki pripomočka Click Up, pač pa vedno držite prosti konec vrvi.

6.5 - Spuščanje plezalca. Aktivirajte pripomoček, da zablokira vrv, kot je opisano v točki 5.2. Ves čas držite v eni roki prosti konec vrvi, z drugo pa primite pripomoček Click Up+ na točkah C in G ter ga z dlanjo roke potisnite do vzvodne točke F v smeri navzdol (Sl. 5.5). Upognite in pospremite prosti konec vrvi v smeri proti pripomočku. Ko se z roko približate pripomočku, sprostite oprijem na vzvodni točki F in premaknite roko vzdolž prostega konca vrvi. Postopek ponavljajte med spuščanjem soplezalca. Ob koncu spusta, ko je soplezalec že na tleh, mu podajte vrv, da jo razbremenite in sprostite pripomoček, kot je to opisano v točki 5.3. **Pozor!** V primeru težav pri sproščanju vrvi premikajte pripomoček Click Up+ z desne proti levi. **Pozor!** Pri daljšem spuščanju se lahko vponka in sam pripomoček precej segrejeta: odstranite vrv takoj ,ko je to mogoče.

7) NAVODILA ZA UPORABO - VAROVANJE DRUGEGA PLEZALCA V NAVEZI.

7.1 - Varovanje drugega plezalca v navezi (Sl. 6.1). Namestite pripomoček, kot je opisano v točki 5.1, preverite, da je vozel, s katerim je povezan drugi plezalec v navezi, pravilno narejen, in aktivirajte pripomoček tako, da zablokira vrv, kot je opisano v točki 5.2 (Sl. 6.3). Za vračanje vrvi soplezalca z eno roko potegnite prosti konec vrvi in pustite da drsi skozi Click Up, z drugo pa spremljajte vrv pri prehodu skozi pripomoček (Sl. 6.4). Ta način je izjemno varen,
saj je med varovanjem plezalca vrv ves čas napeta, pripomoček Click Up+ pa blokiran. Ta način je izjemno uporaben, saj je med varovanjem plezalca vrv ves čas napeta, pripomoček Click Up+ pa blokiran. **Pozor!** Vedno držite v roki prosti konec vrvi.

7.2 - Suščanje drugega plezalca v navezi (Sl. 6.5). Postopek je opisan v točki 7.4.

7.3 - Spuščanje drugega plezalca v navezi z mesta počitka (Sl. 6.2). Najprej se sami vpnite na sidrišče in se namestite tako, da se boste nahajali pod karabinom za vpenjanje med počitkom. Namestite pripomoček, kot je opisano v točki 5.1, in ga aktivirajte tako, da zablokira vrv, kot je opisano v točki 5.2. Speljite vrv soplezalca (drugega plezalca v navezi) skozi vponko za počitek in začnite z vračanjem vrvi in soplezalca, kot je opisano v točki 7.1. **Pozor!** Vedno držite v roki prosti konec vrvi. Če soplezalec (drugi plezalec v navezi) na mestu počitka preide v položaj prvega plezalca, je pripomoček že pripravljen za varovanje: po tem, ko boste sprostili pripomoček po navodilih v točki 5.3, bo vrv že vstavljena v vponko za počitek in lahko boste nadaljevali s postopkom varovanja prvega plezalca v navezi. **Pozor!** Pripomočka ni mogoče uporabljati za varovanje soplezalca neposredno z mesta počitka (Sl. 6.6).

7.4 - Spuščanje drugega plezalca v navezi z mesta počitka ali s fiksne točke. Najprej se sami vpnite na sidrišče in se namestite tako, da se boste nahajali pod karabinom za vpenjanje med počitkom. Preverite, ali je vrv pravilno razvita in ima na koncu vozel. Namestite pripomoček, kot je opisano v točki 5.1, in ga aktivirajte tako, da zablokira vrv, kot je opisano v točki 5.2. Speljite vrv soplezalca (drugega plezalca v navezi) skozi vponko za počitek in začnite s spuščanjem, kot je opisano v točki 6.4. **Pozor!** Vedno držite v roki prosti konec vrvi. **Pozor!** V primeru

težav pri sproščanju vrvi premikajte pripomoček Click Up+ z desne proti levi.

8) SPUŠČANJE SOPLEZALCA V PRIMERU NAPAKE.

Če ste vrv vstavili nepravilno glede na oznake na pripomočku (Sl. 3.5) ali ste pritrdili Click Up+ na plezalni pas v nasprotni smeri od predvidene in je na sprednji strani viden znak roke in vrvi (Sl. 3.6), pripomoček ne bo pravilno opravljal svoje funkcije. V obeh primerih morate nemudoma prekiniti plezanje in soplezalca spustiti na naslednji način: čvrsto držite prosti konec vrvi v roki in ga namestite v zaviralni utor L, nato z obema rokama sledite vrvi do pripomočka in jih po potrebi preprijemajte, dokler ne spustite soplezalca na tla (Sl. 7.1 - 7.2). **Pozor!** Ta manever je dovoljen samo v primeru, da morate spustiti plezalca na tla zaradi nepravilne uporabe pripomočka Click Up+.

9) SISTEM V-PROOF.

Med varovanjem pri plezanju lahko pride do več kritičnih trenutkov (dajanje in vračanje vrvi prvemu plezalcu, plezanje z varovanjem, nameščenim od zgoraj), med katerimi se lahko roka, s katero zadržujete prosti konec vrvi, znajde nad pripomočkom, s čimer se zmanjša kot med obema segmentoma vrvi. Zmanjšanje tega kota lahko vpliva na pravilno delovanje pripomočka v fazi blokiranja vrvi (Sl. 9.1). Pomična ročica V-Proof omejuje napake zaradi zmanjšanja tega kota: če med padcem plezalca konec vrvi, ki ga pridržujete z roko, pride v stik s pomično ročico V-Proof, bo ta pospešila zasuk pripomočka in posledično blokiranje vrvi (Sl. 9.2).

10) NAVODILA ZA UPORABO - SESTOP Z ENOJNO VRVJO.

Click Up+ omogoča sestope z vrvjo, vendar se ga zaradi nevarnosti pregrevanja pripomočka ne priporoča za zelo dolge sestope.

10.1 - Sestop s fiksno enojno vrvjo. Namestite / pritrdite vrv za sidranje z dvojno zanko, izdelajte samozatezni vozel na vrvi in ga pritrdite na plezalni pas. Naredite zanko na vrvi, namestite Click Up, kot je opisano v točki 5.1, in ga aktivirajte tako, da zablokira vrv, kot je opisano v točki 5.2. (Sl. 8.1). Preverite, da sta pripomoček in samozatezni vozel pravilno pritrjena in da učinkovito delujeta, ter opravite sestop. Z eno roko držite prosti konec vrvi skupaj s samozateznim vozlom, z drugo pa potisnite vzvodno ročico F navzdol; prilagajajte moč stiska v roki, v kateri držite samozatezni vozel, tako da lahko med vašim spustom vrv enakomerno drsi skozi pripomoček (Sl. 8.2). **Pozor!** PRED sestopom obvezno naredite vozel na koncu vrvi.

10.2 - Sestop z enojno vrvjo z vračanjem vrvi. Na mestu sestopa pripravit vrv, kot je prikazano na (Sl. 8.3). Zagotovite, da vozel ne bo ušel skozi obroč za počitek, napravite samozatezni vozel na fiksni strani vrvi (A) in ga pritrdite na plezalni pas. Nato sledite navodilom v točki 10.1 in sestopite po fiksni vrvi. Ob koncu spusta potegnite k sebi konec vrvi, ki lahko drsi (B). **Pozor!** PRED sestopom obvezno naredite vozel na koncu fiksne vrvi. **Smrtna nevarnost!** Sestop se mora opraviti samo s fiksno vrvjo (A)! V nasprotnem primeru vam grozi smrtna nevarnost.

11) LEGENDA.

Prvi plezalec v navezi (Sl. 2.1); Roka (Sl. 2.2); Padec (Sl. 2.3) Sidranje (Sl. 2.4); Sestop (Sl. 2.5); Drugi plezalec v navezi (Sl. 2.6).

SLOVENČINA

Návod na použitie tohto zariadenia sa skladá zo všeobecných a osobitných pokynov. Pred použitím si musíte obe časti starostlivo prečítať. **Upozornenie!** Táto brožúrka obsahuje len osobitné pokyny.

OSOBITNÉ POKYNY Click Up+ (PATENTOVANÉ ZARIADENIE).

Táto poznámka obsahuje informácie potrebné na správne používanie Click Up+. Ide o bezpečnostné zariadenie pre horolezcov s manuálnym brzdovým systémom v súlade s EN 15151-2:2012 typu 2 a UIAA 129. Umožňuje istenie prvého horolezca alebo s horným istením, zlaňovanie a bolo vyrobené špeciálne pre lezenie na umelých stenách, skalných útesoch alebo dobre vybavené športové trasy s kotvením v súlade s normou EN 959/UIAA. **Pozornosť!** Nesmie sa používať na horolezecké trasy a dobrodružných trasách.

0) PRINCÍP FUNGOVANIA.

V prípade pádu horolezca, zadržaním voľného konca lana rukou zariadenie klesne oproti karabíne a vytvorí trenie s lanom až kým nedôjde k zablokovaniu.

1) OZNAČENIE (Fig. 10.1).

Zariadenie obsahuje nasledujúce informácie: 1) Označenie horolezeckej strany. 2) Uvedená strana ruky. 3) Krajina výroby. 4) Patentované zariadenie. 5) Logo, ktoré upozorňuje, aby ste si prečítali tieto pokyny dôkladne pred použitím. 6) Logo UIAA. 7) EN 15151-2: typ 2 2012: norma, podľa ktorej je toto zariadenie kompatibilné. 8) Kompatibilné priemery a typy lán. 9) Názov výrobcu alebo osoby zodpovednej za uvedenie na trh. 10) číslo šarže. 11) Piktogram pred označením mesiaca (MM) a roku (RRRR) výroby. 12) Názov produktu.

2) NOMENKLATÚRA ČASTÍ (Fig. 10.2).

A) Blok kontrastu. B) Miesto brzdenia. C) Rukoväť s označením strany ruky horolezca. D) Prídržne pružiny karabíny. E) Miesto vloženia karabíny. F) Zdvižný bod. G) Rukoväť s označením strany ruky. H) Zadná náprava. I) Strana previazania lana. B) Lom brzdenia. M) Miesto vloženia lana. N) Strana voľného lana. O) Krúžok. P) Páka. Q) Mobilná páčka ACL. R) Telo. S) Mobilná páčka V-Proof.

3) KONTROLA.

Pred každým použitím skontrolujte, či sú všetky časti zariadenia vo výbornom stave a nevykazujú známky deformácií, prasklín, ostrých okrajov, korózie a oxidácie. Overte si neprítomnosť zárezov a/alebo známok opotrebovania do hĺbky nad 1mm a mimoriadnu pozornosť venujte miestam kontaktu s lanom alebo spojovacou svorkou. Zvlášť skontrolujte miesto brzdenia, protiblokovací brzdový systém, prídržné pružiny karabíny a páčku V-Proof. Skontrolujte, či sú prídržné pružiny karabíny a páčka V-Proof úplne pohyblivé a vrátia sa automaticky do východzej polohy bez trhania. **Upozornenie!** Ak je pohyb páčky V-Proof problematický z dôvodu opotrebovania a/alebo nečistôt, vyčistte zariadenie a namažte pružinu s dodržaním postupov uvedených vo všeobecných pokynoch.

3.1 - **Kontrola spojovacej svorky.** Skontrolujte neprítomnosť trhlín, korózie, oxidácie a/alebo ostrých okrajov (občas vznikajú odstraňovaním zoxidovanej vrstvy na povrchu). Skontrolujte neprítomnosť zárezov s hĺbkou nad 1 mm. Skontrolujte, aby drážka, ktorá vznikla trením lana neprekročila hĺbku 2 mm. **Upozornenie!** Ak odhalíte chyby, vymeňte karabínu vo výbave za rovnakú (pozrite odsek 4.2).

4) KOMPATIBILITA.

Overte kompatibilitu zariadenia s inými prvkami prítomnými v systéme.

4.1 - **Laná.** Click Up+ sa používa s jedným dynamickým lanom EN 892 s priemerom 8,5 až 11,0 mm. Efektívnosť brzdenia a jednoduchosť zlanovania závisia od priemeru, opotrebenia a sklzu samotného lana. **Pozornosť!** Použitie mokrého alebo zľadovateného lana môže ohroziť správne fungovanie zariadenia.

4.2 - **Poistná karabína.** Je povinné použitie karabíny CONCEPT SGL vyrobenej z ľahkých zliatin za horúca a s pevným eloxovaním. Toto predstavuje odolný povrch voči opotrebovaniu a pohyblivú páčku ACL, ktorá zabraňuje nebezpečenstvu priečneho zaťaženia. Vo výnimočných prípadoch, opomenutie alebo strata karabíny CONCEPT SGL HC môžete použiť karabínu typu H, ktorá má priemer 12 mm v oblasti posuvu lana. Používateľ musí byť primerane vyškolený a vždy je potrebné zabezpečiť, že karabínka zostane vložená do zariadenia zo strany dlhého základu.

5) PREVÁDZKOVÉ POKYNY - MONTÁŽ A TESTOVANIE.

5.1 - **Inštalácie.** Pripojte karabínu k prípojke, ktorá istí popruhy, otvorte páčku a vložte krúžok (obr. 3.1). Zdvihnite pohyblivú páčku V-Proof pomocou lana a vložte ju do zariadenia podľa nákresov na uvedených obrázkoch (Obr. 3.2). Nasaďte karabínu do zariadenia tak, aby sa vo vnútri vytvorila na lane slučka (Obr. 3.3) potom zaistite tesniaci krúžok. Zariadenie je inštalované správne, ak je viditeľný horolezec (1) na prednej strane: systém je teraz pripravený na použitie (Fig. 3.4). **Upozornenie!** Skontrolujte, či sa obidve strany lana nachádzajú na jednej strane voči pohyblivej páčke V-Proof (Obr. 3.4).

5.2 - **Test činnosti.** Pred každým použitím musíte vždy overiť správne umiestnenie a prevádzku zariadenia. Po inštalácii a pripojení do oprát (obr. 4.1), podržte voľný koniec lana jednou rukou a druhou rukou vytiahnite lano horolezca, uistite sa, že sa lano zastaví v prístroji a začujete charakteristické kliknutie (obr. 4.2). V tejto pozícii budete musieť vidieť horolezec na zariadení (1).

5.3 - **Odblokovanie zariadenia.** Pri začatí istenia vodcu alebo odovzdaní lana spoločníkovi, po zastavení letu držte neustále voľný koniec lana jednou rukou a do druhej uchopte Click Up+ v bodoch C a G, potom zatlačte zariadenie dopredu (1) a otáčajte ako je zobrazené (2), uvedením karabíny znova do polohy E (Obr. 4.3). Keby bolo uvoľnenie náročné, pretože stále pôsobí váha/napätie na lano, budete musieť urobiť krok vpred alebo spustiť spoločníka. **Pozornosť!** V prípade ťažkostí odblokujte lano a posuňte Click Up+ smerom sprava doľava.

6) PREVÁDZKOVÉ POKYNY-ISTENIA VODCU.

Pred zabezpečením poistky musíte: skontrolovať seba; overiť, že Click Up+ funguje správne ; overte, že pripojenie uzla vodcu je správne; overiť, že lano je správne uvoľnené a na jeho konci je urobený uzol; umiestnite sa na pohodlné miesto, ktoré neprekáža pri operácii, ktorú idete vykonávať. **Pozornosť!** Počas všetkých fáz istenia je povinné držať stranu voľného lana v ruke.

Upozornenie! Počas všetkých fáz istenia sa musí ruka, ktorá drží voľný koniec lana nachádzať pod zariadením (Obr. 5.1).

6.1 - **Podávanie lana.** Jednou rukou potiahnite a posuňte horolezecké lano cez cez Click Up, druhou rukou sprevádzajte a uvoľňujte voľnú stranu lana v zariadení, pričom udržte karabínu v polohe (E), dávajúc lano partnerovi (obr. 5.1). **Pozornosť!** Voľnú stranu lana vždy držte v ruke.

6.2 - **Rýchle podávanie lana.** Rukou uchopte voľnú časť lana vo výške zariadenia. Druhou rukou ťahajte lano horolezca tak, aby sa posúvalo cez istítko CLICK UP+ a v ruke umiestnenej na voľnej časti lana (Obr. 5.2). **Pozornosť!** Ruka, ktorou držíte voľnú časť lana, musí byť vždy umiestnená a ponechaná vo výške zariadenia a vo vzdialenosti približne 3 cm od zariadenia. **Pozornosť.** Voľnú stranu lana vždy držte v ruke

6.3 - **Obnovenie voľného lana.** Jednou rukou potiahnite a spustite voľný koniec lana cez Click Up, druhou rukou sprevádzajte horolezecké lano do zariadenia, pričom udržujte karabínu v polohe (E) (obr. 5.3). **Pozornosť!** Voľnú stranu lana vždy držte v ruke.

6.4 - **Zastavenie pádu.** Pevne podržte jednou rukou voľnú stranu lana a posúvajte ju smerom nadol: prístroj zablokuje lano a budete počuť charakteristické kliknutie (obr. 5.4). **Pozornosť!** Click Up+ nedržte v ruke a vždy držte v ruke stranu voľného lana.

6.5 - **Spustenie horolezca.** Použite zariadenie v režime zastavenie, ako sa uvádza v odseku 5.2. Vždy držte voľnú stranu lana jednou rukou, druhou posuňte Click Up+ do bodov C a G a dlaňou stlačte pákový bod F nadol (obr. 5.5). Zatočte a sprevádzajte stranu voľného lana smerom k zariadeniu. Akonáhle sa dostanete rukou do blízkosti zariadenia, uvoľnite ruku/silu z páky F a posuňte ruku smerom k spodnému bodu na voľnej strane lana. Opakujte tento postup pre spustenie spoločníka. Po ukončení spúšťania, keď je partner na zemi, dajte lano partnerovi pre uvoľnenie napätie a odomknite zariadenia podľa bodu 5.3. **Pozornosť!** V prípade ťažkostí odblokujte lano a posuňte Click Up+ smerom sprava doľava. **Upozornenie!** V dôsledku dlhého prepadu sa môže karabína ako aj zariadenie prehriať: lano odstráňte čo najskôr.

7) PREVÁDZKOVÉ POKYNY-ISTENIE DRUHEJ OSOBY.

7.1 - **Zaistenie druhej osoby v zlanovaní** (obr. 6.1). Nastavte zariadenie podľa odseku 5.1, overte pripojenie uzla druhej k druhej osobe a skontrolujte správnosť a aktivujte činnosť v režime uzamknutia, ako sa uvádza v odseku 5.2 (obr. 6.3). Pre obnovenie lana spoločníka jednou rukou potiahnite a spustite voľný koniec lana cez Click Up, druhou rukou sprevádzajte horolezecké lano v zariadení (obr. 6.4). Tento režim je veľmi bezpečný, pretože horolezec je trvale pripevnený napnutým lanom a Click Up+ je blokované. Tento spôsob je extrémne funkčný, pretože horolezec je neprestajne istený napätým lanom a zablokovaným Click Up+. **Pozornosť!** Voľnú stranu lana vždy držte v ruke.

7.2 - **Spustenie druhej osoby v zlanovaní** (obr. 6.5). Postupujte, ako je uvedené v odseku 7.4.

7.3 - **Zísanie druhej osoby z miesta zastavenia** (obr. 6.2). Skontrolujte istenie a umiestnite sa pod istiacu karabínu. Nastavte zariadenie podľa odseku 5.1 a aktivujte ho režime uzamknutia ako v bode 5.2. Presuňte lano spoločníka (druhý vodca) do karabíny zastavenia a začnite so získavaním lana a spoločníka ako v odseku 7.1. **Pozornosť!** Voľnú stranu lana vždy držte v ruke. Ak spoločník (druhý vodca), dosiahol bod zastavenia, prejdite k vedeniu prvého, zariadenia bude pripravená za istenie: po odblokovaní zariadenia podľa bodu 5.3, lano už bude vložené do karabíny zastavenia a potom môžete pokračovať v istení prvej osoby. **Upozornenie!** Zariadenie sa nesmie používať na spustenie druhej osoby zo zastavenia (Obr. 6.6).

7.4 - **Spustenie druhej osoby zo zastavenia alebo z pevného bodu.** Skontrolujte istenie a umiestnite sa pod istiacu karabínu. Overte, že lano je správne nastavené a lano ma na svojom konci uzol. Nastavte zariadenie podľa odseku 5.1 a aktivujte ho režime uzamknutia ako v bode 5.2. Presuňte lano spoločníka (druhý vodca) do karabíny zastavenia a pokračujte, ako je uvedené v odseku 6.4. **Pozornosť!** Voľnú stranu lana vždy držte v ruke. **Pozornosť!** V prípade ťažkostí odblokujte lano a posuňte Click Up+ smerom sprava doľava.

8) SPUSTENIE SPOLOČNÍKA V PRÍPADE POCHYBENIA.

V prípade, že lano je nesprávne vložené vzhľadom na pokyny uvedené na zariadení (obr. 3.5) alebo je Click Up+ pripojené na lano opačne a je vidieť obrázok s rukou a lanom (obr. 3.6), zariadenie nebude správne fungovať. V oboch prípadoch budete musieť okamžite zastaviť výstup a spúšťanie horolezca takto: voľnú stranu lana držte pevne v ruke, umiestnite ju do brzdy L a oboma rukami ju

posúvajte smerom k zariadeniu, presúvajte jednu po druhej a spustite spoločníka na zem (obr. 7.1 - 7.2). **Pozornosť!** Tento manéver je umožnený len pre spustenie horolezca na zem v prípade nesprávneho použitia Click Up+.

9) SISTÉM V-PROOF.

Počas fázy istenia pri lezení existujú kritické fázy (podanie a prevzatie lana vodcovi, prevzatie lana s horným istením), počas ktorých sa môže ruka, ktorá drží voľný koniec lana, ocitnúť nad zariadením a skrátiť uhol medzi dvoma časťami lana. Zmenšenie tohto uhla môže ovplyvniť správne fungovanie zariadenia vo fáze blokovania lana (Obr. 9.1). Pohyblivá páčka V-Proof obmedzuje pochybenia spôsobené zmenšením tohto uhla: ak počas pádu horolezca príde lano v ruke do kontaktu s pohyblivou páčkou V-Proof, táto páčka umožní otáčanie zariadenia a následné blokovanie lana (Obr. 9.2).

10) PREVÁDZKOVÉ POKYNY - SPUSTENIE NA JEDNOM LANE.

Click Up+ umožňuje spúšťanie na lane, ale neodporúčajú sa veľmi dlhé spúšťania z dôvodu prehrievanie zariadenia.

10.1 - Zlaňovanie na jednom pevnom lane. Umiestnite / pripevnite lano do kotvy so slučkou dvojitého vodidla, urobte uzol s automatickým blokovaním a pripojte k popruhom. Získajte slučku lana, umiestnite Click Up+ podľa odseku 5.1 a aktivujte ho režime uzamknutia ako v bode 5.2 (obr. 8.1). Skontrolujte správne umiestnenie/fungovania zariadenia a samosvorného uzla a pokračujte v zostupe. Jednou rukou podržte voľný koniec lana so samosvorným uzlom a druhou potlačte páku (F) smerom nadol; regulujte silu uvoľnenia ruky pomocou samosvorného uzla, aby lano mohlo postupovať k zariadeniu a môžete sa spustiť pozdĺž jedného pevného lana (obr. 8.2). **Pozornosť!** Je povinné urobiť uzol v spodnej časti lana pred zostupom.

10.2 - Zostup na jednom lane s jeho rekuperáciou. Pre zostup budete potrebovať lano, aké je uvedené na obrázku (obr. 8.3), uistite sa, že uzol sa nemôže presunúť cez blokovací krúžok, urobte samosvorný uzol na fixnom lane (A) a pripojiť ho popruhom. Potom postupujte podľa pokynov v bode 10.1 a pokračujte v zostupe na fixnom lane. Na konci zostupu potiahnite lano, aby sa mohlo spustiť (B) a aby ste ho mohli získať späť. **Pozornosť!** Je povinné urobiť uzol v spodnej časti pevného lana pred zostupom. **Riziko smrti!** Zostup musíte vykonávať len na fixnom lane (A), inak hrozí smrť.

11) POPIS.

Prvá zlaňovaná osoba (obr. 2.1); Ruka (obr. 2.2); Pád (obr. 2.3); Kotva (obr. 2.2); Spustenie (obr. 2.5); Druhá zlaňovaná osoba (obr. 2.6).

ČEŠTINA

Instrukce k použití tohoto zařízení jsou tvořeny všeobecným návodem a technickým popisem a obě tyto části je nutno před použitím pozorně přečíst. **Pozor!** Tato brožurka obsahuje pouze specifické pokyny.

SPECIFICKÉ POKYNY PRO ZAŘÍZENÍ Click Up+ (PATENTOVANÉ ZAŘÍZENÍ).

Tyto pokyny obsahují informace nezbytné pro správné používání zařízení Click Up+. Jedná se o jisticí zařízení určené pro sportovní lezení s manuálním systémem brzdění dle EN 15151-2:2012 typu 2 a UIAA 129. Používá se pro jištění prvolezce či lezce na top rope, ale i na jeho spouštění. Je určeno výhradně pro lezení na vnitřních umělých či na přírodních stěnách nebo dobře odjištěných sportovních cestách s kotvicímu body dle normy EN 959/UIAA. **Pozor!** Nelze jej používat při horolezeckých výstupech či v horském terénu.

0) PRINCIP FUNGOVÁNÍ.

V případě pádu lezce držte pevně jednou rukou volný konec lana. Zařízení změní polohu vůči karabině a vytvoří tak mezi ní a mezi lanem potřebné tření, které zablokuje pád.

1) OZNAČENÍ (Obr. 10.1).

Na zařízení jsou uvedeny následující informace: 1) Označení konce lana, na který se navazuje lezec. 2) Označení konce lana určeného k jištění. 3) Místo výroby. 4) Patentované zařízení. 5) Logo, které upozorňuje uživatele, aby si důkladně přečetl návod před použitím. 6) Logo UIAA. 7) Norma, kterou splňuje toto zařízení. 8) Průměry a typy kompatibilních lan. 9) Jméno výrobce nebo distributora odpovědného za uvedení výrobku na trh. 10) Číslo šarže. 11) Piktogram umístěný před měsícem (MM) a rokem (YYYY) výroby. 12) Název výrobku.

2) NÁZVOSLOVÍ JEDNOTLIVÝCH ČÁSTÍ (Obr. 10.2).

A) Přítlačný blok. B) Brzdná zóna. C) Rukojeť s označením konce lana určeného k jištění. D) Pružiny pro fixaci karabiny. E) Prostor pro vložení karabiny. F) Bod páky. G) Rukojeť s označením konce lana, na který se navazuje lezec. H) Zadní osa. I) Konec lana, na kterém je navázán lezec. L) Brzdicí drážka. M) Prostor pro založení lana. N) Volný konec lana. O) Pojistka zámku. P) Západka. Q) Pohyblivé pérko ACL. R) Tělo. S) Pohyblivá páčka V-Proof.

3) KONTROLA.

Před každým použitím zkontrolujte, zda jsou všechny části zařízení v bezvadném stavu a zda nevykazují známky deformace, praskliny, ostré hrany či stopy koroze či oxidace. Ověřte, zda nejsou na zařízení vrypy a/nebo známky opotřebení hlubší než 1 mm. Věnujte zvýšenou pozornost zónám v kontaktu s lanem a karabinou. Dále důkladně zkontrolujte brzdou zónu, přítlačný blok, pružiny pro fixaci karabiny a páčku V-Proof. Ověřte, zda se pružiny pro fixaci karabiny a páčka V-Proof mohou volně pohybovat a zda se vrací automaticky a bez zábran do jejich původní polohy. **Pozor!** Pokud zjistíte, že je pohyb pohyblivé páčky V-Proof obtížný z důvodu opotřebení a/nebo přítomné nečistoty, vyčistěte zařízení a promažte pružinu podle instrukcí uvedených v obecných pokynech.

3.1 – Kontrola karabiny. Zkontrolujte, zda karabina nevykazuje známky deformace, praskliny, stopy koroze či oxidace a/nebo ostré hrany (které mohou být někdy způsobené odstraněním povrchové oxidace). Zkontrolujte, zda na zařízení nejsou vrypy hlubší než 1 mm. Ověřte, zda žlábek vytvořený třením lana o karabinu nepřekračuje hloubku 2 mm. **Pozor!** Pokud na dodané karabině zjistíte jakoukoliv závadu, vyměňte ji za jinou homologovanou karabinu (viz článek 4.2).

4) KOMPATIBILITA.

Ověřte kompatibilitu zařízení s ostatními prvky systému.

4.1 - Lana. Zařízení Click Up+ se používá s jednoduchým dynamickým lanem EN 892 o průměru 8,5 až 11,0 mm včetně. Brzdná účinnost a schopnost podávat plynule lano závisí na jeho průměru, stavu opotřebení a klouzavosti. **Pozor!** Použití s mokrým či zmrzlým lanem může ohrozit správnou funkčnost zařízení.

4.2 - Jisticí karabina. Je nutno povinně používat karabinu CONCEPT SGL vykovanou za tepla z lehké slitiny s tvrdou anodizací. Tato karabina je opatřena povrchem odolným proti opotřebení a pohyblivým pérkem ACL, které zabraňuje nebezpečí příčného zatížení. Ve výjimečných případech, při zapomenutí či ztrátě karabiny CONCEPT SGL HC lze použít karabinu typu H s kulatým průřezem o průměru 12 mm v prostoru pro pohyb lana. Uživatel musí být náležitě proškolen a musí vždy dbát na to, aby byla karabina připojena k zařízení její širší stranou

5) NÁVOD K POUŽITÍ - INSTALACE A TESTY.

5.1 - Instalace. Připojte karabinu k jisticímu oku postroje, otevřete pohyblivé pérko a vložte do něj jisticí oko (Obr. 3.1). Otevřete pohyblivou páčku V-Proof pomocí lana a to založte do zařízení dle znázornění na obrázku (Obr. 3.2). Vložte karabinu do zařízení a do oka vytvořeného z lana (Obr. 3.3) a zašroubujte pojistku zámku. Zařízení je nainstalováno správně tehdy, pokud je vidět symbol lezce (1) na čelní straně: systém je tedy připraven k použití (Obr. 3.4).

Pozor! Zkontrolujte, zda se jednotlivé konce lana nacházejí každý na jedné straně pohyblivé páčky V-Proof (Obr. 3.4).

5.2 - Test funkčnosti. Před každým použitím je nutno vždy zkontrolovat správnou pozici a funkčnost zařízení. Po instalaci a připojení zařízení k postroji (Obr. 4.1) uchopte volný konec lana do jedné ruky a druhou rukou zatáhněte směrem nahoru za druhý konec lana, na kterém je navázán lezec, abyste ověřili, že se lano zastaví v zařízení, přičemž vydá charakteristický zvuk „Click" (Obr. 4.2). V této poloze musí být vidět symbol lezce na zařízení (1).

5.3 - Odblokování zařízení. Pro zahájení jištění prvolezce či pro povolení lana spolulezci v případě zachycení jeho pádu je nutné vždy jednou rukou držet volný konec lana a druhou rukou uchopit zařízení Click Up+ v bodech C a G, zatlačit zařízení dopředu (1) a otočit ho dle znázornění (2), čímž se karabina dostane do polohy E (Obr. 4.3). Pokud nejde zařízení odblokovat zlehka, znamená to, že je ještě lano zatížené/napnuté, a proto bude nutné udělat krok dopředu či ještě více spustit spolulezce. **Pozor!** V případě obtížného odblokování lana pohybujte zařízením Click Up+ zprava doleva.

6) NÁVOD K POUŽITÍ - JIŠTĚNÍ PRVOLEZCE.

Před zahájením jištění musí jistič zkontrolovat: sebejištění, zda zařízení Click Up+ funguje správně, zda je navazovací uzel prvolezce proveden správně, zda je lano správně rozmotáno, zda je na konci lana uvázán uzel a zda se jistič sám nachází v pohodlné pozici, která mu umožní bezpečně provádět veškeré úkony. **Pozor!** Během všech fází jištění je bezpodmínečně nutné stále jednou rukou svírat volný konec lana. **Pozor!** Během všech fází jištění se musí ruka, která drží volný konec lana, nacházet bezpodmínečně pod zařízením (Obr. 5.1).

6.1 - Povolování lana. Jednou rukou tahejte a posouvejte lano vedoucí k lezci skrz zařízení Click Up, druhou rukou ohýbejte a vsunujte volný konec lana do zařízení a dbejte, aby karabina zůstala v poloze (E). Tím zajistíte plynulé podávání lana spolulezci (Obr. 5.1). **Pozor!** Stále držte v ruce volný konec lana.

6.2 - Rychlé podávání lana. Uchopte jednou rukou volný konec lana ve výšce zařízení. Druhou rukou tahejte za lano vedoucí k lezci tak, aby projíždělo zařízením CLICK UP+ a rukou, která drží volný konec lana (Obr. 5.2). **Pozor!** Ruka, která drží volný konec lana, musí být stále umístěna ve výšce zařízení a ve vzdálenosti cca 3 cm od něj. **Pozor!** Stále držte v ruce volný konec lana.

6.3 - Dobírání volného lana. Jednou rukou vytahujte volný konec lana ze zařízení Click Up, druhou rukou vsunujte lano vedoucí od lezce do zařízení a dbejte, aby karabina zůstala v poloze (E) (Obr. 5.3). **Pozor!** Stále držte v ruce volný konec lana.

6.4 - Zachycení pádu. Držte pevně jednou rukou volný konec lana a táhněte směrem dolů: zařízení tak zablokuje lano a vydá přitom klasický zvuk „CLICK" (Obr. 5.4). **Pozor**! Nedržte v ruce zařízení Click Up, ale vždy jen volný konec lana.

6.5 - Spouštění lezce. Aktivujte zařízení v režimu zablokování, jak je uvedeno v odstavci 5.2. Držte stále jednou rukou volný konec lana, druhou uchopte zařízení Click Up+ v bodech C a G a dlaní tlačte na bod páky F směrem dolů (Obr- 5.5). Ohýbejte a vsunujte volný konec lana směrem do zařízení. Jakmile dojdete rukou až k zařízení, povolte ruku/stisk na pákovém bodě F a posuňte ruku směrem dolů po volném konci lana. Pro spuštění spolulezce opakujte tuto sekvenci. Jakmile je spolulezec po spuštění na zemi, povolte mu ještě lano, aby se odstranilo jeho napnutí a mohlo dojít k odblokování zařízení, jak je uvedeno v odstavci 5.3. **Pozor!** V případě obtížného odblokování lana pohybujte zařízením Click Up+ zprava doleva.

Pozor! Po dlouhém spouštění může být karabina i zařízení velmi horké: vyjměte lano co nejdříve ze zařízení.

7) NÁVOD K POUŽITÍ - JIŠTĚNÍ DRUHOLEZCE.

7.1 - Jištění druholezce lezoucího na Top Rope (Obr. 6.1)**.** Nainstalujte zařízení dle popisu v odstavci 5.1, zkontrolujte správný navazovací uzel druholezce a aktivujte zařízení v režimu blokování dle odstavce 5.2 (Obr. 6.3). Pro dobírání lana spolulezce jednou rukou vytahujte volný konec lana ze zařízení Click Up+ a druhou rukou vsunujte lano do zařízení (Obr. 6.4). Tento způsob je extrémně bezpečný, protože lezec je stále jištěn napnutým lanem a zablokovaným zařízením Click Up+. Tento způsob je extrémně bezpečný, protože lezec je stále jištěn napnutým lanem a zablokovaným zařízením Click Up+. **Pozor!** Stále držte v ruce volný konec lana.

7.2 - Spouštění druholezce lezoucího na Top Rope (Obr. 6.5)**.** Řiďte se postupem uvedeným v odstavci 6.4.

7.3 - Dobírání druholezce z jisticího stanoviště (Obr. 6.2)**.** Nejprve se zajistěte k jisticímu bodu a poté zaujměte polohu pod karabinou jisticího stanoviště. Nainstalujte zařízení dle popisu v odstavci 5.1 a aktivujte jej v režimu blokování dle odstavce 5.2. Protáhněte lano spolulezce (druholezce) karabinou v jisticím bodě a zahajte dobírání lana spolulezce dle odstavce 7.1. **Pozor!** Stále držte v ruce volný konec lana. Jakmile spolulezec (druholezec) doleze k jisticímu stanovišti a hodlá pokračovat dál jako prvolezec, zařízení bude již připraveno pro jištění: po odblokování zařízení dle popisu v odstavci 5.3 bude lano již založené do karabiny jisticího bodu a bude tedy možno pokračovat v jištění prvolezce. **Pozor!** Zařízení nelze používat na dobírání druholezce přímo z jisticího stanoviště (Obr. 6.6).

7.4 - Spouštění druholezce z jisticího stanoviště či pevného bodu. Nejprve se zajistěte ke kotvicímu bodu a poté zaujměte polohu pod karabinou jisticího bodu. Zkontrolujte, zda je lano dobře rozmotané a zda je opatřeno uzlem na konci lana. Nainstalujte zařízení dle popisu v odstavci 5.1 a aktivujte jej v režimu blokování dle odstavce 5.2. Protáhněte lano spolulezce (druholezce) karabinou v jisticím bodě a zahajte spouštění spolulezce dle postupu uvedeného v odstavci 6.4. **Pozor!** Stále držte v ruce volný konec lana. **Pozor!** V případě obtížného odblokování lana pohybujte zařízením Click Up+ zprava doleva.

8) SPOUŠTĚNÍ SPOLULEZCE V PŘÍPADĚ CHYBNÉ INSTALACE ZAŘÍZENÍ.

Pokud dojde k nesprávnému založení lana vůči symbolům uvedeným na zařízení

(Obr. 3.5) nebo pokud bude zařízení Click Up+ připojeno k postroji obráceně a bude vidět obrázek s rukou a lanem (Obr. 3.6), zařízení nebude fungovat správně. V obou případech je nutno okamžitě přerušit výstup a spustit následujícím způsobem lezce dolů: je nutno držet v ruce pevně volný konec lana, umístit jej do brzdicí drážky L a střídavým přesouváním obou rukou směrem dolů jej posunovat do zařízení, čímž dojde ke spuštění lezce až na zem (Obr. 7.1 - 7.2). **Pozor!** Tento postup je povolen pouze za účelem spuštění lezce na zem v případě nesprávného použití zařízení Click Up+.

9) SYSTÉM V-PROOF.

Během jištění při lezení se setkáváme s určitými kritickými fázemi (povolování či dobírání lana prvolezce, dobírání lana při lezení na top rope), při kterých se ruka držící volný konec lana může dostat nad zařízení, čímž dojde ke zmenšení úhlu mezi oběma konci lana. Zmenšení tohoto úhlu může ovlivnit správné fungování zařízení během fáze blokování lana (Obr. 9.1). Pohyblivá páčka V-Proof omezuje chybu způsobenou zmenšením tohoto úhlu: pokud se v případě pádu lezce lano, které je svíráno jističem, dostane do styku s pohyblivou páčkou V-Proof, ta umožní otočení zařízení do příslušné polohy a následné zablokování lana (Obr. 9.2).

10) NÁVOD K POUŽITÍ - SESTUP PO JEDNODUCHÉM LANĚ.

Click Up+ umožňuje slanit po laně, ale nedoporučují se dlouhé sestupy z důvodu nadměrného zahřívání zařízení.

10.1 - Sestup po jednoduchém fixním laně. Nainstalujte/připevněte lano ke kotvicímu bodu pomocí dvojitého vůdcovského uzlu, uvažte samoblokovací Prusíkův uzel na laně a připojte jej k postroji. Ohněte lano, nainstalujte Click Up+ dle popisu v odstavci 5.1 a aktivujte jej v režimu blokování dle odstavce 5.2 (Obr. 8.1). Ověřte správnou pozici/funkčnost zařízení a samoblokovacího Prusíkova uzlu a zahajte sestup. Držte jednou rukou volný konec lana společně se samoblokovacím uzlem a druhou rukou tlačte na bod páky F směrem dolů, uvolňujte postupně stisk ruky svírající Prusíkův uzel, aby lano plynule projíždělo zařízením a aby tudíž bylo možno slanit po fixním jednoduchém laně (Obr. 8.2). **Pozor!** JE bezpodmínečně nutné před zahájením sestupu uvázat na konci lana uzel.

10.2 - Sestup po jednoduchém laně s jeho následným stažením. V bodě, ze kterého hodláte slanit, nainstalujte lano, jak je znázorněno (Obr. 8.3), ujistěte se, že uzel nemůže projít jisticím kruhem, uvažte samoblokovací uzel na připevněném konci lana (A) a připojte jej k postroji. Dále postupujte podle pokynů uvedených v odstavci 9.1 a zahajte sestup po připevněném konci lana. Po slanění zatáhněte za ten konec lana, který se může posouvat (B), a lano stáhněte. **Pozor!** JE bezpodmínečně nutné před zahájením sestupu uvázat na konci připevněného lana uzel. **Smrtelné nebezpečí!** Sestup lze provést pouze po připevněné straně lana (A), při použití druhého konce hrozí smrtelné nebezpečí.

11) LEGENDA.

Prvolezec (Obr. 2.1); Ruka (Obr. 2.2); Pád (Obr. 2.3); Kotvicí bod (Obr. 2.4); Sestup (Obr. 2.5); Druholezec (Obr. 2.6).

中文

说明书包含通用说明和专用说明，使用前必须仔细阅读并理解内容。注意！此部分只有专用说明。
CLICK UP+ （专利设备）专用说明。此说明包含正确使用CLICK UP的方法。这款保护器用于攀岩，其带有手动制停系统，符合EN15151-2:2012 Type2和UIAA 129标准。它可以用于保护先锋攀和顶绳保护，或用于下放攀岩者。这款保护器设计用于室内攀岩，自然岩壁，以及使用EN959/UIAA标准锚点的运动攀。注意！它不能用于传统攀登及登山。
0）工作原理
当攀爬者发生坠落时，保护员握住绳索的制动端，保护器将根据锁扣发生旋转，增加了锁扣和绳索间的摩擦力，从而制停绳索。
1）标记（图10.1）。
在CLICK UP上你能找到以下标记：1）攀爬端。2）制动端。3） 产地。4）专利设备。5）警告使用者使用前认真阅读说明书的logo。 6)UIAA logo。7）标准。8）可以使用的绳索类型和直径。9）生产商或品牌商名称。10）批号。11）生产月份（MM）和年份（YYYY）的图示。12）产品名称。
2）组成部分 （图10.1）。
A - 制动凸轮 - B - 制动区域 - C - 制动端指示 - D -锁扣限制弹片。 - E - 主锁安装孔 - F - 杠杆按压位置 - G - 攀爬端指示- H - 后轴- I - 攀爬端 - L - 制动槽 - M - 绳索安装区域- N - 制动端 O) 丝扣锁门 P) 防翻转钢丝门 R) 锁身 S）绳索角度限制盖。
3）使用前检查，
3）每次使用前确定设备的所有部件都状态良好，没有发生形变，裂纹，尖锐角，腐蚀或氧化。确定没有切割或超过1mm的磨损痕迹，特别是与绳索或锁扣接触的位置。特别仔细检查：制动区域，锁定凸轮，锁扣限制弹片，绳索角度限制盖。确定锁扣限制弹片和绳索角度限制盖能够自由活动，能够回弹至原位。注意！如果绳索角度限制盖发生磨损或脏污导致难以活动，按照通用说明清洁设备，并且润滑弹簧。
3.1-检查锁扣。
确定无形变，裂纹，腐蚀，氧化或锋利角（有时是由于表面的氧化层被磨后造成的。）检查没有超过1mm的磨损。检查锁扣被磨损的位置没有超过2mm。注意！如果发现过度磨损，更换相同型号的锁扣（和设备配套的锁扣）（见图4.2）。
4）兼容性：确定设备能配合系统中的所有部分工作。
4.1 绳索：Click Up使用EN 892单绳，可使用8.5-11.5mm绳索。制动效果和送绳的顺滑度取决于绳索的直径、磨损程度和绳索的顺滑度。注意！设备在潮湿或结冰的绳索上使用时可能无法正常工作。
4.2 保护主绳：必须使用配套的CONCEPT SGL HC硬阳极氧化外壳的热锻造轻合金主锁，其外层有很高的耐磨性，并配有ACL防翻转钢丝门。在特殊情况下（丢失CONCEPT SGL HC时）你可以使用绳索接触部位直径达到12mm的H型主锁。使用者必须经过适当的训练，并且确保主锁宽的一端安装在CLICP UP中。
5）使用说明-安装和测试。
5.1-安装：将主锁安装在安全带的保护环中，抬起ACL钢丝门，将保护环放入，此时主锁无法转动（图3.1）。打开绳索角度限制盖，按照图示将绳索塞入保护器（图3.2）。将锁扣套入保护器，并且穿过绳圈（图3.3），关闭丝扣门。当攀爬者的标记朝上时则安装正确，此时设备可以使用。
注意！确定绳索的两端分别在绳索角度限制盖的两侧（图3.4）。
5.2-功能测试：每次使用前检查CLICK UP处于正确的位置，并能正常工作。当CLICK UP与安全带连接后（图4.1），握住绳索的制动端，另一只手拉攀爬端，确定CLICK UP能制动绳索，并发出Click的响声（图4.2）。
5.3 解锁CLICK UP。.保护先锋者或在攀爬者坠落后给绳时，始终握住绳索的制动端，另一只手握住Click Up+的C和G点。按照图示向前压动保护器（1），同时转动保护器（2），让锁扣回到E点（图4.3）。 如果你发现很难释放，说明重量依然施加在绳索上，可以向前走一步或将攀爬者向下放一点。
注意！如果很难解锁CLICK UP，可将保护器来回移动。
6）使用说明-包含先锋攀者。保护前，保护员必须：会正确的保护；CLICK UP功能正常；攀爬者正确连接绳索；绳索没有发生缠绕，能自由活动，绳索尾部打结；正确的保护位置，不会干扰保护和攀爬。注意！任何时候都要握住绳索的制动端。
注意！在操作保护器的任何阶段，都必须握住绳索的制动端（图5.1）！
6.1-送绳。一只手将攀爬端的绳索从CLICK UP中拉出，另一只手将绳索送入保护器中，并保持主锁在E位置，便可完成送绳动作。（图5.1）。注意！你要始终握住绳索的制动端。
6.2 - 快速送绳 。一只手握住绳索的制动端，并与保护器保持同样的高度。另一只手握住攀爬端，并抽出绳子，将制动端绳索送入保护器，让绳索在CLICK UP+里滑动 （图5.2）。注意！握住制动端绳子的手必须和保护器同样高度，并且距保护器至少3cm。注意！你要始终握住绳索的制动端。
6.3- 收绳。将攀爬端绳索送入保护器，另一只手将制动端绳索抽出。同时保持主锁在E位置（图5.3），注意！你要始终握住绳索的制动端。
6.4-制停坠落：紧紧握住绳索的制动端，并向下拉，CLICK UP会发出CLICK的响声（图5.4）。注意！不要握住CLICK UP，并始终握住绳索的制动端！
6.5-下放攀爬者：确定保护器已经进入5.2的制动状态。一只手握住绳索的制动端，另一只手按住CLICK UP的C点和G点，用手掌向下呀F点（图5.5）。将制动端绳索缓慢送入保护器中，当手接近保护器时，停止下压F点，保护器重新制动，将制动端手向下移动，并重复前面的动作。最终当攀爬者接近地面时，将绳索送入保护器中，减小绳索的张力并按照5.3解锁。注意！如果很难解锁CLICK UP，可将保护器来回移动。
注意！在长距离下降后，锁扣和保护器的温度可能会很高，需要将绳索尽快取出。
7)使用说明-保护跟攀
7.1顶绳保护（图6.1）按照5.1安装CLICK UP，检查确认跟攀者的绳索连接正确，按照5.2将保护器放至锁定模式下（图6.3），随着攀爬者攀爬收绳，一只手将攀爬端的绳索送入保护器，另一只手将制动端从保护器中抽出（图6.4）。这种保护模式很安全，因为攀爬者始终被CLICK UP在锁定模式下保护，绳索始终保持受力。 在这个模式下制停功能会经常启动，因为攀爬者会经常被绳索拉住，所以Click Up+会被锁定。 注意！确保手始终握住绳索的制动端。
7.2-顶绳下放攀爬者（图6.5）。按照7.4的步骤进行。
7.3-保护跟攀者到保护站（图6.2）。保护者应该在保护站低于保护站主锁的位置保护。按照5.1安装保护器，按照5.2将保护器放至锁定模式。将跟攀的绳索挂入保护站的主锁上，并按照7.1收绳保护。注意！始终握住绳索的制动端。当跟攀通过保护站变为领攀时，可以直接将保护器放至5.3的非锁定状态并进行保护。绳索已经通过了保护锁，可以直接进行下一段的攀爬。
注意！此设备不能连接在保护站上保护跟攀（图6.6）。
7.4-从保护站下放跟攀或固定绳索下降。保护者必须在低于保护站的位置保护跟攀。确定绳索没有发生缠绕，并且在绳尾打结。按照5.1安装保护器，并按照5.2放至锁定状态。将跟攀的绳索挂入保护站主锁并按照5.4下放。注意！始终握住绳索的制动端。
注意！如果很难解锁CLICK UP，可将保护器来回移动。
8）在安装错误时下放攀爬者。
如果CLICK UP安装时发生错误，没有按照指示安装绳索（图3.5），或安装在保护环上时，看到的是制动端图示朝上（图3.6），这时保护器无法正常工作。在这种情况下，应该立即停止攀爬并按照以下步骤下放攀爬者：紧握住绳索的制动端，并将制动端绳索放入L槽，双手握住绳索制动端并交替送绳至保护器中（图7.1-7.2）。注意！此操作仅仅用于当CLICK UP装反的情况。
9）绳索角度限制盖。
在保护时，一些情况要复杂很多（如收绳，给绳或顶绳收绳时）；在这些瞬间手会将绳索的制动端抬起在保护器上方，这会降低绳索两端的角度。降低角度后会造成保护器的锁定功能无法正常工作（图9.1）。绳索角度限制盖能够防止绳索的角度变小。当攀爬者坠落时，制动端绳索接触限制盖后，盖子的压力能协助保护器发生旋转，并且锁定绳索（图9.2）。
10）使用说明-单绳下降。你可以使用CLICK UP进行下降，不建议进行单绳长距离下降，因为会使设备过热。
10.1-在固定的单绳上下降：使用八字结将绳索固定在锚点上。使用辅绳环在下降的绳索上打普鲁士抓结，并与保护环相连。按照5.1安装CLICK UP，将其放至锁定模式（段落5.2）（图8.1）。检查保护器和普鲁士抓结安装正确并且位置正确，进行下降，一只手握住绳索制动端和普鲁士抓结，另一只手向下压F点，通过控制普鲁士抓结的释放来控制下降速度（图8.2）。注意！在下降前必须在绳尾打结。
10.2-单绳下降并回收。按照图示设置保护站（图8.3）确定绳结不会通过顶环，使用辅绳环在下降的绳索（A）上打普鲁士抓结，并与保护环相连。按照10.1进行下降操作。下降完成后下拉B绳，注意！在下降前必须在绳尾打结。致命危险！必须在固定的绳索端（A）进行下降，如果在另一端（B）下降会导致致命后果。
11)图例。
领攀者（图2.1）；手（图2.2）；坠落（图2.3）；锚点（图2.4）；下放（图2.5）；跟攀（图2.6）。

日本語

この装置の取扱説明は一般部と特定部で構成されておりますので、お使いいただく前に両方とも注意してお読みください。ご注意ください! このリーフレットには特定部の取扱説明しか記載されていません。

特定部取扱説明　Click Up(特許取得デバイス)。

この注記には、Click　Upの正しい使用に必要な情報が含まれています。当デバイスは、EN 15151-2:2012第2種とUIAA 129に適合した、手動ブレーキシステム付きのロッククライミング用ビレイデバイスです。この製品は、リードまたはトップロープパートナーをビレイするため、そして下降させることを可能にするデバイスで、EN　959/UIAA規格に適合したインドア環境、岩場や適切にアンカリング整備スポーツルート専用に開発されたものです。重要! このデバイスはトラッドルートもしくは山岳用ではありません。

0)作動原理。

クライマーが落下した場合、ロープの末端側を手で確保していると、デバイスの位置がカラビナ下部に下降し、デバイス自体の摩擦とロープとの摩擦が発生しロープがブロックします。

1) 記載事項(図10.1)。

Click Up+ 。に記載されている事項は: 1) クライマー側 の表示 2)ハンド側の表示 3) 製造地 4) 特許取得デバイス 5) ご使用前に取扱説明書をよくお読み下さいと記載されたロゴ 6)UIAAマーク 7)Click Upが準拠している規範 8)使用可能なロープの直径と種類 9)製造元名称又は市場導入担当名称 10)製造バッチ。11) 製造月(MM)、年(YYYY)とその上部のロゴ 12)製品名

2) 各部位の名称 (図10.2)。

A) 抵抗ロックカム　B) ブレーキゾーン　C) ハンド側の表示付き指の為の成形面　D) カラビナ設置用スプリング。 E)カラビナ挿入点　F) レバレッジ点　G) クライマー側の表示　H) 後部軸　I) クライマーロープ側　L) V字型の刻み目ブレーキ　M) ロープ挿入ゾーン　N) ロープ側の遊離端　O) ゲート上のネジ留め　P) ゲート Q) ACLバー　R)カラビナ本体。S) V-Proof 可動式レバー。

3) 使用前の確認。

実際に使用する前に、すべてのクライミング用器具が最善の状態であることを確認してください。変形やひび割れが見られたり、亀裂が入っていたり、縁が鋭くなっていたり、腐食や酸化がないか点検します。　1mm以上の深さの傷がないかどうか、特にロープとコネクタの接触部を入念に点検してください。 特にブレーキ部と抵抗ロックカム、カラビナ設置スプリングとV-Proofレバーを入念に点検してください。 カラビナ設置スプリン グおよびV-Proofレバーが完全に稼動できるか、　抵抗なくスムーズな反発力があるかを確かめてください。警告! V-Proof可動レバーの動きが、摩耗や汚れのため動きにくくなっている場合、一般使用方法の指示に従い、デバイスを清掃し注油してください。

3.1 - コネクタの制御。変形やひび割れが見られたり、腐食や酸化がないか、および/または縁が鋭くなっていないか(酸化した表面を除去するとこうなる場合があります)確認してください。 1mm以上の深さの傷がないかどうか点検してください。 ロープとの摩擦によって生じた窪みの深さが2mm以上でないかを点検してください。 警告! 欠陥がある場合は付属のカラビナを適切なカラビナと交換してください (項4.2参照)。

4) 互換性。

このデバイスが、システム内に在る全ての要素と完全に互換性があることを確認して下さい。.

4.1 - ロープ:Click Upは直径8.5mmから11.0mmまでのシングルEN892ダイナミックと共に使用します。ブレーキの効きやロープの繰り出し易さは、ロープの直径、摩耗及び滑りによって異なります。重要! このデバイスは濡れたロープ又は氷に覆われたロープでは正常に機能しない可能性があります。

4.2 - ビレイカラビナ:硬質アルマイト仕上げのCONCEPT SGL HC熱間鍛造軽合金カラビナを使用して下さい。クロスロードを防止する為に耐摩耗表面とACLスプリング棒が装備されています。例外的なケース(CONCEPT SGL HCの損失又は忘却)において、ロープが通る直径12mmの丸部分に他のHタイプのカラビナを使用することが可能です。使用者は適切な訓練を受けている必要があり、常にカラビナのワイドベースがClick　Upの中に挿入されていることを確認して下さい。

5) 使用説明 - 使用における取り付けとテスト方法。

5.1 - 取り付け:ハーネス上のビレイループにカラビナを接続し、カラビナが回転しないようACL棒を持ち上げその下にビレイループを挿入します(図3.1)。ロープを使用してV-Proofレバーを持ちあげ、図に従ってデバイスに挿入します(図3.2)。　ロープのループ部分を内部に入れ、カラビナをデバイスに取り付け(図3.3)スクリューロックを締めます。そうすることによって、CLICK UP内のロープのループがカラビナの中にあることになります。クライマーの絵(G)がデバイスの上側に表示されているのであれば、デバイスは正しく取り付けられています。これでこのシステムは使用可能な状態です(図3.4)。

警告!　ロープの両端がそれぞれV-Proofレバーの両側にあることを確認してください。(図 3.4)。

5.2 - 機能テスト:このデバイスの毎回の使用の際、Click Upが正しい位置にあり正常に動作していることを使用前に確認することが常に必要です。Click　Upを取り付けたら、ハーネスに接続し(図4.1)ロープの遊離端を片手で持ち、もう一方の手でクライマー用ロープを上に引っ張ります。Click　Upがロープをブロックし、それ特有のカチッという音を立てるのを確認します(図4.2)。 この位置で、Click Up上部のクライマーの絵(G)は、ビレイヤーに見えている状態です。

5.3 - Click Upのブロックを解除する。リードクライマーのビレイを始める場合、またはクライミングパートナーの墜落を止めた後にロープをリリースする場合は、末端側のロープをしっかりと握り続け、反対側の手で本製品(Click　Up+)のC、Gの部分をしっかりと握り、前に押し出して(1)図のように回転させると(2)、ロッキングカラビナがEの位置に戻ります(図　4.3)重量又は張力がまだロープにあることにより解除が難しい場合は、一歩前進するかもしくはクライマーを下に少し下げて下さい。重要!　Click　Upのブロックを解除するのが難しい場合は、Click Upを左右に動かして下さい。

6) 使用説明 - リーダーのビレイ。

リーダーをビレイする前に、クライマーが安全にビレイされていることを、ビレイヤーは以下の事と合わせ必ず確認して下さい。Click　Upが正常に機能していること。リーダーが正しくロープに結びついていること。ロープが自由に通るよう解かれており、ロープの下端に結び目(ノット)が結ばれていること。それらの位置が安定しており、ビレイもしくはクライミングの妨げにならないこと。重要!　ビレイの最中、ビレイヤーは常にロープの遊離端を離さないこと!

警告!　ビレイヤーはクライマーをビレイしている間、末端側のロープをしっかりと握り続け、下方向に引くようにしてください(図 5.1)。

6.1 - ロープを繰り出す。あなたのクライミングパートナーにロープを渡せるように、片手でクライマーのロープをClick　Upを通して引っ張り上げ、ビレイカラビナを位置(E)に維持しながら、もう一方の手でロープの遊離端をデバイスに送り入れます(図5.1)。重要!

常にロープの遊離端を握っていることを確認して下さい。

6.2 - 迅速なロープの出し方。片手をロープの末端側のデバイスと同じ高さに置く。もう片方の手でクライマーのロープを引っ張り、CLICK　UP+を通じて末端側に置いた手に向けて流れるようにする(図5.2)。 重要!　ロープの末端側の手はデバイスと同じ高さで、デバイスから約3cm離した位置に固定すること。 重要!　常にロープの遊離端を握っていることを確認して下さい。

6.3 - ロープのたるみを取る。片手でクライマー用のロープをデバイスに向かって送り入れ、ビレイカラビナを位置(E)に維持しながら、もう一方の手でロープの遊離端をデバイスから引き出します(図5.3)。 重要!　常にロープの遊離端を握っていることを確認して下さい。

6.4 - 落下を止める。ロープの遊離端をしっかり握り、下方向に引きます。Click Upがそれ特有の「カチッ」という音を立ててロックします(図5.4)。 重要!　Click Upは手に持たず、常にロープの遊離端を持って下さい!

6.5 - クライマーを下ろす。項5.2の通り、デバイスがロックモードになっていることを確認して下さい。項5.2の通り、デバイスがロックモードになっていることを確認して下さい。片手に常にロープの遊離端を持ち、もう一方の手でClick Upのポイントcとgを持ち、掌でレバレッジ点(F)を下方向に押します(図5.5)。デバイスにロープの遊離端を送り入れます。ロープを送り入れている手がデバイスに接近している際は、レバレッジ点(F)を下方向に押すのを止めます。ロープを送り入れている手がデバイスに接近している際は、レバレッジ点(F)を下方向に押すのを止めます。そうすることによってデバイスがまたロックするので、ロープの遊離端上の送り入れをしている手を下方向に動かします。この手順を繰り返して、あなたのクライミングパートナーを下ろします。ついにクライマーが地面に達した時、張力を減少する為、ロープを他の人に渡し、項5.3に記載されているようにデバイスのロックを解除します。重要!　Click　Upのブロックを解除するのが難しい場合は、Click Upを左右に動かして下さい。 警告!　長時間のローワーダウンする場合は、カラビナおよびデバイスが過加熱状態になることがあります。できるだけ早くロープを取り除いてください。

7) 使用説明 - セカンドのビレイ。

7.1 - トップロープのビレイ 項6.1に記載されているようにCLICK UPをセットし、セカンドクライマーが正しくロープに結びついていること、そして項5.2(図6.3)に記載されている通りにデバイスがロックモードになっていることを確認して下さい。クライマーが登る際にロープを掴むには、片手でクライマーのロープをデバイスの方向に送り入れ、もう一方の手でロープの遊離端をデバイスから引き出します(図6.4)。クライマーは常にロックモードのCLICK　UP張ったロープにビレイされている為、この方法はとても安全です。 この方法は、クライマーをテンションのかかったロープとブロックのかかったClick　Up+で常時安全確保するため、非常に機能的です。 重要!　常にロープの遊離端を握っていることを確認して下さい。

7.2 - トップロープピング時にクライマーを下ろす(図6.5)項7.4に記載されている手順に従って下さい。

7.3 - セカンドをスタンスまでビレイする(図6.2)ビレイヤーはスタンスアンカー下のスタンスにてカラビナとビレイされる必要があります。項5.1のようにデバイスを取り付け、5.2に記載されているようにロックモードにします。スタンスでセカンドのロープをカラビナの中に挟み、項7.1に記載されているように、セカンドが登る時にロープを掴み始めます。重要!　常にロープの遊離端を握っていることを確認して下さい。 スタンスに達した後に、クライミングパートナー(セカンドクライマー)がリードを取り上げる際(「リードスルー」)、項5.3に記載されているようにClick　Upのブロックを解除した後、デバイスはそれらをビレイする準備ができていることを確認して下さい。ロープが既にビレイのカラビナを通り、次のピッチでのリーダーのビレイの為に全ての準備ができていることを確認して下さい。

警告!　このデバイスは、セコンドクライマーを直接ビレイアンカーからビレイするためには使用できません(図 6.6)。

7.4 - スタンス又は固定ポイントからセカンドを下ろす。 ビレイヤーはスタンスアンカー下のスタンスにてカラビナとビレイされる必要があります。ロープが適

切に解かれており、ロープの遊離端に結び目（ノット）があることを確認して下さい。そして5.1のようにデバイスを取り付け、5.2に記載されているようにロックモードにします。セカンドのロープをカラビナの中に挟み、項6.4に記載されているようにそれらを下に下げます。重要！常にロープの遊離端を握っていることを確認して下さい。重要！Click Upのブロックを解除するのが難しい場合は、Click Upを左右に動かして下さい。

8) 正しくセットしなかった場合のローワーダウン方法。

ロープがClick Upに不正確に挿入されている場合、すなわちデバイス上に示された指示（図3.5）に従っていない、もしくはClick Upがハーネスのビレイループに上下逆に挿入され手とロープの図が見えている状態（図3.6）の場合、このデバイスは正常に機能しません。どちらの場合も、すぐにクライミングを中止し、以下の通りにクライマーを下ろしてください：ロープの遊離端をしっかりと握りながら、V字型の刻み目ブレーキ(L)に配置します。両手を使ってロープの遊離端を持ちデバイスに挿入します。片手を下に動かして、もう一方の手はしっかりとロープを握ります（図7.1-7.2）。重要！ この手順はClick Upが不正確に使用された際にクライマーを地面に下ろす場合にのみ実行するものです。

9) V-Proofシステム。

クライミングのビレイ動作には細心の注意を必要とする段階がいくつもあり（例：リードクライマーのテイキング・イン、ロープ繰り出し、トップロープピング時のロープたぐり）その際にはロープの末端側をもつ手がビレイデバイスよりも上部に位置することがあり、ロープ両端の角度が充分でなくなる場合があります。角度が十分でない場合、ロープのブレーキ段階がうまく作動せず、正しい機能を妨げる影響がでることがあります(図 9.1)。V-Proof可動レバー は、この角度不足が原因となるエラーを限定することができます。クライマーのフォール時、手に持った側のロープがV-Proof可動レバーと接触すると、ビレイデバイスが回転し、その後ロープがブロックします。(図 9.2)。

10) 使用説明 - シングルロープでのアブザイレン/ラペル（懸垂下降）

Click Upでアブザイレン/ラペル（懸垂下降）を行うことが可能です。しかし過熱の恐れがある為、非常に長い降下での使用はお勧めできません。

10.1 - シングル固定ロープのラペリング 。アンカーポイント上に8の字結びでロープを固定します。ロープスリングを使用し降下ロープの回りにセルフロックのプルージック結びを作り、ハーネスにプルージックループを繋げます。項5.1のように、降下ロープにClick Upを取り付け、ロックモードにします（項5.2）（図8.1）。デバイスとセルフロックの結び目もしくはプルージックループが両方共正常に配置され機能していることを確認し、その上でラッペリングを開始して下さい。片手でロープの遊離端とプルージック結びを持ち、もう一方の手でレバレッジ点(F)を押し下げます。ロープ上を下降する際、速度を調節する為に、プルージック結びを持った手でロープを手放す速度を調整します（図8.2）。重要！ 降下を開始する前にロープの下端部に結び目を作ることは必須です。

10.2 - 後からロープを引き下ろすことが可能なシングル固定ロープのラッペリング

ラペル位置にてロープをイラスト（図8.3）のように配置し、結び目がリングから抜けないことを確認し、ロープスリングを使ってセルフロックのプルージック結びを降下ロープ(A)の回りに作り、プルージックループをハーネスに繋げます。ロープ(A)下降を続行するのに項10.1のように進めます。降下した後、ロープを引き下げるのに(B)の端を引っ張ります。重要！ 降下を開始する前にロープ(A)の下端部に結び目を作ることは必須です。 死亡の危険！ロープ(A)の固定部分を懸垂下降することが必須です。もしもサイド(B)をアブザイレンした場合、非常に深刻な致命的事故になりかねません。

11) 凡例 リーダー (図 2.1);
ハンド (図 2.2); 落下 (図 2.3); アンカー (図 2.4); 降下 (図 2.5); セカンド (図 2.6).